

STABILNA KROŽNA ŽAGA

Villager VTS 1810

Originalna navodila za uporabo



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

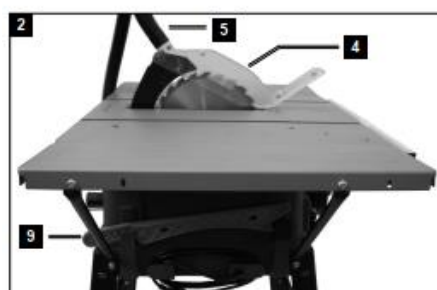
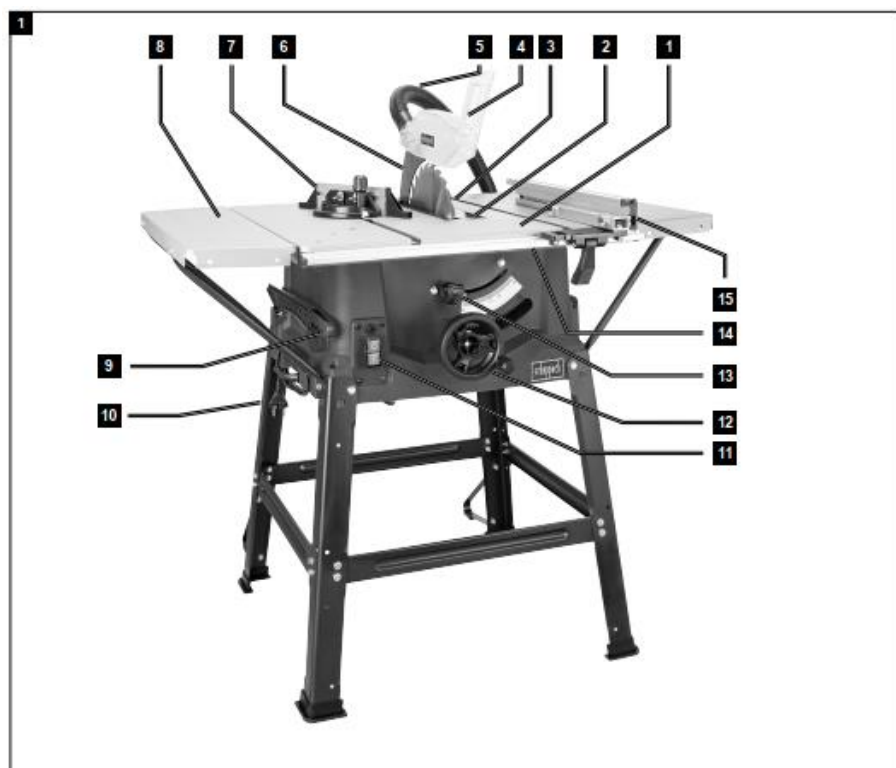
Fax: +386 82 051 181

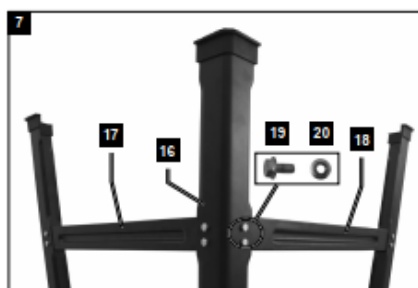
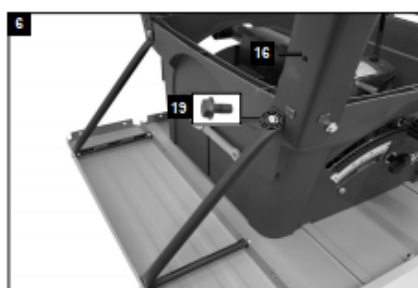
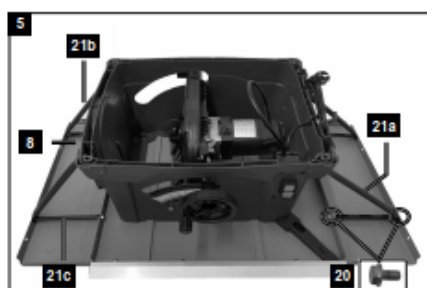
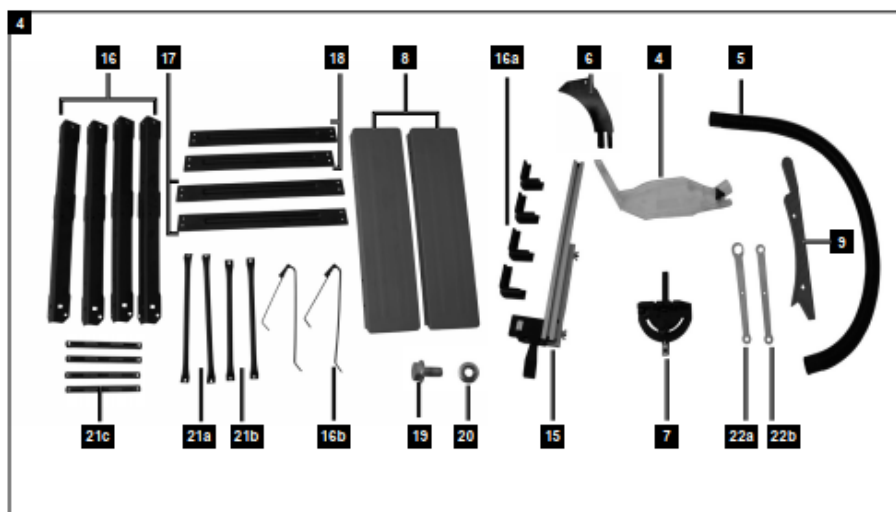
e-mail: info@villager.si

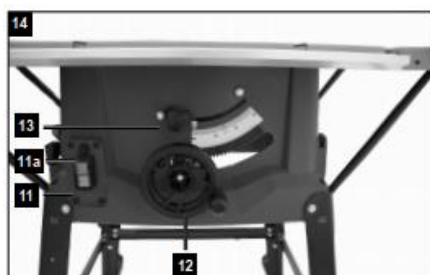
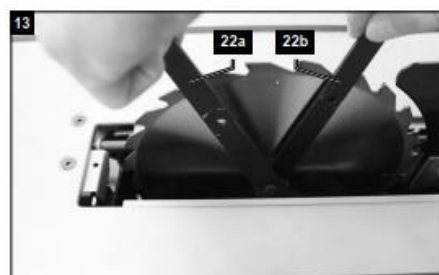
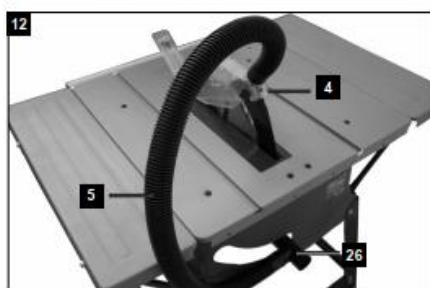
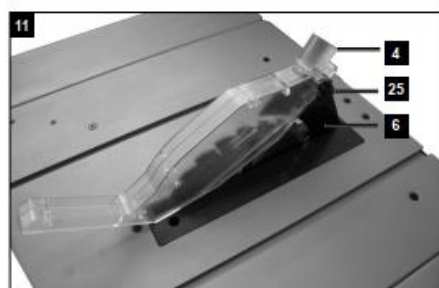
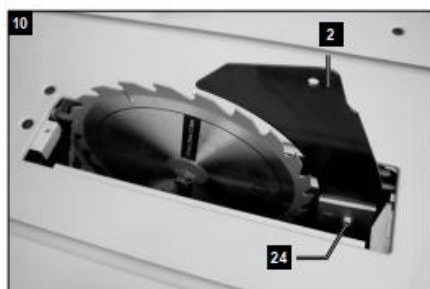
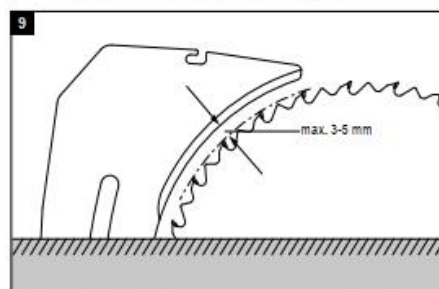
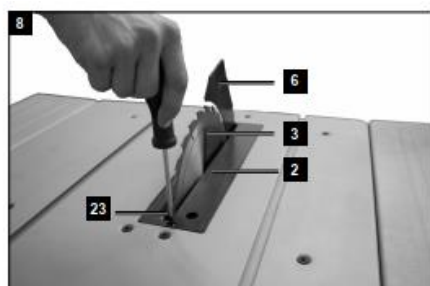
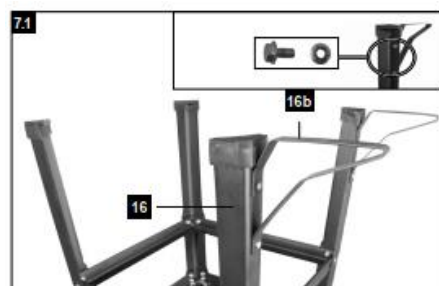
web: www.villager.si

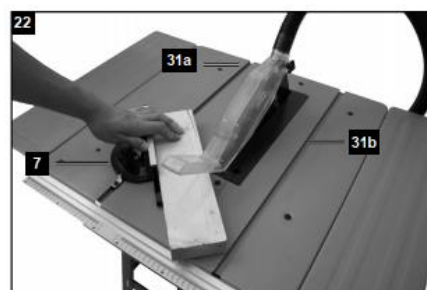
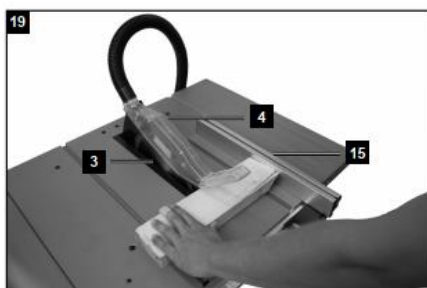
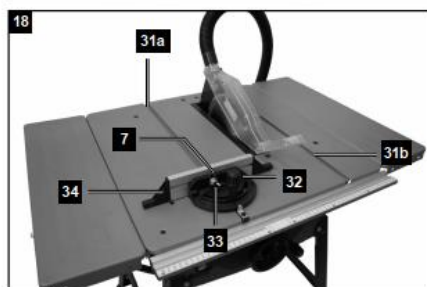
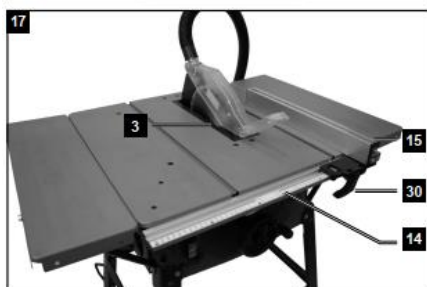
web: www.villager.eu

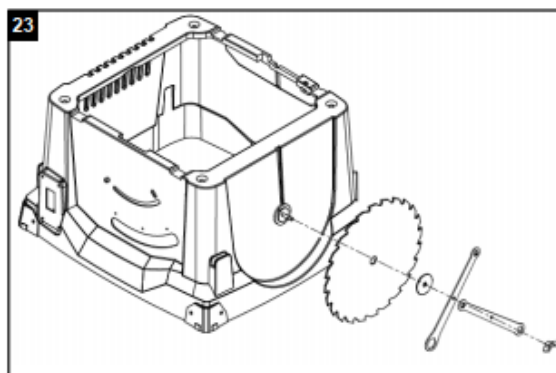












Razlaga simbolov



Pozor - Preberite navodila za uporabo in zmanjšajte nevarnost poškodb.



Nosite zaščitna očala!



Nosite zaščito za sluh!



Nosite zaščitno masko!



Pomembno! Nevarnost poškodb. Nikoli se ne dotikajte žaginega lista, ko je naprava vklopljena!



Razred zaščite II



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.



Električnega orodja, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ostalih odpadkov.

1. Uvod

OPOMBA:

V skladu z veljavnimi predpisi proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi:

- Nepravilne uporabe.
- Neupoštevanja navodil za uporabo.
- Nepooblaščenega popravljanja naprave.
- Uporabe neoriginalnih rezervnih delov.
- Drugačnih načinov uporabe.
- Poškodb električnega sistema, ki nastanejo zaradi neupoštevanja uredbe o električni opremi.

PRIPOROČAMO:

Pred prvo uporabo preberite ta navodila! Vse informacije in tehnični podatki so v skladu z najnovejšimi predpisi in navodili za uporabo. Navodila vsebujejo pomembne informacije o varni uporabi naprave ter nasvete za profesionalno in ekonomično delovanje, zmanjšanje nevarnosti, popravljanje in podaljševanje življenjske dobe.

Upoštevajte tudi veljavne predpise o varnosti pri delu. Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo in jih zaščitite pred prahom in vlago. Navodila preberite pred vsako uporabo. Napravo lahko uporabljajo samo usposobljene osebe in osebe, ki so seznanjene s temi navodili. Upoštevajte minimalno starost uporabnikov.

Poleg varnostnih opozoril morate upoštevati tudi predpise o pravilni in varni uporabi električnih naprav.

2. Oznaka delov

(1-4)

1. Delovna miza
2. Vložek
3. Žagin list (rezilo)
4. Ščitnik žaginega lista
5. Sesalna cev
6. Cepilni klin
7. Prečni prislon
8. Podaljšek mize
9. Potisna palica
10. Podnožje
11. Stikalo za vklop/izklop
- 11a Gumb preobremenitve
12. Vrtljivo stikalo
13. Blokirna ročica
14. Vodilo
15. Prislon za vzdolžno rezanje
16. Noge
- 16a Gumena podloga
- 16b Okvir
17. Dolga podporna palica
18. Kratka povezovalna palica
19. Strojni vijak
20. Matica
- 21a Dolga podpora
- 21b Kratka podpora
- 21c Prečniki
- 22 Ključ za žagin list

3. Odpiranje embalaže

- Odprite embalažo in odstranite napravo iz embalaže.
- Odstranite vse sestavne dele in zaščito za transport.
- Preverite, če so vsi deli priloženi.
- Preglejte napravo in opremo za poškodbe, ki lahko nastanejo med transportom.
- Če je mogoče, shranite embalažo vsaj do konca garancijske dobe.

Pozor:

Naprava in embalaža nista igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami ali z majhnimi delci, saj v primeru zaužitja obstaja nevarnost zadušitve!

4. Namen uporabe

Ta naprava je namenjena izvajanju vzdolžnih in prečnih rezov (samo z uporabo vzdolžnega vodila) samo za ravne reze v trdem in mehkem lesu, iverkah in vlaknenih ploščah. Pri tem je mogoče žagin list nastaviti pod naklonom od 0° do 45°.

Naprave ne smete uporabljati za rezanje okroglega lesa.

Pri uporabi ustreznih žaginskih listov je možno žaganje plastike.

Naprave ne smete uporabljati za druge namene. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Uporabljate lahko samo predpisane žagine liste. Prepovedana je uporaba kakršnihkoli drugih rezalnih plošč. Pri delu morate upoštevati varnostna opozorila in navodila za uporabo. Uporabniki se morajo seznaniti z nevarnostmi, ki lahko nastanejo med uporabo naprave. Poleg tega morate vedno upoštevati pravila o varnosti pri delu in poznati postopek prve pomoči.

Pomembno!

Med uporabo upoštevajte varnostna opozorila in navodila za uporabo ter zmanjšajte nevarnost poškodb. Obvezno preberite ta navodila, še posebej pozorno pa preberite varnostna opozorila. Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo in jih imejte vedno na voljo. Pri posojanju ali prodaji vedno priložite navodila za uporabo. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi neupoštevanja navodil.

Naprave ne smete uporabljati za druge namene. Proizvajalec ni odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in varnostnimi opozorili, ni možno zagotoviti popolnoma varne uporabe. Spodaj so opisane nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu s poteznimi žagami:

- Stik z žaginim listom, kjer list ni zaščiten s ščitnikom.
- Poškodba rok, ko se žagin list vrti.
- Povratni udarec obdelovanca.
- Poškodba žaginega lista.
- Poškodba zob žaginega lista.
- Okvare sluha, če se ne uporablja ustrezne zaščite za sluh.
- Emisije prahu pri delu v zaprtih prostorih.

Naprava ni namenjena za komercialno ali industrijsko uporabo. Če napravo uporabljate za opravljanje komercialnih ali industrijskih dejavnosti, se razveljavi garancija.

5. Varnostne informacije



OPOZORILO! Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.

Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.

1) Varnost v delovnem območju

- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

2) Električna varnost

- Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** *Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.*

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač.** Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3) Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet.** Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave.** Preden priključite napajalni kabel/namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave.** Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko.** Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

- h) **Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave. Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.**

4) Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.**
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.**
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.**
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.**
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.**
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista. Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.**
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.**
- h) **Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.**

5) Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.**

Varnostna navodila za namizne žage

Opozorila glede zaščitnega pokrova

- a) **Ne odstranjujte zaščitnega pokrova.** Zaščitni pokrov mora biti vedno funkcionalen in pravilno nameščen. *Zaščitni pokrov, ki je zrahljan, poškodovan ali deluje nepravilno, je treba popraviti ali zamenjati.*
- b) **Pri rezanju vedno uporabite zaščitni pokrov žaginega lista in razporni klin.** *Pri rezanju, pri katerem žagin list popolnoma prežaga obdelovanec, zaščitni pokrov in drugi varnostni pripomočki pomagajo zmanjšati nevarnost poškodb.*
- c) **Po koncu dela, pri katerem ste odstranili zaščitni pokrov in/ali razporni klin (npr. zarezovanje), takoj ponovno namestite odstranjeni zaščitni del.** *Zaščitni pokrov in razporni klin zmanjšata nevarnost poškodb.*
- d) **Pred vklopom orodja žagin list ne sme biti v stiku z zaščitnim pokrovom, razpornim klinom ali obdelovancem.** *Nenameren stik teh komponent z žaginim listom je izjemno nevaren.*
- e) **Razporni klin nastavite tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.** *Nepravilen razmak, položaj in nepravilna poravnava lahko povzročijo napačno delovanje razpornega klina, zaradi česar ta ne more preprečiti povratnega udarca.*
- f) **Razporni klin mora biti v obdelovancu, da lahko ustrezno deluje.** *Razporni klin je neučinkovit, če žagate obdelovance, ki so prekratki, da bi se razporni klin vanje potopil. Razporni klin v takšnih pogojih ne more preprečiti povratnega udarca.*
- g) **Uporabite ustrezen žagin list za razporni klin.** *Da razporni klin pravilno deluje, mora premer žaginega lista ustrezati razpornemu klinu, plošča žaginega lista pa mora biti tanjša od debeline razpornega klina. Prav tako mora biti rezalna širina žaginega lista širša od debeline razpornega klina.*

Varnostna opozorila za žaganje

- a)  **NEVARNOST:** Prstov ali dlani nikdar ne približujte žaginemu listu in se ga ne dotikajte. *Trenutek nepozornosti ali zdrs lahko privede do tega, da roko premaknete proti žaginemu listu in se hudo poškodujete.*
- b) **Obdelovanec potiskajte proti žaginemu listu samo v nasprotni smeri vrtenja.** *Če obdelovanec potisnete po delovni mizi v smeri vrtenja žaginega lista, lahko orodje obdelovanec in vašo roko povleče v žagin list.*

- c) **Pri vzdolžnih rezih ne uporabljajte kotnega merila za premikanje obdelovanca, vzporednega vodila pa ne uporabljajte kot omejevalnika dolžine, ko izvajate prečne reze s kotnim merilom. Istočasno vodenje obdelovanca z vzporednim vodikom in kotnim merilom poveča možnost za zatikanje žaginega lista in povratni udarec.**
- d) **Pri vzdolžnih rezih obdelovanec vedno potiskajte med vodikom in žaginin listom. Uporabite potisno držalo, ko je razdalja med vodikom in žaginin listom manjša od 150 mm, in potisni blok, ko je razdalja manjša od 50 mm. Tovrstni pripomočki vam bodo pomagali, da se z rokami ne približate žaginemu listu.**
- e) **Uporabite le proizvajalčevo potisno držalo oz. držalo, ki ste ga izdelali v skladu z navodili. Potisno držalo zagotavlja zadostno razdaljo med roko in žaginin listom.**
- f) **Ne uporabljajte poškodovanih ali zarezanih potisnih držal. Poškodovano potisno držalo se lahko zlomi, zaradi česar lahko vaša dlan zdrsne v žagin list.**
- g) **Nikdar ne žagajte „prostoročno“. Za namestitev in potiskanje obdelovanca vedno uporabite bodisi vzporedno vodilo bodisi kotno merilo. Pojem „prostoročno“ pomeni, da obdelovanec podpirate ali vodite z rokami namesto z vzporednim ali kotnim vodikom. Prostoročno žaganje lahko pripelje do napačne poravnave, zatikanja žaginega lista in povratnega udarca.**
- h) **Nikdar ne segajte okrog ali čez vrteči se žagin list. To bi lahko pripeljalo do nenamerne stika s premikajočim se žaginin listom.**
- i) **Da uravnate dolge in/ali široke obdelovance, namestite dodatno podporo za obdelovanec na zadnjem in/ali stranskem delu delovne mize. Dolgi in/ ali široki obdelovanci se lahko na robu mize prevrnejo, kar povzroči izgubo nadzora, zatikanje žaginega lista in povratni udarec.**
- j) **Obdelovanec potiskajte enakomerno. Obdelovanca ne upogibajte ali obračajte. Če pride do zatikanja žaginega lista, nemudoma izklopite orodje, izvlecite vtič iz vtičnice in odpravite vzrok zagozde. Zatikanje žaginega lista v obdelovancu lahko privede do povratnega udarca ali blokade motorja.**
- k) **Odrezkov ne odstranjujte, ko žaga deluje. Material se lahko nabere med žaginin listom in vodikom ali znotraj zaščitnega pokrova žaginega lista, zaradi česar lahko vaše prste povleče v rezilo. Izklopite žago in počakajte, da se žagin list zaustavi, šele nato odstranite odrezke.**
- l) **Uporabite dodatno vzporedno vodilo, ki je v stiku z delovno mizo, ko vzdolžno žagate obdelovance, tanjše od 2 mm. Tanek obdelovanec se lahko zatakne pod vzporedno vodilo in povzroči povratni udarec.**

Vzroki za povratni udarec in s tem povezana opozorila

Povratni udarec je nenaden odziv obdelovanca zaradi ukleščenega ali zagozdenega žaginega lista oz. zaradi neustrezne linije žaganja obdelovanca glede na žagin list. Do povratnega udarca lahko pride tudi, če se obdelovanec zatakne med žagin list in vzporedno vodilo ali drug pritrjen element.

V večini primerov zadnji del žaginega lista dvigne obdelovanec z delovne mize in ga odbije proti uporabniku žage.

Povratni udarec je posledica napačne uporabe žage in/ali nepravilnih delovnih postopkov ali pogojev. Temu se lahko izognemo z ustreznimi previdnostnimi ukrepi, ki so navedeni spodaj.

- a) **Nikdar ne stojte neposredno v liniji žaginega lista. Stojte na strani žaginega lista, na kateri je nameščeno vodilo.** *Pri povratnem udarcu lahko obdelovanec z veliko hitrostjo odnese proti osebam, ki stojijo pred žaganim listom in v liniji z njim.*
- b) **Nikdar ne segajte čez ali za žagin list, da bi povlekli ali podprli obdelovanec.** *Pri tem lahko pride do nenamerne stika z žaganim listom, povratni udarec pa bi vaše prste lahko povlekel v rezilo.*
- c) **Obdelovanca, ki ga žagate, nikdar ne držite in potiskajte proti vrtečemu se žaginemu listu.** *Če obdelovanec, ki ga žagate, potiskate proti žaginemu listu, lahko pride do zatikanja in povratnega udarca.*
- d) **Vodilo mora biti vzporedno z žaganim listom.** *Napačno poravnano vodilo uklešči obdelovanec ob žagin list, zaradi česar pride do povratnega udarca.*
- e) **Velike plošče podprite, da tako zmanjšate nevarnost zatikanja žaginega lista in povratnega udarca.** *Velike plošče se pogosto povesejo pod lastno težo. Podpornike namestite na vsa mesta, na katerih plošča sega čez delovno mizo.*
- f) **Bodite še posebej previdni, ko žagate zasukane, zavite ali zvite obdelovance oz. obdelovance brez ravnega robu, ki jih ne morete voditi s kotnim ali vzporednim vodilom.** *Zasukan, zavit ali zviti obdelovanec je nestabilen in lahko povzroči napačno poravnavo zareze z žaganim listom, zatikanje in povratni udarec.*
- g) **Nikdar ne režite več obdelovancev hkrati, ki so naloženi eden na drugem ali eden za drugim.** *Žagin list bi lahko zgrabil enega ali več delov in povzročil povratni udarec.*
- h) **Če žago znova vklopite, ko je žagin list v obdelovancu, list v zarezo namestite tako, da zobje žaginega lista niso v stiku z materialom.** *Če se žagin list ob ponovnem vklopu žage zatakne v material, lahko dvigne obdelovanec in povzroči povratni udarec.*

- i) **Žagini listi morajo biti čisti, ostri in dovolj razprti. Ne uporabljajte ukrivljenih žaginih listov oz. takšnih s topimi ali polomljenimi zobmi. Ostri in ustrezno razprti zobje žaginega lista zmanjšajo nevarnost zatikanja, blokad in povratnega udarca.**

Opozorila za uporabo namizne krožne žage

- a) **Izklopite namizno krožno žago in izvlecite vtič iz vtičnice, preden odstranite namizni vložek, zamenjate žagin list ali nastavljate razporni klin oz. zaščitni pokrov žaginega lista. To storite tudi, ko namizno žago pustite brez nadzora. Previdnostni ukrepi preprečijo nesreče.**
- b) **Namizna krožna žaga ne sme nikdar delovati brez nadzora. Žago izklopite in počakajte, da se žagin list zaustavi, šele nato jo zapustite. Delujoča žaga brez nadzora predstavlja nenadzorovano nevarnost.**
- c) **Namizno krožno žago namestite na dobro uravnano in osvetljeno mesto, kjer lahko stojite uravnoteženo in stabilno. Namestite jo na mesto, ki zagotavlja dovolj prostora za preprosto obdelavo obdelovancev različnih velikosti. Temačna mesta z malo prostora in neravnimi, spolzkimi tlemi lahko pripeljejo do nesreč.**
- d) **Redno čistite in odstranjujte žagovino izpod delovne mize in/ali iz zbiralnika za prah. Žagovina je vnetljiva in se lahko same od sebe vname.**
- e) **Namizna krožna žaga mora biti zavarovana. Neustrezno zavarovana namizna krožna žaga se lahko premakne ali prevrne.**
- f) **Odstranite orodja, lesene odrezke itd. z mize, preden vklopite namizno krožno žago. Zamaknitev ali morebitno zatikanje žaginega lista je lahko nevarno.**
- g) **Vedno uporabljajte žagine liste z odprtinami za vpenjalni trn ustreznih velikosti in oblik (diamantne v primerjavi z okroglimi). Žagini listi, ki ne ustrezajo vpenjalni opremi na žagi, se lahko med delovanjem zamaknejo, kar povzroči izgubo nadzora.**
- h) **Nikdar ne uporabljajte poškodovanih ali napačnih vpenjal za žagine liste, kot so prirobnice, podloške žaginih listov, vijaki ali matice. Ta vpenjalna sredstva so bila izdelana posebej za vašo žago in za varno ter optimalno delovanje.**
- i) **Ne stojte na namizni krožni žagi in je ne uporabljajte kot podstavek. Če se orodje prevrne ali če nehotе pridete v stik z žaginim listom, lahko pride do resnih poškodb.**
- j) **Žagin list mora biti nameščen tako, da se vrti v pravo smer. Z namizno krožno žago ne uporabljajte brusilnih plošč, žičnih krtač ali drugih brusilnih sredstev. Neustrezna namestitvev žaginega lista ali uporaba pribora, ki ni priporočen za dano orodje, lahko povzroči resne poškodbe.**

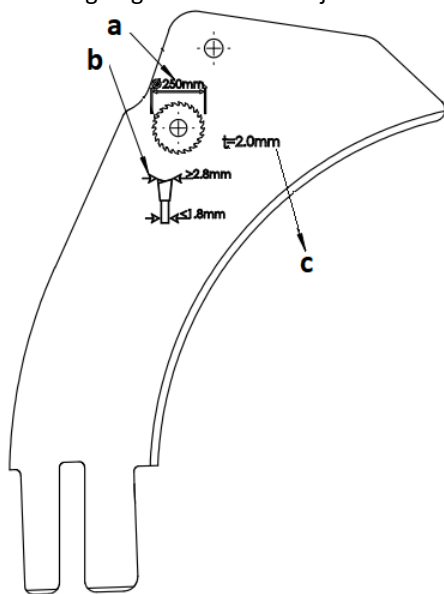
Dodatna varnostna opozorila

- a) **Pri vgradnji žaginega lista nosite zaščitne rokavice.** *Obstaja nevarnost poškodb.*
- b) **Ne uporabljajte žaginih listov iz visokoučinkovitega hitroreznega jekla.** *Takšni žagini listi se lahko zlomijo.*
- c) **Električnega orodja nikoli ne uporabljajte brez vložka za mizo. Vložek za mizo v okvari zamenjajte.** *Če vložek za mizo ni v brezhibnem stanju, se lahko poškodujete z žaginimi listom.*
- d) **Delovno mesto naj bo čisto. Še posebej so nevarne mešanice materialov.** *Prah lahkih kovin lahko zagori ali eksplodira.*
- e) **Uporabljajte samo žagine liste, ki jih je priporočil proizvajalec električnega orodja in ki so primerni za material, ki ga želite obdelati.** *Tako boste preprečili pregrevanje konic zobov žage in topljenje plastike, ki jo obdelujete.*
- f) **Uporabljajte samo žagine liste, ki ustrezajo podatkom, navedenim v teh navodilih za uporabo in na električnem orodju, in ki so preizkušeni po standardu EN 847-1 ter ustrezno označeni.**
- g) **Uporabljajte samo žagine liste, ki jih je priporočil proizvajalec tega električnega orodja in ki so primerni za material, ki ga želite obdelati.**
- h) **Obdelovanec približajte žaginemu listu le, če se ta vrti.** *Obstaja namreč nevarnost povratnega udarca, če se žagin list zatakne v obdelovancu.*

Upoštevajte ustrezne dimenzije žaginega lista. Premer odprtine mora natančno ustrezati vretenu orodja.

Uporabljajte samo žagine liste z najmanj enakim ali višjim številom vrtljajev.

Premjer žaginega lista se mora ujemati z navedbo na simbolu.



a Premer žaginega lista je 250 mm.

b Pri menjavi žaginega lista pazite na to, da širina reza ni manjša od 2,8 mm in debelina plošče žaginega lista ni večja od 1,8 mm. V nasprotnem primeru bi lahko prišlo do zatikanja razpornega klina v obdelovancu

c Debelina razpornega klina znaša 2 mm.

Odstranite vtikač iz vtičnice.

- Nikoli ne odstranjujte žaganja ali odrezanih kosov z naprave, ko je motor vklopljen.
- Vedno izklopite napravo pred popravilanjem in menjavo pripomočkov in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice, saj to preprečuje nezaželen zagon naprave.
- Če se žagin list zatakne v obdelovanec, vedno izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice. Odstranite obdelovanec in preverite, če se žagin list normalno vrti. Šele potem nadaljujte z delom z manjšo hitrostjo podajanja obdelovanca.

Uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo.

- Uporabljajte samo preizkušene in ustrezno označene podaljševalne kable za zunanjo uporabo.
- Kable na kolutu odvijte do konca.

Uporabljajte zaščitno opremo.

- Nosite osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.
- Nosite zaščitno masko.

Pred rezanjem lesa, lesenih izdelkov ali plastike na napravo priklopite sesalnik za odsesavanje prahu.

- Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.

Pritrdite obdelovance.

- Če je mogoče, pritrdite obdelovance s sponkami ali s primežem. To omogoča varnejše delo, kot če bi obdelovance držali z rokami.
- Dolge obdelovance dodatno podprite.
- Vedno močno pritisnite obdelovanec ob prislon in podnožje ter preprečite odbijanje in odmikanje obdelovanca.

Preglejte napravo za poškodovane dele.

- Pred delom preglejte napravo za poškodbe in preverite delovanje stikal in varnostnih mehanizmov.
- Preverite poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter preglejte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.
- Gibljivega ščitnika ne morete pritrditi v odprtem položaju.
- Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.
- Poškodovana stikala lahko popravlja samo pooblaščen serviser.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ali neustreznimi napajalnimi kablji.
- Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi stikali.

DODATNA VARNOSTNA NAVODILA

Varnostna opozorila

- **Opozorilo!** Ne uporabljajte poškodovanih žaginih listov.
- Zamenjajte poškodovani utor na podnožju (vložek mize).

⚠ Opozorilo! Pri menjavi žaginega lista bodite previdni. Širina rezanja ne sme biti manjša in debelina žaginega lista ne sme biti večja od debeline cepilnega klina!

- Nosite zaščitno opremo:

Zaščito za sluh.

Zaščitno masko ali dihalni aparat – za preprečevanje vdihavanja prahu.

- Pri rokovanju z žaginimi listi ali grobimi materiali nosite zaščitne rokavice.
- Če je mogoče, žagine liste prenašajte v zaščitnih posodah.
- Nosite zaščitna očala. Iskre, žaganje, prah ali odrezki lahko povzročijo izgubo vida.
- Na napravo priključite sistem za odstranjevanje prahu. Na emisije prahu vplivajo: material obdelovanca, način odstranjevanja prahu in pravilna nastavitve pokrova.
- Ko naprave ne uporabljate, shranite potisno palico ali potisno klado v nosilcu na napravi.

Varno opravljanje dela

- Za potiskanje lesa v bližini žaginega lista uporabite potisno palico ali potisno ročico.
- Na napravi mora biti vedno nameščen cepilni klin, ki mora biti pravilno nastavljen.
- Nastavite pravi položaj zgornjega ščitnika.
- Med prevažanjem pokrijte zgornji del žage z zaščitnim pokrovom.
- Uporabljajte samo ustrezne materiale in obročje za vreteno, ki jih je odobril proizvajalec.
- Površina pod napravo mora biti ravna, čista in brez ostankov žaganja ali odrezkov.
- Med delom vedno stojte ob strani žaginega lista. Ne stojte v liniji rezanja.
- Ne odstranjujte odrezanih kosov obdelovanca ali lesnih odpadkov med delom. Pred odstranjevanjem izklopite napravo in počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.
- Naprava mora biti ves čas dobro pritrjena na delovni pult ali stojalo.
- Dolge obdelovance dobro podprite in preprečite nagibanje ob koncu reza.

**Pozor!**

- Pred odpravljanjem napak ali odstranjevanjem zataknenih delov vedno izklopite napravo. **Odstranite vtikač iz vtičnice.**

Opozorilo! Naprava med delom proizvaja elektromagnetno polje. Elektromagnetno polje lahko v nekaterih primerih vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo posvetovati s svojim zdravnikom.

VARNOSTNA NAVODILA ZA ROKOVANJE Z ŽAGINIMI LISTI

1. Pribor namestite samo, če ste seznanjeni s pravilno uporabo orodja.
2. Upoštevajte predpise o hitrosti žaginega lista. Naprava ne sme delovati z večjo hitrostjo od predpisane. Pri žaganju določenih obdelovancev upoštevajte predpisano hitrost rezanja.
3. Upoštevajte smer vrtenja motorja/žaginega lista.
4. Ne uporabljajte poškodovanega pribora za namestitev žaginega lista. Poškodovane (počene) dele odstranite in zamenjajte. Poškodovanih delov ne smete popravljati.
5. S površin za pritrditev žaginega lista odstranite olje, maziva in vodo.
6. Ne uporabljajte podložk in puš za zmanjševanje premerov.
7. Obroči in puše moraj imeti ustrezen premer (najmanj 1/3 premera žaginega lista).
8. Podložke in puše morajo biti nameščene vzporedno.
9. Orodje za namestitev morate ustrezno shraniti. Priporočamo, da ga shranjujete v originalni embalaži. Med namestitvijo nosite zaščitne rokavice, da boste lažje zategnili vijake in zmanjšali nevarnost poškodb.
10. Pred uporabo preverite, če so vsi ščitniki nameščeni in nepoškodovani.
11. Pred uporabo preverite, če naprava izpolnjuje električne zahteve in če je žagin list pravilno nameščen.
12. Dobavljeni listi so namenjeni samo za rezanje lesa. S temi žaginimi listi nikoli ne režite kovin.
13. Bodite pozorni, da med uporabo ne pride do pregrevanja rezila. Pri rezanju plastike bodite pozorni, da se ta nebi pričela topiti.

Ostale nevarnosti

Naprava je izdelana v skladu z tehnologijo in v skladu z veljavnimi varnostnimi standardi. Tudi če upoštevate vsa varnostna opozorila in navodila, nevarnosti ni mogoče popolnoma izničiti.

- Uporabljajte samo predpisane napajalne kable, saj v nasprotnem primeru obstaja velika nevarnost električnega udara.
- Nastanek ostalih nevarnosti se lahko zmanjša z upoštevanjem „varnostnih opozoril“ in „navodil za upravljanje“ v sklopu teh navodil za uporabo.
- Ne preobremenjujte naprave po nepotrebnem: prevelik pritisk na žagin list lahko povzroči poškodbe žaginega lista, zmanjšata pa se tudi zmogljivost motorja in natančnost rezanja.
- Pri rezanju plastike morate vedno uporabljati sponke za pritrditev obdelovancev: obdelovanci morajo biti pritrjeni s sponkami.
- Preprečite nezaželen zagon: stikalo za vklop lahko pritisnete šele, ko je naprava priključena na napajanje.
- Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Na ta način boste dosegli največjo učinkovitost delovanja.
- Z roko nikoli ne posegajte v območje rezanja, ko je naprava vklopljena ali priključena na napajanje.
- Pred kakršnimkoli delom na napravi izklopite napravo ter izvlecite vtikač iz vtičnice!

6. Tehnični podatki

AC motor (izmenični tok)	220-240 V~50 Hz
Poraba / Način delovanja (delovni cikel)	S6 25%* 2000 W , S1 1800 W
Št. vrtljajev v prostem teku	5000 o/min
Žagin list	Ø250 x Ø30 x 2,8 mm
Št. zob	24
Debelina cepilnega klina	2 mm
Mere mize	583 x 563 mm + 2 x (583 x 165 mm)
Največja višina rezanja pri 90°	85 mm
Največja višina rezanja pri 45°	65 mm
Nastavitev višine	0 – 85 mm
Nastavitev naklona žaginega lista	0 – 45°
Premer sesalne odprtine	Ø 35 mm
Masa	20,0 kg

* **delovni cikel S6 25%:** neprekinjeno zaporedje enakih delovnih ciklov (čas delovanja 10 min).

Zaščita motorja pred pregrevanjem:

Dovoljena je uporaba naprave pri največji moči motorja pri 25% časa uporabe. Potem mora naprava 75% časa uporabe – delovati enakomerno, brez obremenitve.

Vrednost hrupa

Skupna vrednost hrupa je bila določena v skladu s standardom EN 62841.

Stopnja zvočnega tlaka L_{pA}	94,0 dB(A)
Negotovost K_{pA}	3 dB(A)
Stopnja glasnosti L_{WA}	107,0 dB(A)
Negotovost K_{WA}	3 dB(A)

Uporabljajte zaščito za sluh.

Prevelika izpostavljenost hrupu lahko povzroči izgubo sluha. Skupna vrednost vibracij (vektorska vsota – v treh smereh) je bila določena v skladu s standardom EN 62841.

7. Pred vklopom

- Napravo lahko sestavljate in nastavljate samo na ravni in stabilni podlagi.
- Pred vklopom morajo biti vsi ščitniki pravilno nameščeni.
- Žagin list se mora vrteti brez zatikanja.
- Pri obdelavi obdelanega lesa bodite pozorni na žeblje, vijake ali druge predmete.
- Pred pritiskom na stikalo za vklop/izklop preverite, če je žagin list pravilno nameščen. Vsi gibljivi deli se morajo prosto premikati - brez zatikanja.
- Pred priklopom vtikača v vtičnico se prepričajte, če ima napajalna vtičnica enake karakteristike, kot so navedene na identifikacijski ploščici na napravi.
- Napajalni kabel priključite samo na zaščiteno ustrezno vtičnico z najmanj 16 A varovalko.

8. Sestavljanje

Pomembno! Pred kakršnimkoli delom izklopite napravo ter izvlecite vtičnik iz vtičnice!

Odprite embalažo in vse priložene dele namestite na ravno podlago. Razporedite enake sestavne dele v skupine.

Opomba: Če je potrebno spoje pritrditi z vijaki in maticami, morate podložke vedno namestiti pod matice.

Vijake vedno namestite od zunaj navznoter in jih na notranji strani pritrdite z maticami.

Opomba: Med sestavljanjem matice in vijake privijte samo toliko, da sestavljeni deli ne razpadejo.

Če med sestavljanjem matice in vijake zategnete do konca, naprave ne morete pravilno sestaviti.

8.1 Sestavljanje podaljška mize (slika 5)

1. Obrnite napravo okoli in jo odložite na tla (miza mora biti obrnjena navzdol).
2. Namestite podaljške (8) in jih poravnajte z mizo (1).
3. Pritisnite podaljške (8) ob mizo (1) in jih pritrdite z vijaki (19) in prečniki (21c). Enako naredite na obeh straneh.
4. Na podaljške (8) namestite podpornike (21a, 21b) in jih pritrdite z vijaki (19) in prečniki (21c).
5. Na koncu zategnite vse vijake.

8.2 Sestavljanje stojala (slike 6-7)

1. Namestite štiri noge (16) skupaj s podporniki (21a, 21b) na napravo in jih pritrdite z vijaki (19) – slika 6. Za privijanje uporabite priložen ključ za žagin list (22a) (slika 6).
2. Na noge (16) namestite gumeno podlogo (16a) (slika 6.1).
3. Na noge (16) namestite kratke (18) in dolge (17) podpore ter jih pritrdite z vijaki (19) in maticami (20).

Kratke in dolge podpore morajo biti med seboj vzporedne.

Dolge sredinske podpore (17 – oznaka „B“) morajo biti nameščene vzporedno z uporabniško stranico naprave (Slika 7).

4. Poravnajte luknji podpore za noge z luknjama na nogi (16b) in jih pritrdite z dvema vijakoma (19) na vsaki strani ter maticami (20) (slika 7.1).

Pozor! Obe podpori morata biti nameščeni na zadnjem delu naprave!

5. Na koncu zategnite vse vijake in matice spodnjega stojala.

8.3 Nastavitev/namestitev cepilnega klina (slike 8-10)

 **Pozor! Izvlecite vtikač iz vtičnice!**

Pred zagonom preverite nastavljenost cepilnega klina (6).

1. Nastavite žagin list (3) na največjo globino rezanja pri kotu 0° in ga pritrdite na tem položaju.
2. S križnim izvijačem odvijte vijak (23) na vložku (2) in vložek (2) odstranite (slika 8).
3. Oddaljenost med žaginskim listom (3) in cepilnim klinom (6) je lahko največ 5 mm (slika 9).
4. Odvijte vijak (24) in izvlecite cepilni klin (6) ter nastavite ustrezno oddaljenost (slika 10).
5. Privijte vijak (24) in namestite vložek (2).

8.4. Namestitev/odstranitev ščitnika žaginega lista (sliki 11-12)

1. Na zgornji del cepilnega klina (6) z vijakom (25) pritrdite ščitnik žaginega lista (4). Vijak mora biti dobro pritrjen v odprtini cepilnega klina (6).
2. Vijaka (25) ne smete premočno zategniti, saj se mora ščitnik (6) gladko premikati.
3. Priključite sesalno cev (5) na sesalni adapter (26) na ščitniku (4). Na sesalni adapter (26) priključite sesalno cev sesalnika.
4. Ščitnik odstranite v skladu z zgoraj opisanimi navodili v obratnem vrstnem redu.

Pozor!

Ščitnik žaginega lista (4) mora biti pred delom nameščen na zgornjo površino obdelovanca.

8.5 Menjava vložka delovne mize (slika 8)

1. Če se vložek (2) poškoduje ali obrabi, ga je potrebno zamenjati, saj v nasprotnem primeru obstaja nevarnost poškodb.
2. S križnim izvijačem odvijte vijak (23).
3. Odstranite obrabljeni vložek (2).
4. Namestite nov vložek v skladu z zgoraj opisanimi navodili v obratnem vrstnem redu.

8.6 Namestitev/menjava žaginega lista (slika 13)

1. Pozor! Odstranite vtikač iz vtičnice in nosite zaščitne rokavice.

2. Odstranite ščitnik žaginega lista (4) (glej 8.4).
3. Odstranite vložek (2) (glej 8.5).
4. Odvijte matico tako, da namestite ključ žaginega lista (22a) na matico, medtem ko držite drugi ključ žaginega lista (22b) na osi motorja (glejte sliko 13).
5. **Pozor!** Matico odvijte v smeri vrtenja žaginega lista.
6. Odstranite zunanjo in notranjo prirobnico žaginega lista.

7. Pred namestitvijo novega žaginega lista z jekleno krtačo dobro očistite prirobnici.
8. Namestite nov žagin list v skladu z zgoraj opisanimi navodili v obratnem vrstnem redu in ga dobro zategnite.

Pozor! Upoštevajte smer vrtenja. Rezalni del zob mora biti usmerjen naprej v smeri vrtenja.

9. Ponovno namestite vložek (2) in ščitnik žaginega lista (4) (glej 8.4 in 8.5)
10. Pred ponovnim vklopom žage preverite, če vsi ščitniki in ostala zaščitna oprema normalno delujejo.
11. Po nastavitvi žage se prepričajte, da ščit lista(4) deluje pravilno. Dvignite ščit žaginega lista in ga spustite. Ščit žaginega lista se mora samodejno vrniti v svoj začetni položaj.

9. Uporaba

9.1 Stikalo za vklop/izklop (slika 14)

- Napravo vklopite s pritiskom na zelen gumb „I“ (11).
- Napravo izklopite s pritiskom na rdeč gumb „0“ (11).

9.2 Globina rezanja (slika 14)

Zavrtite ročico (12) in nastavite položaj žaginega lista (3) na želeno globino rezanja.

- Vrtenje v nasprotni smeri urinega kazalca: manjša globina rezanja.
- Vrtenje v smeri urinega kazalca: večja globina rezanja.

Po vsaki nastavitvi najprej izdelajte preizkusni rez in preverite nastavljen globino rezanja.

9.3 Nastavitev kota (slika 14)

Z namizno žago lahko izdelujete diagonalne reze v levo in desno v območju od 0 do 45°.

 Pred vsakim rezom preverite, da se z žaginim listom (5) ne morete dotakniti vodila (34) in prečnega vodila (17).

- Odvijte ročico (13).
- Z vrtenjem ročice (12) nastavite želen kot na merilni lestvici.
- Pritrdite ročico (13) na želenem položaju.

9.4 Uporaba vzporednega prislona

9.4.1 Nastavitev višine prislona (15-16)

- Vodilo (27) na vzporednem prislonu (15) lahko obračate na dve različni višini.
- Za debele obdelovance (debelina okoli 25 mm) morate vodilo (27) obrniti tako, kot je prikazano na sliki 16. Za tanke obdelovance (debelina manjša od 25 mm) pa morate vodilo obrniti tako, kot je prikazano na sliki 15.

9.4.2 Obračanje vodila (sliki 15-16)

- Najprej odvijte krilni matici (28).
- Odstranite vodilo (27) z glavnega utora (29) in ga obrnite na drugo stran.
- Ponovno privijte krilni matici (28).
- Vodilo (27) se lahko namesti na desno ali levo stran glavnega utora (29), odvisno od načina uporabe. To naredite tako, da samo zamenjate vijake na drugi strani glavnega utora (29).

9.4.3 Nastavitev širine rezanja (slika 17)

- Pri izdelavi vzdolžnih rezov v lesene obdelovance morate vedno uporabljati vzporedni prslon (15).
- Prslon za vzdolžno rezanje (15) se lahko namesti na desno stran žaginega lista (3).
- Prslon za vzdolžno rezanje (15) namestite na vrh vodila za vzdolžno rezanje (14).
- Na vodilu za vzdolžno rezanje (14), sta dve merilni lestvici za prikaz oddaljenosti prislona (15) od žaginega lista (3).
- Uporabite ustrezno merilno lestvico glede na način uporabe prislona (27) (za tanke ali debele obdelovance).

Visok položaj vodila – debeli obdelovanci.

Nizek položaj vodila – tanki obdelovanci.

- Nastavite ustrezen položaj vodila (15) in preverite oddaljenost skozi merilno steklo ter pritrdite prslon (30) na mestu z blokirno ročico.
- Pri montaži vzporednega vodila se prepričajte, da je vodilo postavljeno vzporedno z žaginim listom.

9.5 Prečni prslon (slika 18)

- Potisnite prečni prslon (7) v utor (31a/31b) na delovni mizi.
 - Odvijte vijak (32).
 - Zavrtite prečni prslon (7) na zeleni položaj.
- Puščica na prislonu prikazuje položaj kota.
- Po nastavitvi ponovno privijte vijak (32).
 - Vodilo (34) na prečnem prislonu (7) lahko premikate. Odvijte matice (33) in premaknite vodilo (34) na zeleni položaj ter privijte matice (33).

Pozor!

Pazite, da ne premaknete vodila (34) preblizu žaginemu listu!

- Oddaljenost med vodikom (34) in žaginin listom (3) mora biti okoli 2 cm.

10. Delo

Po vsaki nastavitvi opravite preizkusni rez v odpadne kose obdelovanca in preverite natančnost nastavitvev. Po vklopu počakajte, da žagin list doseže končno hitrost.

Dolge obdelovance podprite in preprečite padec po koncu reza (npr. s stojalom z valji, itd.).

Na začetku reza bodite še posebej previdni!

Nikoli ne uporabljajte naprave brez sistema za odsesavanje.

Redno preverjajte in očistite odprtine za odstranjevanje prahu.

Uporabite ustrezen žagin list:

- 24 zob: Mehki materiali, veliki odrezki, grob profil reza.
- 48 zob: Trdi materiali, majhni odrezki, fin profil reza.

10.1 Izdelava vzdolžnih rezov (slika 19)

Vzdolžno rezanje je rezanje lesa vzporedno z lesnimi vlakni.

Pritisnite en rob obdelovanca ob vzporedni prislon (15) in odložite obdelovanec z ravnim delom na mizo (1). Ščitnik (4) mora biti vedno spuščen do obdelovanca. Pri izdelavi vzdolžnih rezov ne smete biti nikoli v liniji rezanja (namestite telo zraven obdelovanca).

- Nastavite ustrezen položaj vzporednega prislona (15) glede na velikost obdelovanca (glej 9.4).
- Vključite napravo.
- Namestite roke (s sklenjenimi prsti) ravno na obdelovanec in potiskajte obdelovanec ob vzporednem prislonu (15) proti žaginemu listu (3).
- Z drugo roko (desno ali levo, odvisno od položaja dela) držite obdelovanec ob strani in ga potiskajte največ do začetka ščitnika (4).
- Obdelovanec vedno potisnite do konca cepilnega klina (6).
- Odrezani del obdelovanca mora ostati na delovni mizi (1), dokler se žagin list (3) ne zaustavi.
- Dolge obdelovance podprite, da ne padejo z delovne mize.

10.1.1 Rezanje ozkih obdelovancev (slika 20)

Pri vzdolžnem rezanju majhnih obdelovancev s širino manj kot 120 mm morate obvezno ves čas uporabljati potisno palico (9). Potisna palica je dostavljena skupaj z napravo. Poškodovano ali obrabljeno potisno palico takoj zamenjajte.

- Prilagodite širino vzporednega prislona velikosti obdelovanca (glej 9.4).
- Vstavite obdelovanec z obema rokama. Za potiskanje obdelovanca v bližini žaginega lista vedno uporabite potisno palico (9).
- Vedno potisnite obdelovanec do konca cepilnega klina.

 **Pozor! Kratke obdelovance že od začetka rezanja potiskajte s potisno palico.**

10.1.2 Izdelava naklonskih rezov (slika 21)

Pri naklonskih rezih vedno uporabljajte vzporedni prslon (15).

- Nastavite želen kot žaginega lista (glej 9.3).
- Prilagodite položaj vzporednega prislona (15) širini in višini obdelovanca (glej 9.4).
- Izdelajte rez v skladu s širino obdelovanca (glej 10.1).

10.2 Izdelava prečnih rezov (slika 22)

- Vstavite kotno ploščo z merilno lestvico (7) v enega izmed utorov na delovni mizi (31a/b) in nastavite želen kot rezanja (glej 9.5).

Če želite žagin list (3) nagniti, uporabite utor (31a), ki preprečuje stik rok z žaginim listom ali kotno ploščo.

- Uporabite prslon.
- Trdno pritisknite obdelovanec ob kotno ploščo (7).
- Vključite napravo.
- Potisnite kotno ploščo (7) in obdelovanec proti žaginemu listu in ga odrežite.

Pomembno:

Vedno držite vodilni del obdelovanca. Nikoli ne držite obdelovanca za del, ki ga boste odrezali.

- Kotno ploščo (7) potiskajte naprej, dokler ne prerežete obdelovanca.
- Izklopite napravo. Ne odstranjujte odžaganih delov, dokler se žagin list ne zaustavi.

10.3 Rezanje ivernih plošč

Če želite preprečiti cepljenje roba obdelovanca, ne smete nastaviti položaja žaginega lista (3) višje in širše kot 5 mm od debeline obdelovanca (glej 9.2).

11. Prenašanje in transport

1. Pred prenašanjem ali transportom izklopite napravo in odstranite vtikač iz vtičnice.
2. Namizno žago lahko prenašata najmanj dve osebi. Nikoli ne držite žage za podaljška mize.
3. Zaščitite žago pred udarci, grbinami in prevelikimi tresljaji, ki nastanejo med transportom z vozili.
4. Zaščitite napravo pred prevračanjem in zdrsi.
5. Nikoli ne uporabljajte zaščitnih sredstev in ščitnikov kot držal za prenašanje.

12. Vzdrževanje

 **Opozorilo!** Pred popravilanjem, čiščenjem, vzdrževanjem ali odpravljanjem napak vedno izklopite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice!

12.1 Splošno vzdrževanje

- Zaščitna sredstva, prezračevalne odprtine in ohišje morajo biti ves čas čisti in brez ostankov prahu in umazanije. Napravo očistite s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
- Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.
- Napravo očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte agresivnih čistil ali topil, saj lahko poškodujete plastične dele naprave. Pazite, da v napravo ne prodre voda. Vdor vode v napravo lahko povzroči veliko nevarnost električnega udara.
- Enkrat na mesec podmažite gibljive dele motorja in zagotovite dolgo življenjsko dobo naprave. Nikoli ne podmazujte motorja.

12.2 Pregled oglenih krtačk

Če opazite prekomerno iskenje v napravi, nesite napravo na pooblaščen servis. Oglene krtačke lahko preveri in zamenja samo pooblaščen serviser.

12.3 Stikalo preobremenitve (10)

Motor naprave je zaščiten pred preobremenitvijo s stikalom preobremenitve (11a). Če pride do prekoračitve nazivnega toka, bo stikalo preobremenitve (11a) ugasnilo napravo.

Če pride do tega sledite naslednjim navodilom:

- Počakajte nekaj minut, da se naprava ohladi.
- Pritisnite gumb preobremenitve (11a).
- Vključite napravo s pritiskom na zeleni gumb "I".

13. Shranjevanje

Napravo shranjujte v suhem in temnem prostoru, kjer ne zmrzuje. Najbolj primerne temperature za shranjevanje so med 5 in 30°C.

Napravo shranjujte v originalni embalaži.

Napravo prekrijte in jo zaščitite pred prahom in vlago.

Ko žaginega lista in orodja ne uporabljate, jih shranite, kot je prikazano na sliki 23. Navodila za uporabo shranite skupaj z napravo.

14. Priklop na napajanje

- Izdelek je v skladu s standardom EN 61000-3-11 in ga je potrebno priključiti na ustrezen in predpisan način. Zato ni dovoljena uporaba naprave s katerimkoli električnim priključkom.
- Napačen priklop lahko povzroči veliko nevarnost nihanja napetosti.
- Uporabnik se mora pred priklopom posvetovati z dobaviteljem električne energije in preveriti, katere vtičnice izpolnjujejo vse pogoje in so primerne za priklop naprave.

Pomembne informacije

V primeru preobremenitve se naprava samodejno izklopi. Ko se motor ohladi (čas hlajenja je odvisen od različnih dejavnikov), lahko napravo ponovno vklopite.

Poškodovan napajalni kabel

Izolacija napajalnega kabla se lahko hitro poškoduje zaradi:

- Namestitve kabla na prehode (skozi okna ali vrata).
- Prekomernega zvijanja kabla.
- Namestitve kabla na tla, kjer je bil kabel izpostavljen različnim obremenitvam.
- Poškodovane izolacije zaradi nepravilnega odstranjevanja vtiča iz vtičnice.
- Razpok, ki nastanejo na stari izolaciji.

Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi napajalnimi kabli. Poškodovani napajalni kabli povzročajo veliko nevarnost električnega udara. Redno pregledujte napajalne kable za poškodbe. Pred pregledovanjem vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Uporabljajte samo kable z oznako „H05VV-F“.

Napajalni kabli morajo imeti to oznako obvezno napisano na kablu.

AC motor

- Napajalna napetost mora biti 230 V ~.
- Podaljševalni kabli so lahko dolgi do 25 m in morajo imeti presek žic najmanj 1,5 mm².

Priklope in popravke električne opreme lahko opravlja samo usposobljen električar. Pri posvetovanju vedno navedite spodaj opisane podatke:

- Napajalno napetost in vrsto napajanja
- Podatke o napravi - identifikacijska ploščica.

15. Napake in odpravljanje napak pri delovanju

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Po izklopu motorja je žagin list odvit	Slabo privita matica žaginega lista.	Dobro privijte matico.
Motor se ne vklopi	a) Pregorena varovalka. b) Poškodovan podaljševalni kabel. c) Poškodovani priključki na motorju ali stikalu.	a) Preverite varovalko. b) Preberite poglavje „Priklop na napajanje“. c) Nesite napravo na pooblaščen servis.
Motor se ne vrti pravilno	a) Poškodovan kondenzator. b) Napačen priklop.	a) Nesite napravo na pooblaščen servis. b) Usposobljen električar mora zamenjati polariteto napajalne vtičnice.
Motor ne razvije delovne moči in se samodejno izklopi	Preobremenitev zaradi topega žaginega lista, aktivirana toplotna zaščita.	Na napravo namestite nabrušen žagin list. Motor se lahko ponovno vklopi, ko se ohladi.
Zažganost rezalne površine c) pri vzdolžnih rezih d) pri prečnih rezih	a) Obrabljen žagin list. b) Napačen žagin list. c) Omejilnik za vzdolžno rezanje ni vzporeden. d) Drсни nosilec ni vzporeden.	a) Na napravo namestite nabrušen žagin list. b) Na napravo namestite žagin list z 20 ali 28 zobmi za vzdolžno rezanje. c) Zamenjajte omejilnik za vzdolžno rezanje. d) Poravnajte drsni nosilec z žaginim listom.



Električnih orodij ne odlagajte med ostale domače odpadke! V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadnih električnih in elektronskih napravah in izvajanju z veljavno zakonodajo, je potrebno izrabljena električna orodja zbirati ločeno in jih reciklirati na okolju prijazen način.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave – stroja:

Stabilna krožna žaga Villager VTS 1810

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-1:2014/A11:2017

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 23.05.2018.

Odgovorna oseba za sestavljanje tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

Table saw

Villager VTS 1810

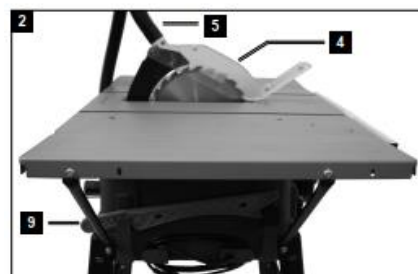
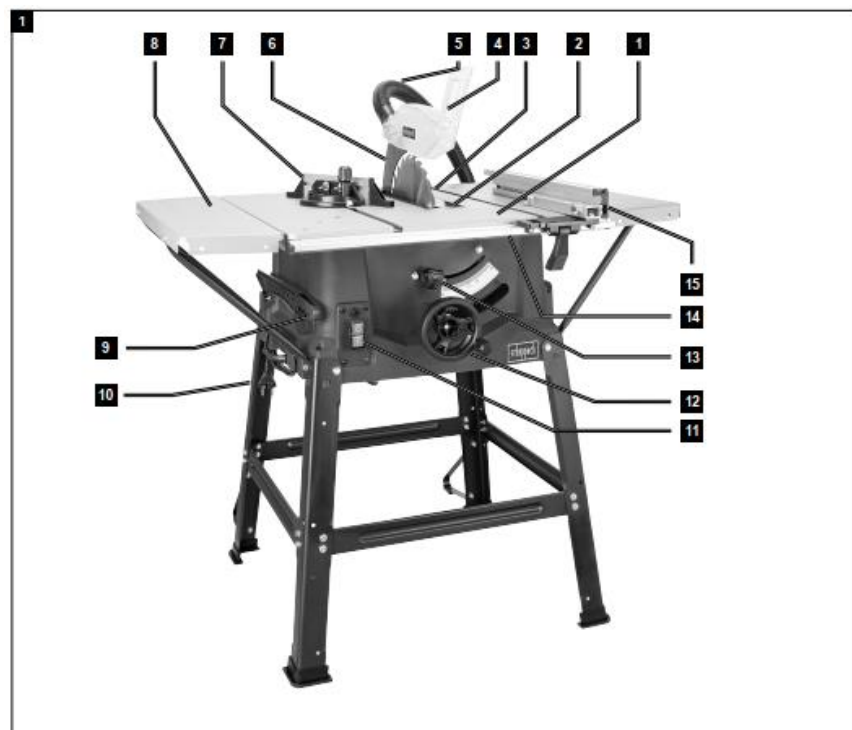
Original manual instruction

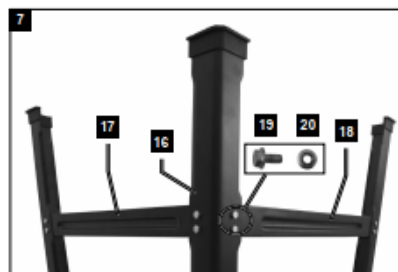
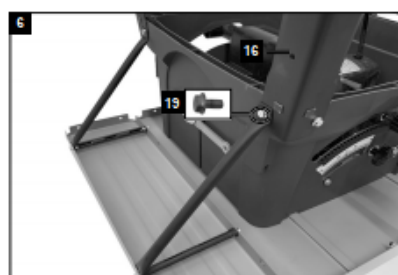
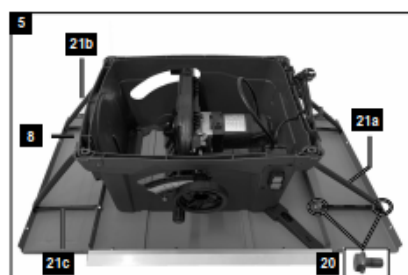
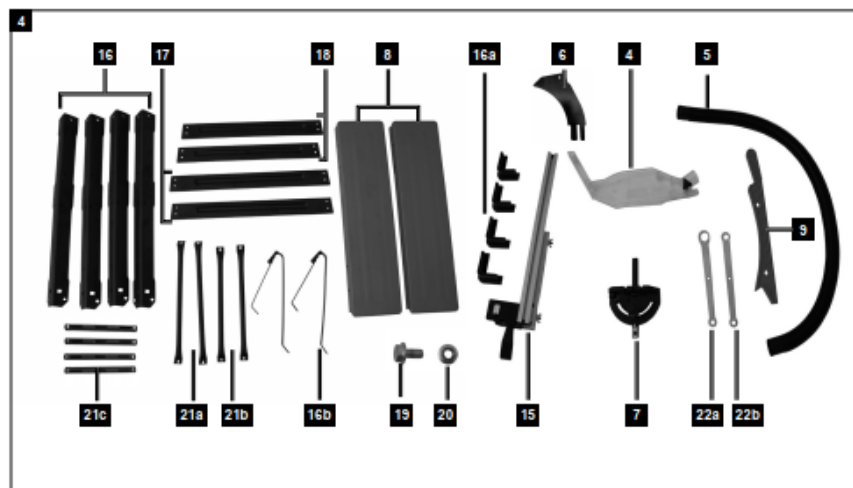


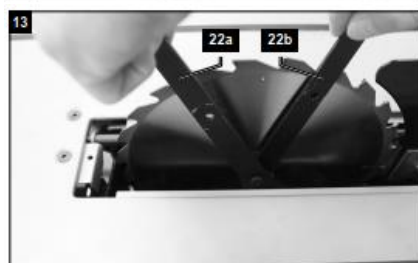
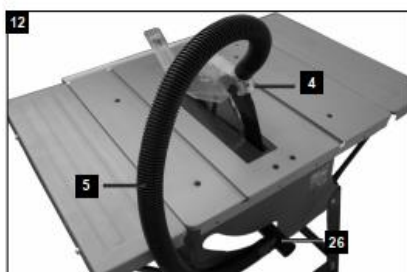
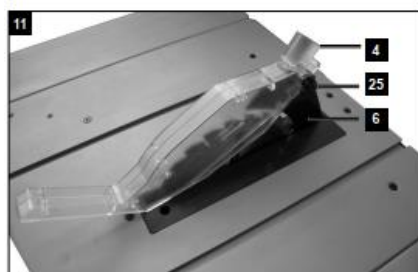
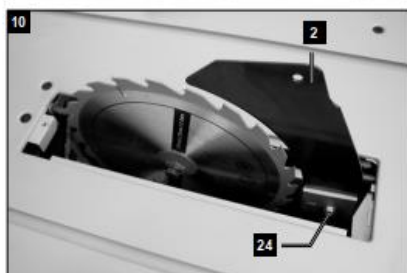
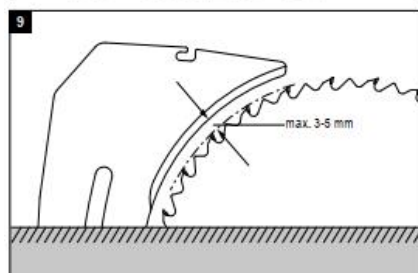
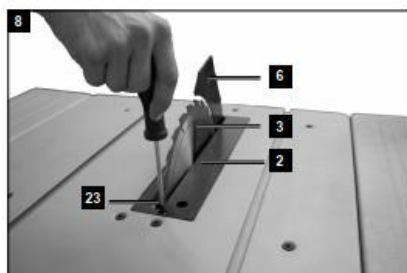
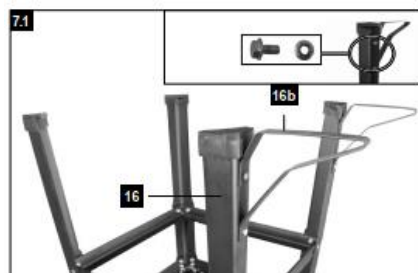
Villager®

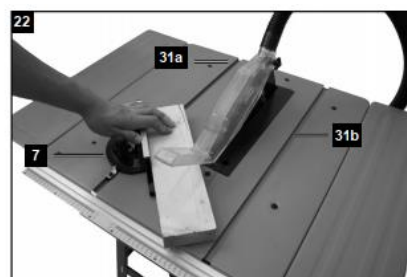
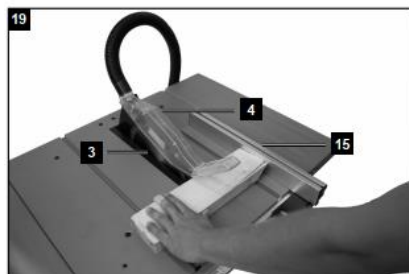
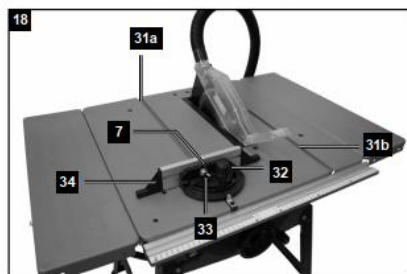
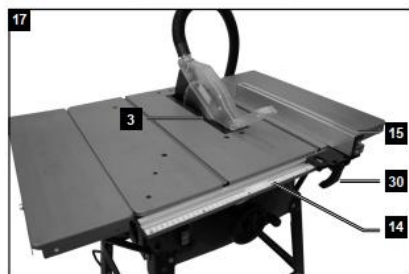
Villager d.o.o.
Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051 180
Fax: +386 82 051 181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
web: www.villager.eu



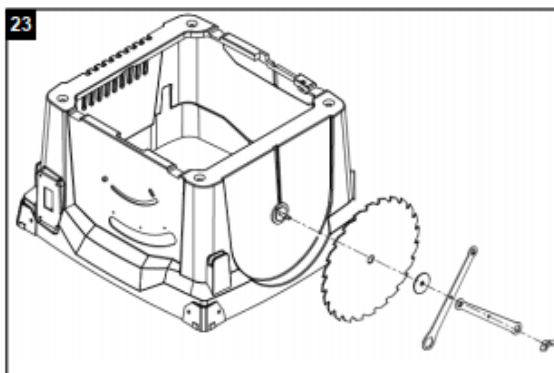








23



Explanation of the symbols



Caution - Read the operating instructions to reduce the risk of inquiry.



Wear safety goggles!



Wear ear-muffs!



Wear a breathing mask!



Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!



Protection class II.



The device is harmonized with all applicable European directives and regulations.



Electrical devices must not be disposed of together with community waste.

1. Introduction

NOTE:

- According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:
- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations.

WE RECOMMEND:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with. In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

2. Device description

(1-4)

1. Saw bench
2. Bench insert
3. Saw blade
4. Saw blade guard
5. Suction hose
6. Riving knife
7. Transverse stop
8. Bench extension
9. Push stick
10. Underframe
11. On/Off switch
- 11a Overload switch
12. Hand wheel
13. Locking handle
14. Guide rail
15. Rip fence
16. Legs
- 16a Rubber feet
- 16b Support frame
17. Long crossbar
18. Short centre brace
19. Hexagon head bolt
20. Hexagon head nut
- 21a Support strut long
- 21b Support strut short
- 21c Cross member
- 22 Saw blade spanner

3. Unpacking

- Open the packaging and remove the device care-fully.
- Remove the packaging material as well as the pack-aging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

4. Intended use

The power tool is intended for cutting in a straight line with and against the grain (only with the transverse stop) in hardwood, soft wood, chipboard and fibreboard. Bevel angles of 0°-45° are possible for saw blade.

The machine is not to be used for cutting any type of roundwood.

When using appropriate saw blades, sawing plastic is also possible.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any use other than that mentioned is considered to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting such cases of misuse.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. It is prohibited to use any type of cutting-off wheel. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about its potential hazards. It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.



Important!

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times.

If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes. Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the saw blade in the uncovered saw zone.
- Reaching into the running saw blade (cut injuries).
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces
- Saw blade fracturing.
- Catapulting of faulty carbide tips from the saw blade.
- Damage to hearing if essential ear-muffs are not worn.
- Harmful emissions of wood dust when the machine is used in closed rooms.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent professional purposes.

5. Safety information

General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply.** *Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.*

3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.**
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.**
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.**
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.**
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.**

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.**
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

Safety instructions for table saws

Guarding related warnings

- a) **Keep guards in place. Guards must be in working order and be properly mounted.** *A guard that is loose, damaged, or is not functioning correctly must be repaired or replaced.*
- b) **Always use saw blade guard and riving knife for every through-cutting operation.** *For through-cutting operations where the saw blade cuts completely through the thickness of the workpiece, the guard and other safety devices help reduce the risk of injury.*

- c) **Immediately reattach the guarding system after completing an operation (such as rabbeting) which requires removal of the guard and/or riving knife.** *The guard and riving knife help to reduce the risk of injury.*
- d) **Make sure the saw blade is not contacting the guard, riving knife or the workpiece before the switch is turned on.** *Inadvertent contact of these items with the saw blade could cause a hazardous condition.*
- e) **Adjust the riving knife as described in this instruction manual.** *Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in reducing the likelihood of kickback.*
- f) **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** *The riving knife is ineffective when cutting workpieces that are too short to be engaged with the riving knife. Under these conditions a kickback cannot be prevented by the riving knife.*
- g) **Use the appropriate saw blade for the riving knife.** *For the riving knife to function properly, the saw blade diameter must match the appropriate riving knife and the body of the saw blade must be thinner than the thickness of the riving knife and the cutting width of the saw blade must be wider than the thickness of the riving knife.*

Cutting procedures warnings

- a)  **DANGER: Never place your fingers or hands in the vicinity or in line with the saw blade.** *A moment of inattention or a slip could direct your hand towards the saw blade and result in serious personal injury.*
- b) **Feed the workpiece into the saw blade only against the direction of rotation.** *Feeding the workpiece in the same direction that the saw blade is rotating above the table may result in the workpiece, and your hand, being pulled into the saw blade.*
- c) **Never use the mitre gauge to feed the workpiece when ripping and do not use the rip fence as a length stop when cross cutting with the mitre gauge.** *Guiding the workpiece with the rip fence and the mitre gauge at the same time increases the likelihood of saw blade binding and kickback.*
- d) **When ripping, always apply the workpiece feeding force between the fence and the saw blade. Use a push stick when the distance between the fence and the saw blade is less than 150mm, and use a push block when this distance is less than 50 mm.** *“Work helping” devices will keep your hand at a safe distance from the saw blade.*

- e) **Use only the push stick provided by the manufacturer or constructed in accordance with the instructions.** *This push stick provides sufficient distance of the hand from the saw blade.*
- f) **Never use a damaged or cut push stick.** *A damaged push stick may break causing your hand to slip into the saw blade.*
- g) **Do not perform any operation “freehand”. Always use either the rip fence or the mitre gauge to position and guide the workpiece.** *“Freehand” means using your hands to support or guide the workpiece, in lieu of a rip fence or mitre gauge. Freehand sawing leads to misalignment, binding and kickback.*
- h) **Never reach around or over a rotating saw blade.** *Reaching for a workpiece may lead to accidental contact with the moving saw blade.*
- i) **Provide auxiliary workpiece support to the rear and/ or sides of the saw table for long and/or wide workpieces to keep them level.** *A long and/or wide workpiece has a tendency to pivot on the table’s edge, causing loss of control, saw blade binding and kickback.*
- j) **Feed workpiece at an even pace. Do not bend or twist the workpiece. If jamming occurs, turn the tool off immediately, unplug the tool then clear the jam.** *Jamming the saw blade by the workpiece can cause kickback or stall the motor.*
- k) **Do not remove pieces of cut-off material while the saw is running.** *The material may become trapped between the fence or inside the saw blade guard and the saw blade pulling your fingers into the saw blade. Turn the saw off and wait until the saw blade stops before removing material.*
- l) **Use an auxiliary fence in contact with the table top when ripping workpieces less than 2 mm thick.** *A thin workpiece may wedge under the rip fence and create a kickback.*

Kickback causes and related warnings

Kickback is a sudden reaction of the workpiece due to a pinched, jammed saw blade or misaligned line of cut in the workpiece with respect to the saw blade or when a part of the workpiece binds between the saw blade and the rip fence or other fixed object.

Most frequently during kickback, the workpiece is lifted from the table by the rear portion of the saw blade and is propelled towards the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- a) **Never stand directly in line with the saw blade. Always position your body on the same side of the saw blade as the fence.** *Kickback may propel the workpiece at high velocity towards anyone standing in front and in line with the saw blade.*
- b) **Never reach over or in back of the saw blade to pull or to support the workpiece.** *Accidental contact with the saw blade may occur or kickback may drag your fingers into the saw blade.*
- c) **Never hold and press the workpiece that is being cut off against the rotating saw blade.** *Pressing the workpiece being cut off against the saw blade will create a binding condition and kickback.*
- d) **Align the fence to be parallel with the saw blade.** *A misaligned fence will pinch the workpiece against the saw blade and create kickback.*
- e) **Support large panels to minimise the risk of saw blade pinching and kickback.** *Large panels tend to sag under their own weight. Support(s) must be placed under all portions of the panel overhanging the table top.*
- f) **Use extra caution when cutting a workpiece that is twisted, knotted, warped or does not have a straight edge to guide it with a mitre gauge or along the fence.** *A warped, knotted, or twisted workpiece is unstable and causes misalignment of the kerf with the saw blade, binding and kickback.*
- g) **Never cut more than one workpiece, stacked vertically or horizontally.** *The saw blade could pick up one or more pieces and cause kickback.*
- h) **When restarting the saw with the saw blade in the workpiece, centre the saw blade in the kerf so that the saw teeth are not engaged in the material.** *If the saw blade binds, it may lift up the workpiece and cause kickback when the saw is restarted.*
- i) **Keep saw blades clean, sharp, and with sufficient set. Never use warped saw blades or saw blades with cracked or broken teeth.** *Sharp and properly set saw blades minimise binding, stalling and kickback.*

Table saw operating procedure warnings

- a) **Turn off the table saw and disconnect the power cord when removing the table insert, changing the saw blade or making adjustments to the riving knife or saw blade guard, and when the machine is left unattended.** *Precautionary measures will avoid accidents.*
- b) **Never leave the table saw running unattended. Turn it off and don't leave the tool until it comes to a complete stop.** *An unattended running saw is an uncontrolled hazard.*

- c) **Locate the table saw in a well-lit and level area where you can maintain good footing and balance. It should be installed in an area that provides enough room to easily handle the size of your workpiece. Cramped, dark areas, and uneven slippery floors invite accidents.**
- d) **Frequently clean and remove sawdust from under the saw table and/or the dust collection device. Accumulated sawdust is combustible and may self-ignite.**
- e) **The table saw must be secured. A table saw that is not properly secured may move or tip over.**
- f) **Remove tools, wood scraps, etc. from the table before the table saw is turned on. Distraction or a potential jam can be dangerous.**
- g) **Always use saw blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes. Saw blades that do not match the mounting hardware of the saw will run off-centre, causing loss of control.**
- h) **Never use damaged or incorrect saw blade mounting means such as flanges, saw blade washers, bolts or nuts. These mounting means were specially designed for your saw, for safe operation and optimum performance.**
- i) **Never stand on the table saw, do not use it as a stepping stool. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tool is accidentally contacted.**
- j) **Make sure that the saw blade is installed to rotate in the proper direction. Do not use grinding wheels, wire brushes, or abrasive wheels on a table saw. Improper saw blade installation or use of accessories not recommended may cause serious injury.**

Additional safety warnings

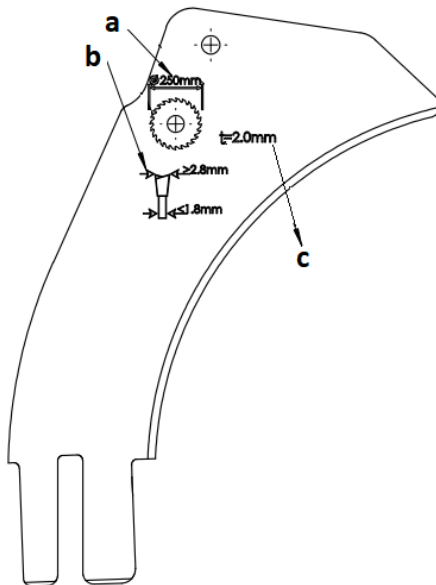
- a) **When mounting the saw blade, wear protective gloves. This poses a risk of injury.**
- b) **Do not use HSS saw blades. Such saw blades can easily break.**
- c) **Never use the tool without the table insert. Replace table insert if defective. Without flawless table inserts, injuries are possible from the saw blade.**
- d) **Keep your work area clean. Material mixtures are particularly hazardous. Light metal dust may catch fire or explode.**
- e) **Only use saw blades that are recommended by the power tool manufacturer and are suitable for use on the material you want to saw. This prevents the saw tooth tips from overheating and the plastic you want to saw from melting.**

- f) **Only use saw blades that match the specifications given in this operating manual and that are tested and marked in accordance with EN 847-1.**
- g) **Only use saw blades that are recommended by the power tool manufacturer and are suitable for using on the material you want to saw.**
- h) **Only advance the workpiece towards the saw blade when it is running.**
Otherwise there is a risk of kickback occurring if the saw blade catches in the workpiece.

Take note of the dimensions of the saw blade. The hole diameter must fit the tool spindle without play.

Only use saw blades for which the maximum permissible speed is not lower than the maximum spindle speed of table saws and which are suitable for the material to be cut.

The saw blade diameter must match the information specified on the symbol.



a The saw blade must be 250 mm in diameter.

b When changing the saw blade, make sure that the cutting width is no smaller than 2.8 mm and the base blade thickness is no larger than 1.8 mm. Otherwise, there is a risk that the riving knife will hook into the workpiece.

c The riving knife is 2 mm thick.

Pull the plug out of the outlet

- Never remove loose splinters, chips or jammed wood pieces from the running saw blade.
- During non-use of the electric tool or prior to maintenance and when replacing tools such as saw blades, bits, milling heads - pull out the plug from the socket.
- When the saw blade is blocked due to abnormal feed force during cutting, turn the machine off and disconnect it from power supply. Remove the work piece and ensure that the saw blade runs free. Turn the machine on and start new cutting operation with reduced feed force.

Use extension cables for outdoors

- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors.
- Only use cable reels in the unrolled state

Use protective equipment

- Wear protective goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

Connect the dust extraction device if you will be processing wood, materials similar to wood, or plastics.

- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.

Secure the workpiece

- Use the clamping devices or a vice to hold the workpiece in place. In this manner, it is held more securely than with your hand.
- An additional support is necessary for long workpieces (table, trestle, etc.) in order to prevent the machine from tipping over.
- Always press the workpiece firmly against the working plate and stop in order to prevent bouncing and twisting of the workpiece.

Check the electric tool for potential damage

- Protective devices and other parts must be carefully inspected to ensure that they are fault-free and function as intended prior to continued use of the electric tool.

- Check whether the moving parts function faultlessly and do not jam or whether parts are damaged. All parts must be correctly mounted and all conditions must be fulfilled to ensure fault-free operation of the electric tool.
- The moving protective hood may not be fixed in the open position.
- Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised workshop, insofar as nothing different is specified in the operating manual.
- Damaged switches must be replaced at a customer service workshop.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use any electric tool on which the switch cannot be switched on and off.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

Safety precautions **Warning!**

- Do not use damaged, cracked or deformed saw blades.
- Replace a worn table insert.



Warning! Keep attention When c

hanging the saw blade. The cutting width is not smaller and the main blade thickness of the saw blade is not greater than the thickness of the gap wedge!

- Wear suitable personal protective equipment.

This includes:

Hearing protection to avoid the risk of becoming hearing impaired,

Respiratory protection to avoid the risk of inhaling harmful dust,

- Wear gloves when handling saw blades and rough materials.
- Carry saw blades in a container whenever practical.
- Wear goggles. Sparks generated during work or splinters, chippings and dust coming from the device can lead to loss of eyesight.
- Connect a dust collecting device to the electric tool when sawing wood. The emission of dust is influenced, among other things, by the type of material to be processed, the significance of local separation (collection or source) and the correct setting of the hood/guide plates/guides.
- In times of non-use keep the push stick or the push block with the electrical power tool in its holder at all times.

Safe work

- Use the push stick or handle with sliding wood, to pass the workpiece securely out off the saw blade.
- Make sure that the riving knife is always used, and set up is correctly.
- Use the upper blade guard and set it to the correct position.
- Make sure that the upper part of the saw blade is covered during transport, e.g. by the protective device.
- Be sure to only use spacers and spindle rings specified by the manufacturer as suitable for the intended purpose.
- The floor around the machine must be level, clean and free of loose particles, such as chips and cutting residues.
- Always stand to the side of the saw blade when working with the saw.
- Do not remove any cutting residues or other parts of workpieces from the cutting zone while the machine is running and the saw unit is not at rest.
- Make sure that the machine is always secured on a workbench or a table if at all possible.
- Support long workpieces (e.g. with a roller table) to prevent them sagging at the end of a cut.

**Attention!**

- Switch off the machine to troubleshoot or remove jammed pieces of wood - **Disconnect the main power plug.**

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE HANDLING OF SAW BLADES

1. Only use insertion tools if you have mastered their use.
2. Observe the maximum speed. The maximum speed specified on the insertion tool may not be exceeded. If specified, observe the speed range.
3. Observe the motor / saw blade direction of rotation.
4. Do not use any insertion tools with cracks. Sort out cracked insertion tools. Repairs are not permitted.
5. Clean grease, oil and water off of the clamping surfaces.
6. Do not use any loose reducing rings or bushes for the reducing of holes on saw blades.
7. Make sure that fixed reducer rings for securing the insertion tool have the same diameter and have at least 1/3 of the cutting diameter.
8. Make sure that fixed reducer rings are parallel to each other.
9. Handle insertion tool with caution. They are ideally stored in the originally package or special containers. Wear protective gloves in order to improve grip and to further reduce the risk of injury.
10. Prior to the use of insertion tools, make sure that all protective devices are properly fastened.
11. Prior to use, make sure that the insertion tool meets the technical requirements of this electric tool and is properly fastened.
12. The saw blade supplied should only be used for sawing wood and never working metal.
13. Make sure that the blade doesn't overheat during cutting. When cutting plastic, avoid melting the plastic.

Residual risks

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.

- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

6. Technical data

AC motor	230V~50Hz
Power / Operating mode	S6 25%* 2000 W , S1 1800 W
Idle speed	5000 o/min
Hard metal blade	Ø250 x Ø30 x 2,8 mm
Number of teeth	24
Thickness riving knife	2 mm
Table size	583 x 563 mm + 2 x (583 x 165 mm)
Cutting height max 90°	85 mm
Cutting height max 45°	65 mm
Height adjustment	0 – 85 mm
Saw blade swivel	0 – 45°
Suction port	Ø35 mm
Weight	20,0 kg

* **operating mode S6 25%:** Continuous operation with intermittent loading (playing time 10 min).

Engine protection of hot warming up:

It's allowed to run the engine with nominal power maximum 25% of playing time. After this the machine must run 75% of playing time steadily without load.

Noise values

The total noise values determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	94,0 dB(A)
Measured uncertainty K_{pA}	3 dB(A)
Sound power level L_{WA}	107,0 dB(A)
Measured uncertainty K_{WA}	3 dB(A)

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 62841.

7. Before starting the equipment

- The equipment must be set up where it can stand securely.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the equipment is switched on.
- It must be possible for the blade to run freely.
- When working with wood that has been processed before, watch out for foreign bodies such as nails or screws, etc.
- Before you press the ON/OFF switch check that the saw blade is fitted correctly. Moving parts must run smoothly.
- Before you connect the equipment to the power supply make sure the data on the rating plate are identical to the mains data.
- Connect the machine to a properly installed protective contact socket, with at least 16A circuit breaker.

8. Attachment

Important. Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the circular saw!

Place all parts supplied on a flat surface. Grouping equal parts.

Note: If compounds with a bolt (round head / or hexagon), hex nuts and washers are backed up, the washer must be fitted under the nut.

Insert screws each from outside to inside. Secure connections with nuts on the inside.

Note: Tighten the nuts and bolts during assembly only to the extent that they can not fall down.

If you tighten the nuts and bolts prior to final assembly, final assembly can not be performed.

8.1 Mounting the bench extension (fig. 5)

1. Turn the saw and place it on the floor with the bench facing down.
2. Align the bench extension (8) flush with the saw bench (1).
3. Push table extension (8) onto the sawing table (1) using the hex bolts (19) and cross member (21c). Repeat for the opposite side.
4. Screw the support struts (21a, 21b) to the table extensions (8) with the hex bolts (19) and cross member (21c).
5. Subsequently, tighten all screws.

8.2 Mounting rack (figs. 6-7)

1. Screw the four support legs (16) together with the support struts (21a, 21b) onto the saw with the hex bolts (19) (fig. 6). For this use the saw blade key (22a), part of the delivery contents (fig. 6).
2. Now place the rubber feet (16a) onto the support legs (16) (fig. 6.1).
3. Now, screw the long centre brace (17) and the short centre brace (18) onto the legs (16) using the hexagon head bolts (19) and the hexagon head nuts (20).

Make sure that the same braces face each other.

The long centre braces (17 - marked „B“) must be mounted parallel to the operator's side of the saw. (Fig. 7).

4. Using two hex bolts (19) on each, loosely secure hex nuts (20) at the drill holes of the rear support legs of the support frame (16b) (fig. 7.1).

Attention!

Both support frames must be fastened to the back of the machine!

5. Then, tighten all the nuts and bolts of the underframe.

8.3 Setting / mounting the riving knife (figs. 8-10)



The setting Caution! Pull out the main plug!

The setting of the riving knife (6) must be checked prior to commissioning of the riving knife (6) must be checked prior to commissioning.

1. Set the saw blade (3) to the max. cutting depth, bring it to the 0° position and lock it.
2. Unfasten the bolt (23) from the bench insert (2) using a screwdriver, and remove bench insert (2) (fig.8).

3. The distance between the saw blade (3) and the riving knife (6) must be max. 5 mm. (Fig. 9)
4. Loosen the mounting bolt (24) in order to pull out the splitting wedge (6) until the right distance is adjusted (fig. 10).
5. Tighten the mounting screw (24) again and mount the bench insert (2).

8.4 Mounting / dismounting the saw blade guard (figs. 11-12)

1. Mount the saw blade guard (4) together with the bolt (25) on top of the riving knife (6), so that the bolt is firmly seated in the slot of the riving knife (6).
2. Do not screw in the bolt (25) too tightly; the saw blade guard (6) must move freely.
3. Plug the suction hose (5) onto the suction adapter (26) and the connecting piece of the saw blade guard (4). Connect a suitable splint collector onto the suction adapter (26).
4. Disassembly is performed in reverse order.

Caution!

The saw blade guard (4) must be lowered onto the workpiece before starting the sawing operation.

8.5 Replacing the bench insert (fig. 8)

1. In case of wear or damage, the bench insert (2) must be replaced; otherwise, there is an increased risk of injury.
2. Unfasten the bolt (23) using a screwdriver.
3. Take out the worn bench insert (2).
4. The installation of the new bench insert is done in reverse order.

8.6 Installing / replacing the saw blade (fig. 13)

1. **Caution! Pull out the main plug and wear safety gloves.**
2. Dismount the saw blade guard (4) (see 8.4)
3. Remove the bench insert (2) (see 8.5)
4. Loosen the nut by placing a saw blade spanner (22a) on the nut while holding up another saw blade spanner (22b) on the motor shaft (see fig. 13).
5. **Caution!** Turn the nut in the direction of rotation of the saw blade.
6. Remove the outer flange and remove the old blade inner flange.
7. Clean the saw blade flange thoroughly with a wire brush before mounting the new saw blade.

8. Insert the new saw blade in reverse order and tighten.
Caution! Note the direction of run, the cutting slope of the teeth must be in the direction of run, i.e. facing forward.
9. Remount and adjust the bench insert (2) and saw blade guard (4) (see 8.4 and 8.5)
10. Before you start working again with the saw, check proper functioning of the safety equipment.
11. After fitting, check that the saw blade guard (4) is functioning properly. Lift the saw blade guard and then release it. The saw blade guard should automatically move back to its starting position.

9. Using the saw

9.1 On/Off switch (Fig. 14)

- The saw can be switched on by pressing the green pushbutton „I“. (11)
- The red pushbutton „0“ (11) has to be pressed to switch off the saw.

9.2 Cutting depth (Fig. 14)

Turn the round handle (12) to set the blade (3) to the required cutting depth.

- Anticlockwise: smaller cutting depth
- Clockwise: larger cutting depth

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions.

9.3 Setting the angle (Fig. 14)

With the table saw you can make diagonal cuts to the left oriented to the stop bar from 0 ° to 45 °.



Check before each cut, that between the stop bar (34), cross-stop (17) and the saw blade (5) a collision is not possible.

- Undo the fixing handle (13).
- Set the desired angle on the scale by pressing and turning the hand wheel (12).
- Lock the fixing handle (13) again in the required angle position.

9.4 Working with the rip fence

9.4.1 Setting the stop height (figs. 15-16)

- The stop rail (27) of the rip fence (15) has two guide surfaces with different heights.
- Depending on the thickness of the material to be cut, the stop rail (27) as shown in fig. 16 must be used for thick material (about 25 mm workpiece thickness) and that shown in fig. 15 for thin material (less than 25 mm workpiece thickness).

9.4.2 Turning the stop rail (figs. 15-16)

- Loosen the wing nuts (28) first for rotating the stop rail (27).
- Now, the stop rail (27) can be removed from the guide rail (29) and pushed over it again using the corresponding guide.
- Tighten the wing nuts (28) again.
- The stop rail (27) can be applied to the left or right of the guide rail (29) as needed. To this end, only install the bolts from the other side of the guide rail (29).

9.4.3 Setting the cutting width (fig. 17)

- The rip fence (15) must be used for longitudinal cutting of wood parts.
- The rip fence (15) should be mounted on the right side of the saw blade (3).
- Set the rip fence (15) on top of the guide rail for rip fence (14).
- On the guide rail for rip fence (14), there are 2 scales which indicate the distance between the rip fence (15) and the saw blade (3).
- Select the appropriate scale depending on whether the stop rail (27) is rotated for processing thick or thin material:
High stop rail (thick material):
Low stop rail (thin material):
- Set the rip fence (15) to the desired level in the sight glass and fix it with the eccentric lever for the rip fence (30).
- When mounting or adjusting the rip fence, ensure that the rip fence is aligned parallel to the saw blade.

9.5 Transverse stop (fig. 18)

- Push the transverse stop (7) into a groove (31a/31b) of the saw bench.
- Loosen the handle screw (32).
- Turn the cross stop (7) until the desired angle is set. The arrow on the transverse stop is at the set angle.

- Tighten the knurled screw (32) again.
- The stop bar (34) can be moved on the transverse stop (7). Loosen the nuts (33) and push the stop rail (34) to the desired position. Tighten the nuts (33) again.

Caution!

- Do not push the stop rail (34) too far towards the saw blade.
- The distance between the stop rail (34) and saw blade (3) should be about 2 cm.

10. Operation

After each new adjustment it is advisable to carry out a trial cut in order to check the set dimensions. After switching on the saw, wait for the blade to reach its maximum speed of rotation before commencing with the cut.

Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.)

Take extra care when starting the cut!

Never use the equipment without the suction function.

Regularly check and clean the suction channels.

Suitability of the saw blades:

- 24 teeth: soft materials, large chip depth, coarse cut profile
- 48 teeth: hard materials, small chip depth, fine cut profile

10.1 Making longitudinal cuts (Figure 19)

Longitudinal cutting (also known as slitting) is when you use the saw to cut along the grain of the wood.

Press one edge of the workpiece against the parallel stop (15) while the flat side lies on the saw table (1). The blade guard (4) must always be lowered over the workpiece.

When you make a longitudinal cut, never adopt a working position that is in line with the cutting direction.

- Set the parallel stop (15) in accordance with the workpiece height and the desired width. (See 9.4)
- Switch on the saw.
- Place your hands (with fingers closed) flat on the workpiece and push the workpiece along the parallel stop (15) and into the blade (3).
- Guide at the side with your left or right hand (depending on the position of the parallel stop) only as far as the front edge of the saw blade guard (4).
- Always push the workpiece through to the end of the splitter (6).

- The offcut piece remains on the saw table (1) until the blade (3) is back in its position of rest.
- Secure long workpieces against falling off at the end of the cut (e.g. with a roller stand etc.) (e.g. roller table etc.)

10.1.1 Cutting narrow workpieces (Fig. 20)

Be sure to use a push stick (9) when making longitudinal cuts in workpieces smaller than 120 mm in width. A push block is supplied with the saw! Replace a worn or damaged push stick immediately.

- Adjust the parallel stop to the width of workpiece you require. (see 9.4)
- Feed in the workpiece with two hands. Always use the push stick (9) in the area of the saw blade.
- Always push the workpiece through to the end of the splitter.
⚠ Caution! With short workpieces, use the push stick from the beginning.

10.1.2 Making angular cuts (Fig. 21)

Angular cuts must always be made using the parallel stop (15).

- Set the blade to the desired angle. (See 9.3)
- Set the parallel stop (15) in accordance with the workpiece width and height (see 9.4)
- Carry out the cut in accordance with the workpiece width (see 10.1).

10.2 Making cross cuts (Fig. 22)

- Slide the cross stop (7) into one of the grooves (31a/b) in the table and adjust to the required angle. (see 9.5). If you also want to tilt the blade (3), use the groove (31a) which prevents your hand and the cross stop from making contact with the blade guard.
- Use the stop rail.
- Press the workpiece firmly against the cross stop (7).
- Switch on the saw.
- Push the cross stop (7) and the workpiece toward the blade in order to make the cut.
- **Important:**
Always hold the guided part of the workpiece. Never hold the part which is to be cut off.
- Push the cross stop (7) forward until the workpiece is cut all the way through.

- Switch off the saw again. Do not remove the offcut until the blade has stopped rotating.

10.3 Cutting particle boards

To prevent the cutting edges from cracking when working with particle boards, you should not set the saw blade (3) more than 5mm greater than the thickness of the workpiece (also see 9.2).

11. Transport

1. Turn off the power tool before any transport and disconnect it from the power supply.
2. Apply the power tool at least with two people, do not touch the table extensions.
3. Protect the power tool from knocks, bumps and strong vibrations, such as during transport in vehicles.
4. Secure the power tool against overturning and sliding.
5. Never use the safety devices for handling or transporting purposes.

12. Maintenance

 **Warning!** Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

12.1 General maintenance measures

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it down with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the equipment immediately after you use it.
- Clean the equipment regularly with a damp cloth. Do not use cleaning agents or solvents; these may be aggressive to the plastic parts in the equipment. Ensure that no water can get into the interior of the equipment.
- In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

12.2 Brush inspection

In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important. The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

12.3 Overload switch (10)

The device motor is protected against overload with an overload switch (11a). In the event of the nominal current being exceeded, the overload switch (11a) switches the device off.

If this happens, proceed as follows:

- Let the device cool down for several minutes.
- Press the overload switch (11a).
- Switch the device on by pressing the green „I“ button.

13.Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

When the sawblade and key are not in use, they can be stored as in fig 23.

Store the operating manual with the electrical tool.

14.Electrical connection

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets the specified requirements.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

15. Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Help
Saw blade gets loose after turning off the motor	Fastening nut tightened insufficiently	Tighten fastening nut, M20 left-handed thread
Motor does not start	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Extension cable defect c) Connections on the motor or switch defect	a) Check the mains fuse. b) See "Electrical Connection" in the operating manual c) Have it checked by an electrician
The engine is turning wrong	a) Invalid capacitor b) Incorrect connection	a) Make a repair by a qualified electrician b) A qualified electrician should replace the polarity of the wall outlet.
No motor output turns off automatically	Overload by dull saw blade, thermoprotection is triggered	Insert a sharpened saw blade; motor can be turned on again after the cooling period
Burns on the cutting surface c) with longitudinal cuts d) with cross cuts	a) Fastening nut tightened insufficiently b) Wrong saw blade c) Longitudinal stop not parallel d) Slide carriage not parallel	a) Insert a sharpened saw blade b) Insert saw blade with 20 or 28 teeth for longitudinal cuts c) Exchange the longitudinal stop Align the slide carriage with the saw blade



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2012/19/EU on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Declaration of conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

**Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of machinery: **Table saw Villager VTS 1810**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

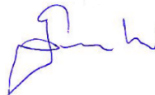
The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-1:2014/A11:2017

The responsible person authorized to compile the technical documentation:
Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 23.05.2018.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov



Stona testera

Villager VTS 1810

Originalno uputstvo za upotrebu



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

Fax: +386 82 051 181

e-mail: info@villager.si

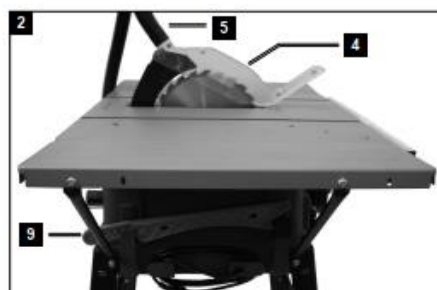
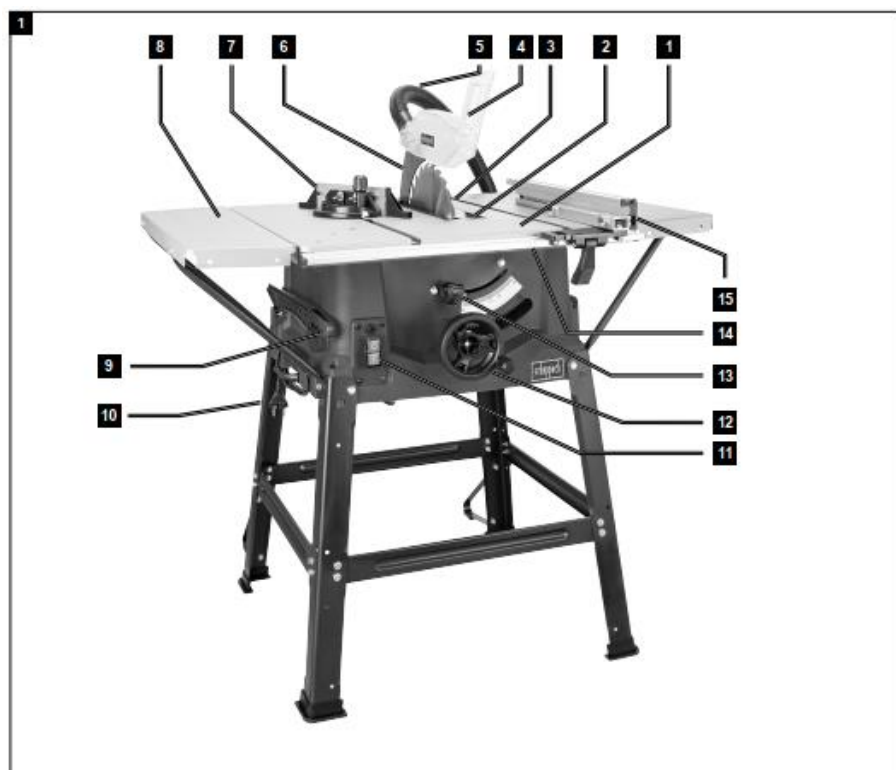
web: www.villager.si

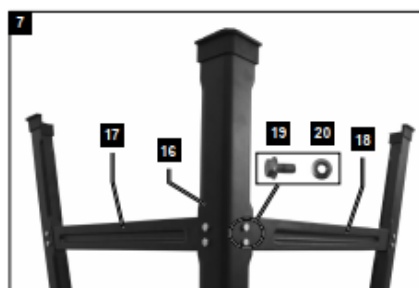
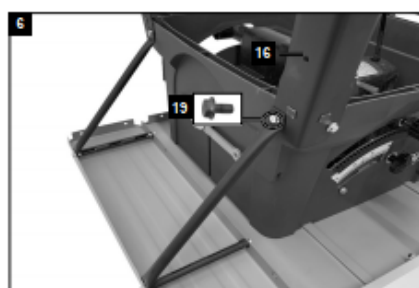
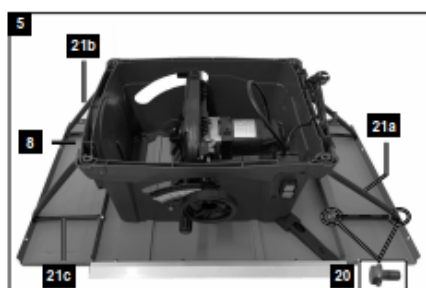
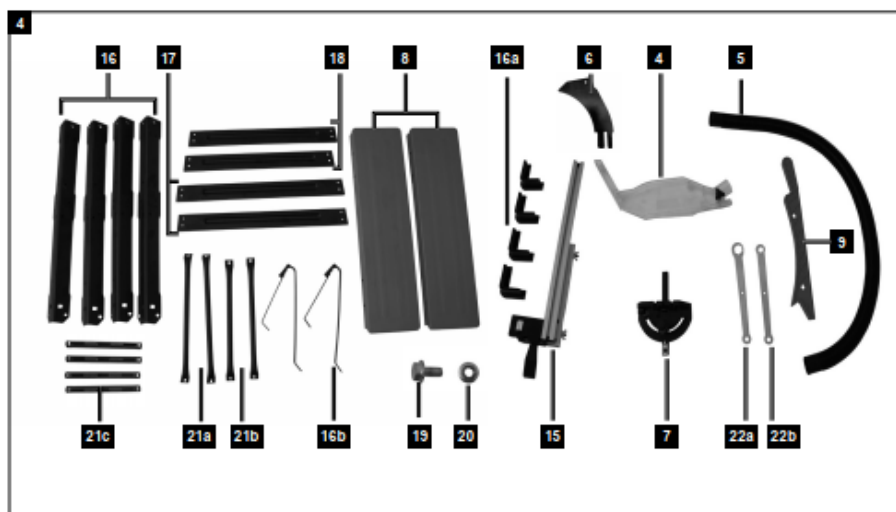
web: www.villager.eu

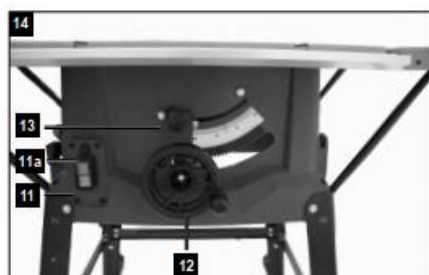
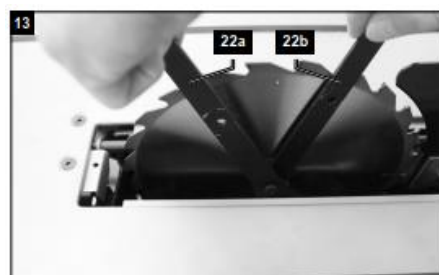
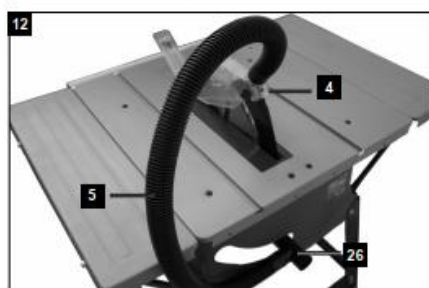
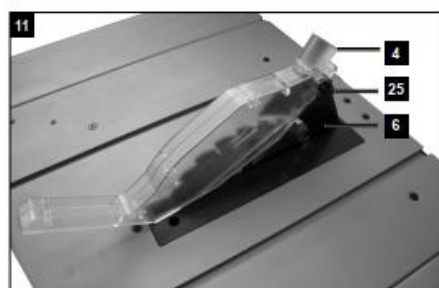
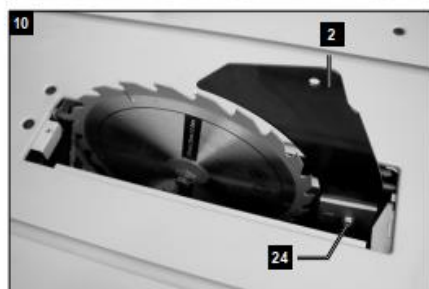
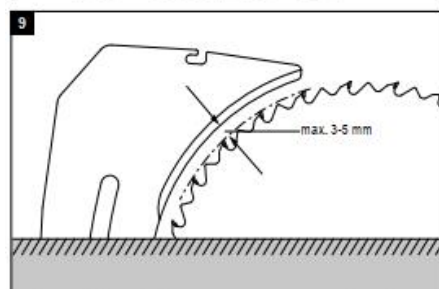
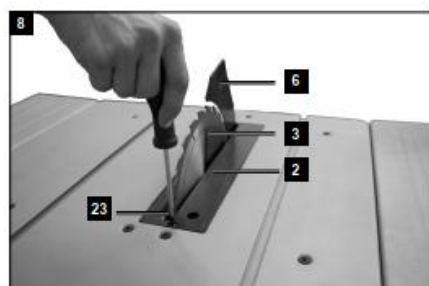
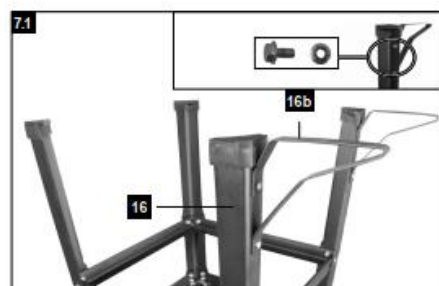


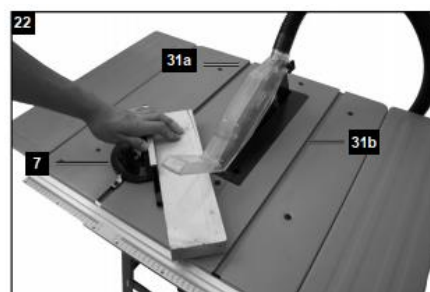
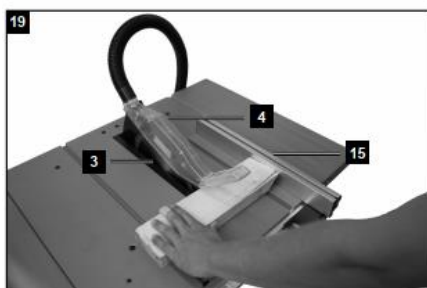
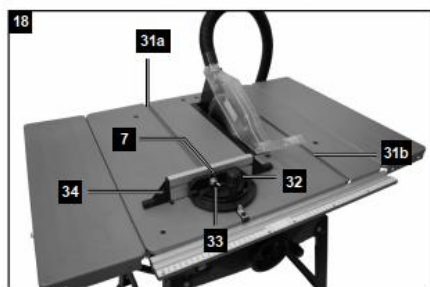
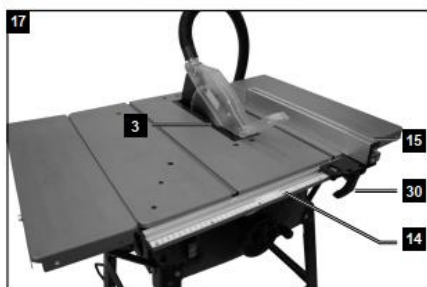
M005 18

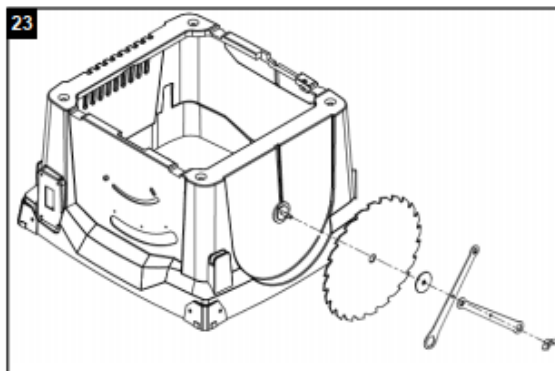












Objašnjenje simbola



Pažnja – Pročitajte instrukcije za rukovanje - da biste smanjili opasnost od povredjivanja.



Nosite zaštitne naočare!



Nosite štitnike za uši!



Nosite zaštitnu masku za lice!



Nosite zaštitne rukavice.



Važno! Opasnost od povredjivanja.
Nikada nemojte dodirivati nož (list testere) koji se kreće.



Zaštitna klasa II.



Odobreno prema važećim direktivama.



Reciklirajte odstranjeni proizvod u skladu sa lokalnim propisima.

1. Predstavljanje

NAPOMENA:

U skladu sa važećim zakonima o odgovornosti u vezi proizvoda, proizvođač uređaja ne snosi odgovornost za oštećenja na proizvodu ili oštećenja uzrokovana proizvodom - koja se pojave usled:

- Nepropisnog rukovanja.
- Nepridržavanja instrukcijama za rad.
- Popravke od strane trećih lica, a ne ovlašćenih servisnih radionica.
- Montiranja i zamene neoriginalnih rezervnih delova.
- Upotrebe drugačije od one za koje je uređaj namenjen.
- Kvara električnog sistema koji se javi zbog nepridržavanja električnih propisa.

PREPORUČUJEMO:

Pročitajte kompletan tekst iz uputstva za rukovanje - pre montiranja uređaja i puštanja u rad. Instrukcije za rukovanje su namenjene da pomognu korisniku da se upozna sa uređajem i da iskoristi prednosti njegovih mogućnosti primene u skladu sa preporukama. Uputstvo za rukovanje sadrži važne informacije kako da uređajem rukujete bezbedno na profesionalan i ekonomičan način, kako da izbegnete opasnost, kako da izbegnete skupe popravke, smanjite zastoje i kako da povećate pouzdanost i životni vek samog uređaja.

Uz bezbednosne propise koji se nalaze u uputstvu za rukovanje, treba da ispunite i važeće propise koji se odnose na rukovanje uređajem u Vašoj zemlji. Sačuvajte uputstvo za upotrebu uz uređaj sve vreme i stavite ga u plastičnu foliju za čuvanje dokumenata - da biste ga zaštilili od prljavštine i vlage. Pročitajte uputstvo za upotrebu svaki put pre upotrebe uređaja i pažljivo se pridržavajte informacija. Uređajem smeju rukovati samo osobe koje su obučene u vezi rukovanja na uređaju i koje su obaveštene o mogućim opasnostima. Minimalna zahtevana starosna dob mora biti ispunjena. Pored bezbednosnih zahteva u ovom uputstvu za upotrebu i važećih propisa u Vašoj zemlji, treba da se pridržavate opšte poznatih tehničkih pravila - koja se tiču rukovanja sa uređajima za obradu drveta.

2. Opis uredjaja

(1-4)

1. Sto testere
2. Umetak stola
3. List testere (nož)
4. Štitnik lista testere
5. Usisno crevo
6. Nož za cepanje
7. Poprečni (dijagonalni) graničnik
8. Nastavak stola
9. Štap za guranje
10. Postolje
11. On/Off prekidač
- 11a Dugme preopterećenja
12. Ručni točak
13. Zabavljajuća ručica
14. Vojica
15. Graničnik za uzdužno rezanje
16. Noge
- 16a Gumena stopa
- 16b Ram za oslanjanje
17. Dugačka prečka
18. Kratko centralno ukrućenje
19. Mašinski vijak sa šestostranom glavom
20. Navrtka sa šestostranom glavom
- 21a Dugački podupirač
- 21b Kratki podupirač
- 21c Prečke
- 22 Ključ za testeru

3. Otpakivanje

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijale pakovanja kao i transportne veze i učvršćenja od pakovanja ukoliko ih ima.
- Proverite da li je isporučen kompletan materijal.
- Pregledajte da li na uređaju i pratećoj opremi ima oštećenja koja su nastala usled transportovanja.
- Ukoliko je moguće, uskladištite i sačuvajte pakovaje - dok ne istekne garantni period.

Pažnja:

Uređaj i materijali pakovanja nisu igračke! Deci se ne sme dopustiti da se igraju sa plastičnim kesama, folijama i malim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

4. Namena korišćenja

Ovaj uređaj je namenjen da izvodi preseke po dužini i popreko (samo sa poprečnim graničnikom) sa pravim tokom presecanja u tvrdom i mekom drvetu kao i ivericama i pločama od vlakana. Pri tome moguće je list testere iskositi za ugao od 0 – 45°.

Uređaj se ne sme koristiti za rezanje bilo kakvog okruglog drveta.

Kod upotrebe odgovarajućih listova testere moguće je testerisanje plastike.

Uređaj se sme koristiti samo za svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija primena od one pomenute - se smatra nepropisnom upotrebom. Korisnik/rukovalac, a ne proizvođač, će biti odgovoran za bilo kakvu štetu ili povredu - koja se javi zbog takve neporpisne upotrebe.

Uređaj se sme koristiti samo sa odgovarajućim listovima testere. Zabranjena je upotreba bilo kakvog tipa točka za odsecanje. Da biste uređaj koristili na propisan način, takodje se morate pridržavati sigurnosnih propisa, instrukcija za sklapanje i instrukcija za rukovanje, koje se nalaze u ovom uputstvu za upotrebu. Sve osobe koje koriste ili servisiraju uređaj moraju biti upoznate sa ovim uputstvom i moraju biti informisane o potencijalnim opasnostima. Takodje je imperativ da se pridržavate propisa za sprečavanje nesrećnih slučajeva - koji su na snazi u regionu gde živite. To se isto odnosi i na opšta pravila bezbednosti zdravlja i zaštite na radu.

 **Važno!**

Kada koristite opremu, morate se pridržavati nekoliko mera predostrožnosti – kako biste izbegli povredjivanje i oštećenja. Obavezno pažljivo pročitajte u potpunosti uputstvo za upotrebu i bezbednosne propise. Sačuvajte ovo uputstvo na bezbednom mestu – tako da Vam informacije uvek budu dostupne. Ukoliko prosledjujete (pozajmljujete, prodajete...) opremu nekoj drugoj osobi, obavezno joj uz opremu prosledite i ovo uputstvo za upotrebu i bezbednosne propise. Mi ne možemo prihvatiti nikakvu odgovornost za oštećenja ili nesrećne slučajeve - koji se jave zbog nepridržavanja ovim instrukcijama i bezbednosnim propisima.

Proizvodjač nije odgovoran za bilo kakve izmene koje se naprave na uredjaju niti za bilo kakvu štetu – koja nastane usled tih izmena.

Čak i kada se uredjaj koristi kako je propisano, i dalje je nemoguće eliminisati odredjene faktore rizika koji preostaju. Sledeće opasne situacije se mogu javiti u vezi sa konstrukcijom i dizajnom uredjaja:

- Kontakt sa listom testere u zoni gde list nije pokriven.
- Dodir sa listom testere koji se kreće (posekotine)
- Povratni udarac radnog komada ili delova radnog komada.
- Pucanje lista testere.
- Katapultiranje neispravnih karbidnih vrhova sa lista testere.
- Oštećenje sluha ukoliko se ne nose štitnici za uši.
- Štetna emisija drvene prašine kada se uredjaj koristi u zatvorenim prostorima.

Obavezno imajte na umu da ovaj uredjaj nije dizajniran za upotrebu u komercijalne svrhe niti za primenu u industriji ili trgovini. Garancija/saobraznost će biti poništena - ukoliko se uredjaj koristi u poslovima komercijale, trgovine ili industrije ili u ekvivalentnim profesionalnim namenama.

5. Bezbednosne informacije

Opšte sigurnosne napomene za električne alate



UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.

Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.

Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uredjaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uredjaj.

1) Bezbednost radnog prostora

- a) **Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- b) **Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- c) **Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uredjajem.*

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.*
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.*
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi.** *Ukoliko voda prodre u uredjaj, to će povećati opasnost od električnog udara.*
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uredjaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uredjaja.** *Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.*

- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** *Upotreba odgovarajućeg produžnog kablja namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.*
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.*

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom.** *Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.*
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.*
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje.** *Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.*
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.*
- e) **Nemojte se istežati.** *Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada. To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Obucite se propisno.** *Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova. Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.*
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** *Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** *Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.*

4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** *Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.*
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkachite i izvadite baterijski komplet iz uredjaja - pre bilo kakvog podešavanja uredjaja, zamene dodataka ili skladištenja uredjaja.** *Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.*
- d) **Skladištite električne uredjaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uredjajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uredjajem.** *Električni uredjaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate.** *Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** *Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

5) Servisiranje

- a) **Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi.** *To će osigurati da uredjaj ostane bezbedan tokom upotrebe.*

Sigurnosna uputstva za stone testere

Upozorenja u vezi sa štitnicima

- a) **Držite štitnike na svom mestu. Štitnici moraju biti u ispravnom stanju i pravilno montirani. Štitnik koji je labav, oštećen ili ne funkcioniše ispravno treba da se popravi ili zameni.**
- b) **Za sve radnje presecanja uvek koristite štitnik sa sečivom i razdvojni nož. Za radnje presecanja gde sečivo testere potpuno seče kroz debljinu predmeta obrade, štitnik i drugi sigurnosni uređaji pomažu u smanjenju rizika od povrede.**
- c) **Odmah ponovo prikačite sistem za zaštitu po završetku radnje (poput užlebljivanja) za koju je potrebno uklanjanje štitnika i/ili razdvojnog noža. Štitnik i razdvojni nož pomažu u smanjenju rizika od povrede.**
- d) **Vodite računa da sečivo testere ne dodiruje štitnik, razdvojni nož ili predmet obrade pre uključanja prekidača. Slučajni kontakt ovih predmeta i sečiva testere može da izazove opasnu situaciju.**
- e) **Podesite razdvojni nož kao što je opisano u uputstvu za upotrebu. Nepravilan razmak, postavljanje i poravnanje može dovesti do toga da razdvojni nož ne bude efikasan u smanjenju mogućnosti za povratne udarce.**
- f) **Da bi razdvojni nož radio, potrebno je da bude u dodiru sa predmetom obrade. Razdvojni nož je neefikasan u sečenju predmeta obrade koji su prekratki da bi bili u dodiru sa predmetom obrade. U takvim uslovima razdvojni nož ne može da spreči povratne udarce.**
- g) **Koristite odgovarajuće sečivo testere za razdvojni nož. Kako bi razdvojni nož funkcionisao pravilno, prečnik sečiva testere mora da se podudara sa odgovarajućim razdvojnim nožem i telo testere mora da bude tanje od debljine razdvojnog noža i širina sečenja sečiva testere mora da bude šira od debljine razdvojnog noža.**

Upozorenja za postupke sečenja

- a)  **OPASNOST:** Nikada ne stavljajte prste ili ruke u blizini ili u liniji sa sečivom testere. Trenutak nepažnje ili omaška može da usmeri vašu ruku prema sečivu testere i da dovede do ozbiljne telesne povrede.
- b) **Predmet obrade pomerajte ka sečivu testere samo u suprotno od smera okretanja.** Pomeranje predmeta obrade u istom smeru u kom se okreće sečivo testere iznad stola može da dovede da predmet obrade i vaša ruka budu povučeni u sečivo testere.
- c) **Nemojte nikada koristiti ugaoni graničnik za ubacivanje predmeta obrade prilikom uzdužnog sečenja i nemojte koristiti paralelni graničnik kao graničnik dužine prilikom poprečnog sečenja pomoću ugaonog graničnika.** Istovremeno navođenje predmeta obrade pomoću paralelnog graničnika i ugaonog graničnika povećava mogućnost zapinjanja ili povratnog udarca sečiva testere.
- d) **Prilikom uzdužnog sečenja, uvek primenjujte silu ubacivanja predmeta obrade između graničnika i sečiva testere. Koristite štap za guranje kada je rastojanje od graničnika i sečiva testere manje od 150 mm, a blok za guranje kada je ovo rastojanje manje od 50 mm.** Uređaji za „pomoć pri radu“ će držati vašu ruku na bezbednoj udaljenosti od sečiva testere.
- e) **Koristite samo štap za guranje koji je isporučio proizvođač ili koji je napravljen u skladu sa uputstvima.** Takav štap za guranje pruža dovoljnu udaljenost ruke od sečiva testere.
- f) **Nemojte nikada koristiti oštećeni ili isećeni štap za guranje.** Oštećeni štap za guranje može da se slomi i time izazove da vam ruka sklizne u sečivo testere.
- g) **Nemojte nijednu radnju obavljati „slobodnom rukom“.** Uvek koristite ili paralelni graničnik ili ugaoni graničnik za postavljanje i navođenje predmeta obrade. „Slobodnom rukom“ znači da koristite ruke za pridržavanje ili navođenje predmeta obrade, umesto paralelnog graničnika ili ugaonog graničnika. Testerisanje slobodnom rukom dovodi do odstupanja, zapinjanja i povratnih udaraca.
- h) **Nemojte nikada posezati oko ili preko sečiva testere dok se okreće.** Posezanje za predmetom obrade može dovesti do slučajnog dodira sa pokretnim sečivom testere.
- i) **Obezbedite pomoćnu podršku za predmet obrade sa zadnje i/ili bočnih strana stola testere za dugačke i/ili široke predmete obrade, kako bi ih zadržali poravnatim.** Dugački i/ili široki predmet obrade ima tendenciju prevrtanja na ivici stola, dovodeći do gubitka kontrole, zapinjanja i povratnih udaraca sečiva testere.

- j) **Pomerajte predmet obrade ravnomernom brzinom. Nemojte savijati ili uvijati predmet obrade. Ako dođe do zaglavljivanja, odmah isključite alat, izvucite prekidač iz napajanja i zatim otklonite problem. Zaglavljivanje sečiva testere predmetom obrade može dovesti do povratnog udarca ili zagušenja motora.**
- k) **Nemojte uklanjati komadiće odsečenog materijala dok testera radi. Materijal se može zaglaviti između graničnika ili unutar štitnika sečiva testere i sečiva testere, uvlačeći vam prste u sečivo testere. Isključite testeru i sačekajte da se sečivo testere zaustavi pre nego što počnete da uklanjate materijal.**
- l) **Koristite pomoćni graničnik u dodiru sa površinom stola prilikom uzdužnog sečenja predmeta obrade koji su tanji od 2 mm. Tanki predmet obrade se može zaglaviti ispod paralelnog graničnika i izazvati povratni udarac.**

Uzroci povratnog udarca i povezana upozorenja

Povratni udarac je iznenadna reakcija predmeta obrade usled uklještenog, zaglavljenog sečiva testere ili pogrešno poravnate linije rezanja u predmetu obrade u odnosu na sečivo testere ili kada se deo predmeta obrade priklješti između sečiva testere i paralelnog graničnika ili drugog fiksiranog predmeta.

Predmet obrade se najčešće tokom povratnog udarca odiže sa stola zadnjim delom sečiva testere i usmerava ka rukovaocu.

Povratni udarac je rezultat pogrešne upotrebe testere i/ili pogrešnih postupaka, odnosno uslova prilikom rada i može se izbeći preduzimanjem odgovarajućih mera opreza kako je naznačeno u nastavku.

- a) **Nemojte nikada stajati neposredno u liniji sa sečivom testere. Svoje telo uvek postavite sa iste strane sečiva testere sa koje se nalazi graničnik. Povratni udarac može da predmet obrade pokrene velikom brzinom ka bilo kome ko stoji ispred ili u liniji sa sečivom testere.**
- b) **Nemojte nikada posezati preko ili iza sečiva testere da biste povukli ili pridržali predmet obrade. Može doći do slučajnog kontakta sa sečivom testere ili povratni udarac može povući vaše prste u sečivo testere.**
- c) **Nemojte nikada držati i pritiskati predmet obrade koji odseca sečivo testere koje se okreće. Pritiskanje predmeta obrade koji se odseca uz sečivo testere će dovesti do zapinjanja i povratnog udarca.**
- d) **Poravnajte graničnik da bude paralelan sa sečivom testere. Pogrešno poravnat graničnik će uklještit predmet obrade uz sečivo testere i dovesti do povratnog udarca.**
- e) **Poduprite velike ploče kako biste umanjili rizik od priklještenja sečiva testere ili povratnog udarca. Velike ploče imaju običaj da ulegnu pod sopstvenom težinom. Ispod svih delova ploče koji izlaze van površine stola je potrebno postaviti potporu.**

- f) **Budite posebno obazrivi prilikom sečenja predmeta obrade koji je uvijen, čvornovat, izvitoperen ili nema pravu ivicu, kako biste ga navodili pomoću ugaonog graničnika ili duž paralelnog graničnika.** *Predmet obrade koji je izvitoperen, čvornovat je nestabilan i dovodi do odstupanja zaseka sečivom testere, zapinjanja i povratnog udarca.*
- g) **Nemojte nikada seći više od jednog predmeta obrade, naslaganih vertikalno ili horizontalno.** *Sečivo testere bi moglo da podigne jedan ili više komada i da izazove povratni udarac.*
- h) **Kada ponovo pokrećete testeru sa sečivom u predmetu obrade, centrirajte sečivo testere u zasek tako da zubi testere ne budu u materijalu.** *Ako sečivo testere zapinje, može podići predmet obrade i izazvati povratni udarac kada se ponovo započne sečenje.*
- i) **Održavajte sečiva testere čistim, oštrim i sa dovoljnom garniturom.** *Nikada nemojte koristiti izvitoperena sečiva testere ili sečiva testere sa napuklim ili slomljenim zupcima.* *Oštra i pravilno podešena sečiva testere svode zapinjanje, zagušenje i povratne udarce na najmanju meru.*

Upozorenja za postupak rukovanja stonom testerom

- a) **Isključite stonu testeru i izvucite kabl za napajanje iz utičnice prilikom uklanjanja uloška stola, promene sečiva testere ili podešavanja razdvojnog noža ili štitnika sečiva testere, kao i kada ostavljate mašinu bez nadzora.** *Pomoću mera predostrožnosti će se izbeći nesreće.*
- b) **Nemojte nikada ostavljati bez nadzora stonu testeru koja radi.** *Isključite je i ne napuštajte alat dok se potpuno ne zaustavi.* *Testera koja radi bez nadzora je nekontrolisana opasnost.*
- c) **Postavite stonu testeru na dobro osvetljenom i ravnom mestu gde možete da održavate dobar položaj nogu i ravnotežu.** *Treba da bude postavljena na mestu koje pruža dovoljno prostora za lako rukovanje veličinom vašeg predmeta obrade.* *Skučena, mračna mesta i neravni klizavi podovi mogu dovesti do nesreća.*
- d) **Često čistite i uklanjajte piljevinu ispod stola testere i/ ili uređaja za skupljanje prašine.** *Nakupljena piljevina je zapaljiva i može da se samozapali.*
- e) **Stona testera mora da se pričvrsti.** *Stona testera koja nije pravilno pričvršćena može da se pomeri ili prevrne.*
- f) **Uklonite alate, otpatke drveta itd. od stola pre nego što uključite stonu testeru.** *Rasejanost ili moguće zaglavljivanje može da bude opasno.*
- g) **Uvek koristite sečiva testere pravilne veličine i oblika (dijamantski ili okrugli) sa nasadnim otvorima.** *Sečiva testere koja ne odgovaraju potpurnom hardveru testere će raditi van centra, što će dovesti do gubitka kontrole.*

- h) **Nikada nemojte koristiti oštećene ili nepravilne načine potpore sečiva testere, poput prirubnica, podmetača sečiva testere, zavrtanja ili navrtki.** *Ovi načini potpore su posebno dizajnirani za vašu testeru, za bezbedan rad i optimalni učinak.*
- i) **Nemojte nikada stajati na stonj testeru, nemojte je koristiti kao oslonac.** *Može doći do ozbiljne povrede ako se alat prevrne ili ako se slučajno dodirne alat za sečenje.*
- j) **Vodite računa da sečivo testere bude postavljeno tako da se okreće u pravilnom smeru. Nemojte koristiti tocila, žičane četke ili abrazivne točkove na stonj testeru.** *Nepravilno postavljanje sečiva testere ili upotreba dodatne opreme koja nije preporučena može da izazove ozbiljnu povredu.*

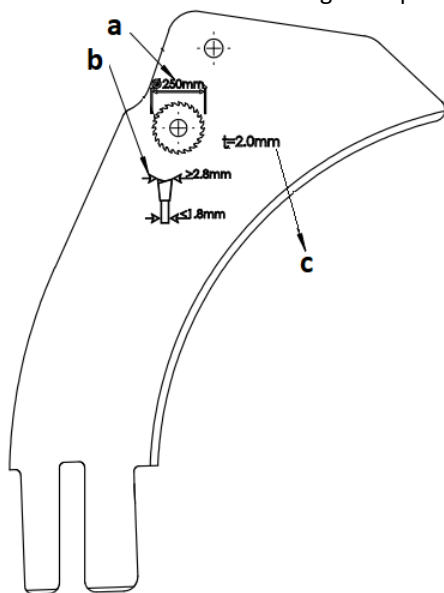
Dodatne sigurnosne napomene

- a) **Prilikom montaže lista testere nosite zaštitne rukavice.** *Postoji opasnost od povrede.*
- b) **Nemojte upotrebljavati listove testera od HSS čelika.** *Takvi listovi testere mogu lako da se slome.*
- c) **Električni alat nemojte nikada da koristite bez podloge za sto. Zamenite neispravnu podlogu za sto.** *Ukoliko je podloga za sto neispravan, možete se povrediti na list testere.*
- d) **Neka radni prostor uvek bude čist.** *Mešanje materijala je posebno opasno. Prašina lakog metala može da se zapali i eksplodira.*
- e) **Koristite samo listove testere koje je preporučio proizvođač ovog električnog alata i koji su prikladni za materijal koji želite da obrađujete.** *Na taj način ćete izbeći pregrevanje vrhova zuba testere i topljenje materijala za obradu.*
- f) **Upotrebljavajte samo listove testere, koji odgovaraju karakteristikama koje su navedene u ovom uputstvu za rad, kao i na električnom alatu, i koji su prekontrolisani prema EN 847-1 i obeleženi na odgovarajući način.**
- g) **Upotrebljavajte samo listove testere koje je preporučio proizvođač ovog električnog alata i koji su pogodni za materijal koji želite da obrađujete.**
- h) **Predmet koji se obrađuje prevlačite preko lista testere isključivo dok list testere radi.** *Inače postoji opasnost od povratnog udarca, kada list testere zakači u radnom komadu.*

Obratite pažnju na dimenzije lista testere. Prečnik otvora mora odgovarati bez zazoru vretenu alata.

Koristite samo listove testere kod kojih maksimalna dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vratila stone testere i koji su pogodni za rezanje materijala koji su obrađuju.

Prečnik lista testere mora da odgovara podatku na simbolu.



a Prečnik lista testere iznosi 250 mm.

b Prilikom zamene lista testere, vodite računa o tome da širina sečenja ne sme da bude manja od 2,8 mm, dok debljina osnovnog lista ne sme da bude veća od 1,8 mm. U suprotnom, postoji opasnost da se rasepni klin zakači za radni komad.

c Debljina rasepnog klina iznosi 2 mm.

Izvućite utikač iz utičnice

- Nikada nemojte uklanjati strugotinu, opiljke niti zaglavljene komade drveta - sa lista testere koji se kreće.
- Za vreme kada se uređaj ne koristi i pre održavanja i kada zamenjujete alate kao što su listovi testere, umetci, alati za glodanje - izvućite utikač iz utičnice.
- Kada je list testere blokiran usled abnormalne sile koja se koristi prilikom guranja radnog komada za vreme rezanja – isključite uređaj i izvućite utikač iz utičnice. Uklonite radni komad i uverite se da se list testere kreće slobodno. Uključite uređaj i započnite rezanje sa smanjenom silom guranja radnog komada.

Koristite produžne kablove namenjene za upotrebu napolju

- Koristite samo odobrene (atestirane) i propisno označene produžne kablove za upotrebu napolju.

- Motalice za kablove koristite samo u odmotanom stanju.

Koristite zaštitnu opremu

- Nosite zaštitne naočare.
- Nosite masku kada izvodite poslove u kojima se stvara prašina.

Priključite uređaj za usisavanje prašine ukoliko ćete obradivati drvo, materijale slične drvetu ili plastiku.

- Ukoliko postoje priključak za izvlačenje prašine i sredstvo, obezbedite da budu priključeni i da se propisno koriste.

Osigurajte radni komad

- Koristite stezno sredstvo ili stegu da biste držali radni komad na svom mestu. Na taj način, on se drži bezbednije nego Vašom rukom.
- Neophodna je i dodatno oslanjanje za dugačke radne komade (sto, postolje itd), kako bi se sprečilo da dodje do prevrtanja uređaja.
- Uvek čvrsto pritisnite radni komad uz radnu ploču i graničnik - kako biste sprečili poskakivanje i uvijanje radnog komada.

Proverite da li na električnom alatu ima oštećenja

- Zaštitna sredstva i ostali delovi moraju biti pažljivo pregledani - kako bi se uverili da nemaju neispravnosti i da su funkcionalni za ono za šta su namenjeni - a te preglede morate obaviti pre nastavka sa radom sa električnim uređajem.
- Proverite da li pokretni delovi funkcionišu bez problema i bez zaglavljivanja i proverite da nije došlo do oštećenja tih delova. Svi delovi moraju biti propisno montirani i svi uslovi moraju biti ispunjeni – kako bi se omogućio rad bez problema samog električnog uređaja.
- Pokretni štitnik ne sme se fiksirati u otvorenom položaju.
- Oštećena zaštitna sredstva i delovi se moraju propisno popraviti ili zameniti u ovlašćenoj servisnoj radionici, originalnim rezervnim delovima.
- Oštećeni prekidači se moraju zameniti u ovlašćenoj servisnoj radionici.
- Nemojte koristiti oštećene ili neispravne napojne kablove.

DODATNE BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE

Mere predostrožnosti

- **Upozorenje!** Nemojte koristiti oštećene, napukle ili deformisane listove testere.
- Zamenite pohabani umetak stola.

⚠ Upozorenje! Budite oprezni kada menjate list testere. Rezna širina nije manja, a debljina glavnog sečiva lista testere nije veća od debljine klina za zazor!

- Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu.

To uključuje:

Zaštitu za sluh - da biste izbegli opasnost od oštećenja sluha.

Zaštitu disajnih organa – kako biste izbegli opasnost od udisanja opasne prašine.

- Nosite zaštitne rukavice kada radite sa listovima testere i grubim materijalima.
- Listove testere prenosite u odgovarajućim kutijama – uvek kada je to izvodljivo.
- Nosite zaštitne naočare. Varnice koje se generišu za vreme rada ili strugotina, iverje i prašina koji dolaze iz uredjaja - mogu dovesti do gubitka vida.
- Priključite uredjaj za sakupljanje prašine na električni alat uvek kada režete drvo. Na emisiju prašine utiče, između ostalog, tip materijala koji se obrađuje, značaj lokalnog odvajanja (sakupljanje ili izvor) i propisna podešenost štitnika/vodećih ploča/vodjica.
- Kada ne koristite uredjaj, držite štap za guranje ili blok za guranje u svom nosaču – sve vreme.

Bezbedan rad

- Koristite štap za guranje ili ručku sa drvetom koje se gura – kako biste provukli na bezbedan način radni komad van lista testere.
- Osigurajte da se uvek koristi nož za cepanje i da je uvek podešen.
- Koristite gornji štitnik lista testere i podesite ga u propisan položaj.
- Uverite se da je gornji deo lista testere pokriven za vreme transporta npr. zaštitnim sredstvom.
- Obavezno upotrebljavajte samo odstoynike i prstenove vratila koje je naznačio proizvođač, a koji su pogodni za namenjenu svrhu.
- Pod oko uredjaja mora biti ravan i horizontalan, čist i bez slobodnih delića kao što su piljevina i otpaci rezanja.
- Uvek stojite sa strane lista testere kada radite sa testerom.
- Nemojte uklanjati ostatke rezanja niti druge deliće radnih komada iz zone rezanja dok uredjaj radi - a rezni elemenat nije u stanju mirovanja.
- Obezbedite da uredjaj bude uvek osiguran na radnom stolu - ukoliko je to moguće.

- Osigurajte dugačke radne komade (npr. sa stolom sa valjcima) - da biste sprečili da dodje do ugibanja na kraju reza.

**Pažnja!**

- Isključite uređaj ukoliko treba da pronadjete problem ili treba da uklonite zaglavljeni komad drveta. **Izvućite utikač iz utičnice.**

Upozorenje! Ovaj električni alat generiše elektromagnetno polje za vreme rada. Ovo polje može uticati na aktivne ili pasivne medicinske implantate pod određenim uslovima. U cilju izbegavanja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo da se osobe sa medicinskim implantatima konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata – pre rada sa električnim uređajem.

SIGURNOSNE INSTRUKCIJE ZA RUKOVANJE LISTOVIMA TESTERE

1. Koristite alate koji se ubacuju - samo ukoliko ste savladali njihovo korišćenje.
2. Pridržavajte se maksimalne brzine. Maksimalna brzina koja naznačena na alatu koji se ubacuje se ne sme prevazići. Ukoliko je naznačeno, pridržavajte se opsega datih brzina.
3. Pridržavajte se smera okretanja motora / lista testere.
4. Nemojte koristiti bilo koji alat za ubacivanje koji je napukao. Odbacite napukle alate za ubacivanje. Popravke nisu dozvoljene.
5. Očistite mazivo, ulje i vodu sa steznih površina.
6. Nemojte koristiti nikakve slobodne redukujuće prstenove niti čaure za smanjivanje otvora na listovima testere.
7. Obezbedite da fiksni redukujući prstenovi za osiguranje alata koji se ubacuje imaju isti prečnik i imaju najmanje 1/3 od reznog prečnika.
8. Osigurajte da fiksni redukujući prstenovi budu paralelni jedan sa drugim.
9. Pažljivo rukujte alatima za ubacivanje. Najbolje je skladištiti ih u originalnom pakovanju ili u specijalnim posudama. Nosite zaštitne rukavice - kako bi poboljšali hvat i dodatno smanjili opasnost od povredjivanja.
10. Pre upotrebe alata za ubacivanje, osigurajte da su sva zaštitna sredstva propisno stegnuta.
11. Pre upotrebe, proverite da li alati za ubacivanje zadovoljavaju tehničke zahteve ovog električnog alata i da li su propisno stegnuti.
12. Dostavljeni listovi testere su predviđeni samo za rezanje drveta. Nikada nemojte rezati metal ovim listom testere.
13. Vodite računa da prilikom upotrebe ne dođe do pregrevanja sečiva. Prilikom rezanja plastike, budite oprezni da ne dođe do njenog topljenja.

Rizici koji preostaju

Ovaj uređaj je proizveden po poznatim tehničkim bezbednosnim propisima. Ipak, pojedini preostali rizici se mogu javiti za vreme rada. Osim toga, uprkos svim merama predostrožnosti koje su ispunjene, neki rizici ipak mogu preostati.

- Opasnost po zdravlje zbog električne energije, pri upotrebi nepropisnih električnih napojnih kablova.
- Preostali rizici se mogu minimizirati ukoliko se budete pridržavali „Sigurnosnih instrukcija“ i „Propisne upotrebe“ kao i sa čitavog uputstva za upotrebu.
- Nemojte materijalom snabdevati uređaj nepotrebno: Preveliki pritisak za vreme rezanja će brzo oštetiti list testere, što će dovesti do smanjenog izlaza uređaja u toku obrade i loše preciznosti reza.
- Kada režete plastične materijale – obavezno koristite stegu. Delovi koji će biti rezani treba da uvek budu fiksirani između stega.
- Izbegnite nenamerno startovanje uređaja. Dugme za rad ne sme biti pritisnuto kada ubacujete utikač u utičnicu.
- Koristite alat koji je preporučen u ovom uputstvu. Na takav način, Vaša testera će pružiti optimalne karakteristike.
- Ruke se nikada ne smeju ubacivati u radnu zonu za vreme rada uređaja. Otpustite dugme rukohvata i isključite (Off) uređaj pre bilo kakvog rada.
- Pre bilo kakvog posla podešavanja, održavanja ili servisiranja - izvucite utikač iz utičnice!

6. Tehničke karakteristike

AC motor (naizmenična struja)	230V~50Hz
Snaga / režim rada	S6 25%* 2000 W , S1 1800 W
Brzina praznog hoda	5000 o/min
List testere od tvrdog metala	Ø250 x Ø30 x 2,8 mm
Broj zuba	24
Debljina noža za cepanje	2 mm
Dimenzije stola	583 x 563 mm + 2 x (583 x 165 mm)
Rezna visina max 90°	85 mm
Rezna visina max 45°	65 mm
Podešavanje visine	0 – 85 mm
Naginjavanje lista testere	0 – 45°
Otvor za usisavanje	Ø35 mm
Težina	20,0 kg

* **radni režim S6 25%:** Neprekidan rad sa povremenim opterećenjem (vreme rada 10 min).

Zaštita motora od pregrevavanja:

Dopušteno je raditi sa motorom sa nominalnom max snagom 25% vremena rada. Nakon toga, uredjaj mora raditi 75% vremena rada – ravnomerno, bez opterećenja.

Vrednosti buke

Ukupna vrednost buke je odredjena u skladu sa EN 62841.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	94,0 dB(A)
Merna nesigurnost K_{pA}	3 dB(A)
Nivo zvučne snage L_{WA}	107,0 dB(A)
Merna nesigurnost K_{WA}	3 dB(A)

Nosite zaštitu za sluh.

Efekat buke može dovesti do gubitka sluha. Totalna vrednost vibracija (vektorski zbir – tri pravca) odedjen u skladu sa EN 62841.

7. Pre startovanja opreme

- Oprema se mora sklapati i podešavati tamo – gde se može stajati bezbedno.
- Svi štitnici i bezbednosna sredstva moraju se propisno montirati – pre uključivanja opreme.
- Za list testere važi da se mora slobodno kretati.
- Kada radite sa drvetom koje je ranije obradjivano, pazite se stranih tela - kao što su ekseri, vijci itd.
- Pre nego što pritisnete prekidač On/Off - proverite da li je list testere montiran pravilno. Pokretni delovi se moraju kretati glatko.
- Pre priključivanja opreme na napojnu mrežu – uverite se da su podaci na nazivnoj pločici sa tehničkim karakteristikama koja se nalazi na uređaju – identični sa podacima napojne mreže.
- Priključite uređaj na propisno instaliranu zaštitnu kontaktnu utičnicu sa najmanje 16A prekidačem kola.

8. Oprema

Važno! Izvucite utikač iz utičnice pre izvodjenja bilo kakvog posla održavanja, resetovanja ili sklapanja na stonoj tester!

Sve dostavljene delove stavite na ravnu površinu. Grupišite jednake delove.

Napomena: Ukoliko su spojevi pričvršćuju sa mašinskim vijcima (okrugla glava / ili šestougona), šestostranim navrtkama i podloškama, podloške se moraju montirati ispod navrtke.

Ubacite sve vijke od spolja ka unutra. Osigurajte spojeve navrtkama sa unutrašnje strane.

Napomena: Dotegnite navrtke i vijke za vreme sklapanja samo toliko - da ne mogu pasti.

Ukoliko dotegnete navrtke i vijke pre finalnog sklapanja, to finalno sklapanje se ne može izvesti.

8.1 Montiranje nastavka stola (slika 5)

1. Okrenite testeru i postavite je na pod tako da sto bude okrenut prema podu.
2. Poravnajte nastavak stola (8) na istu visinu sa stolom testere (1).
3. Gurnite nastavak stola (8) na sto testere (1) koristeći šestostrane vijke (19) i prečke (21c). Ponovite proceduru i sa suprotne strane.
4. Zavijte podupirače (21a, 21b) na nastavke stola (8) sa šestostranim vijcima (19) i prečkama (21c).
5. Zatim, dotegnite sve vijke.

8.2 Montiranje postolja (slike 6-7)

1. Zavijte četiri oslone noge (16) zajedno sa podupiračima (21a, 21b) na testeru sa šestostranim vijcima (19) – slika 6. Za ovo, upotrebite ključ za list testere (21a) koji se nalazi među dostavljenom opremom (slika 6).
2. Sada stavite gumene stope (16a) na noge (16) (slika 6.1).
3. Zatim zavijte dugačke centralne prečke za ukrućenje (17) i kratko centralno ukrućenje (18) na noge (16) koristeći vijke sa šestostranom glavom (19) i navrtke sa šestostranom glavom (20).

Pazite da ista ukrućenja budu okrenuta jedno prema drugom.

Dugačko centralno ukrućenje (17 – označeno sa „B“) mora biti montirano paralelno strani rukovaoca testere (Slika 7).

4. Koristeći po dva šestostrana vijka (19) sa svake strane, labavo osigurajte navrtke (20) kroz otvore ramova za oslanjanje oslonog rama (16b) (slika 7.1).

Pažnja! Oba rama za oslanjanje moraju biti pričvršćena sa zadnje strane uređaja!

5. Zatim dotegnite sve navrtke i vijke donjeg okvira.

8.3 Podešavanje/ montiranje noža za cepanje (slike 8-10)

⚠ Pažnja pri montaži! Izvucite utikač iz utičnice!

Podešenost noža za cepanje (6) mora biti proverena pre puštanja u rad.

1. Postavite list testere (3) na max rezu dubinu i dovedite ga u položaj 0° i zabravite ga.
2. Odvijte vijak (23) sa umetka stola (2) koristeći krstasti odvijač (šrafciğer) i izvadite umetak stola (2) (slika 8).
3. Rastojanje između lista testere (3) i noža za cepanje (6) mora biti max 5 mm (slika 9).
4. Olabavite montažni vijak (24) da bi izvukli klin za cepanje (6) - sve dok se ne postigne propisna udaljenost (slika 10).
5. Dotegnite montažni vijak (24) ponovo i montirajte umetak stola (2).

8. 4. Montiranje / demontiranje štitnika lista testere (slike 11-12)

1. Montirajte štitnik lista testere (4) zajedno sa vijkom (25) na vrh noža za cepanje (6), tako da vijak bude čvrsto u prerezu noža za cepanje (6).
2. Nemojte suviše pritezati vijak (25); štitnik lista testere (6) mora se pomerati slobodno.
3. Priključite usisno crevo (5) na adapter za usisavanje (26) i priključni deo štitnika lista testere (4). Priključite odgovarajući sakupljač iverja na usisni adapter (26).
4. Rasklapanje se obavlja obrnutim redom.

Pažnja!

Štitnik lista testere (4) mora biti spušten na radni komad pre početka operacije rezanja.

8.5 Zamena umetka stola (slika 8)

1. U slučaju habanja ili oštećenja, umetak stola (2) mora biti zamenjen. U suprotnom - postoji povećana opasnost od povredjivanja.
2. Odvijte vijak (23) koristeći krstasti odvijač (šrafčiger).
3. Izvadite pohabani umetak stola (2).
4. Instalacija novog umetka stola se obavlja obrnutim redom.

8.6 Instaliranje / zamena lista testere (slika 13)**1. Pažnja! Izvucite utikač iz utičnice i nosite zaštitne rukavice.**

2. Demontirajte štitnik lista testere (4) (videti 8.4).
3. Skinite umetak stola (2) (videti 8.5).
4. Olabavite navrtku stavljajući ključ za list testere (22a) na navrtku, dok pridržavate drugim ključem (22b) na vratilu motora (videti sliku 13).
5. **Pažnja!** Okrenite navrtku u smeru okretanja lista testere.
6. Skinite spoljašnju prirubnicu i izvadite unutrašnju prirubnicu (flanšu) starog lista testere.
7. Temeljno očistite prirubnicu lista testere čeličnom četkom, pre montiranja novog lista testere.
8. Obrnutim redom montirajte novi list testere i doteignite.

Pažnja! Pribeležite smer kretanja, rezni nagib zuba mora biti u smeru kretanja, usmeren napred.

9. Vratite i podesite umetak stola (2) i štitnik lista testere (4) (videti 8.4 i 8.5)
10. Pre započinjanja ponovnog rada sa testerom, proverite da li sigurnosna oprema propisno funkcioniše.
11. Nakon podešavanja, uverite se da štitnik lista testere (4) radi propisno. Podignite štitnik lista testere, zatim ga otpustite. Štitnik lista testere treba automatski da se vrati u svoj početni položaj.

9. Upotreba testere

9.1 On/Off prekidač (slika 14)

- Testera se može uključiti pritiskanjem zelenog tastera „I“ (11).
- Crveni taster „0“ (11) treba da se pritisne - da bi isključili testeru.

9.2 Dubina rezanja (slika 14)

Okrećite okrugli rukohvat (12) - da biste podesili list testere (3) na željenu reznú dubinu.

- Smer suprotan kazaljci na satu: manja rezna dubina.
- Smer kazaljke na satu: veća dubina rezanja.

Nakon svakog novog podešavanja, preporučljivo je da se izvede probni rez - da biste proverili podešenost dimenzija.

9.3 Podešavanje ugla (slika 14)

Sa stonom testerom možete praviti dijagonalne rezove na levo u odnosu na graničnik od 0 do 45°.

 Proverite pre svakog reza da između graničnika (34), poprečnog graničnika (17) i lista testere (5) kontakt nije moguć.

- Odvijte završavajuću ručicu (13).
- Podesite odgovarajući ugao na skali pritiskanjem i okretanjem ručnog točka (12).
- Završite završavajuću ručicu (13) ponovo u položaju zahtevanog ugla.

9.4 Rad sa graničnikom za uzdužno rezanje

9.4.1 Podešavanje višne graničnika (15-16)

- Granična šina (27) graničnika za uzdužno rezanje (15) ima dve vodeće površine sa različitim visinama.
- U zavisnosti od debljine materijala koji treba rezati, granična šina (27) kako je pokazano na slici 16 se treba koristiti za debele materijale (oko 25 mm debljina radnog komada), a kako je pokazano na slici 15 - za tanke materijale (manje od 25 mm debljine radnog komada).

9.4.2 Okretanje granične šine (slike 15-16)

- Olabavite leptiraste navrtke (28) najpre – kako biste okrenuli granični šinu (27).
- Sada se granična šina (27) može skinuti sa vodeće šine-vodjice (29) i gurnuti preko nje ponovo, koristeći odgovarajuću vodjicu.
- Opet dotegnite leptiraste navrtke (28).

- Granična šina (27) se može primeniti levo ili desno od vodeće šine (29) po potrebi. Da biste ovo završili, samo montirajte vijke sa druge strane vodeće šine (29).

9.4.3 Podešavanje rezne širine (slika 17)

- Graničnik za uzdužno rezanje (15) se mora koristiti za uzdužno rezanje drvenih delova.
 - Graničnik za uzdužno rezanje (15) treba da se montira sa desne strane lista testere (3).
 - Postavite graničnik uzdužnog rezanja (15) na vrh vodjice za uzdužno rezanje (14).
 - Na vodjici uzdužnog rezanja (14), postoje 2 skale koje pokazuju udaljenost između graničnika uzdužnog rezanja (15) i lista testere (3).
 - Izaberite odgovarajuću skalu u zavisnosti od toga da li se granična šina (27) okreće za rad sa debelim ili tankim materijalom.
- Visoki graničnik – debeli materijal.
Niski graničnik – tanki materijal.
- Podesite graničnik za uzdužno rezanje (15) na željeni nivo u staklu za gledanje i fiksirajte ekscentričnom polugom za graničnik uzdužnog rezanja (30).
 - Prilikom montiranja graničnika za uzdužno rezanje, osigurajte da je graničnik za uzdužno rezanje postavljen paralelno u odnosu na list testere.

9.5 Poprečni graničnik (slika 18)

- Gurnite poprečni graničnik (7) u žleb (31a/31b) stola testere.
 - Olabavite vijak (32).
 - Okrećite poprečni graničnik (7) - dok ne dostignete željeni ugao.
- Strelica na poprečnom graničniku je na podešenom uglu.
- Zatim ponovo dotegnite nareckani vijak (32).
 - Granična poluga (34) se može pomerati na poprečnom graničniku (7). Olabavite navrtke (33) i gurnite graničnu šinu (34) u željeni položaj. Dotegnite opet navrtke (33).

Pažnja!

- Nemojte gurati graničnik (34) suviše napred prema listu testere!
- Rastojanje između graničnika (34) i lista testere (3) treba da bude oko 2 cm.

10. Rukovanje

Nakon svakog novog podešavanja, preporučujemo Vam da izvedete probni rez - da biste proverili podešenost dimenzija. Nakon uključivanja testere, sačekajte da list testere dostigne maksimalnu brzinu okretanja pre započinjanja rezanja.

Obezbedite dugačke radne komade od padanja na krajevima reza (npr. sa stalkom sa valjcima itd.).

Budite naročito oprezni na početku reza!

Nikada nemojte koristiti opremu bez funkcije usisavanja.

Redovno pregledajte i čistite kanale za usisavanje.

U zavisnosti od listova testere:

- 24 zuba: Meki materijali, velika dubina iverja, grub profil reza.
- 48 zuba: Tvrdi materijali, mala debljina iverja, fini profil reza.

10.1 Izvodjenje uzdužnih rezova (slika 19)

Uzdužni rez je operacija pri kojoj koristite list testere da biste rezali duž vlakana (zrna) drveta.

Pritisnite jednu ivicu radnog komada uz graničnik za uzdužno rezanje (15) - dok ravna strana leži na stolu testere (1). Štitnik lista testere (4) uvek mora biti spušten preko radnog komada. Kada izvodite uzdužno rezanje, nikada nemojte zauzimati radni položaj koji je u liniji sa pravcem rezanja.

- Postavite graničnik za uzdužno rezanje (paralelnu vodjicu) (15) - u odnosu na visinu radnog komada i željenu širinu (videti 9.4).

- Uključite testeru.

- Stavite Vaše ruke (sa zatvorenim prstima) ravno na radni komad i gurajte radni komad duž graničnika za uzdužno rezanje (15) i u sečivo (3).

- Vodite sa strane sa Vašom levom ili desnom rukom (u zavisnosti od položaja graničnika za uzdužno rezanje) samo do prednje ivice štitnika lista testere (4).

- Uvek gurnite radni komad do kraja noža za cepanje (6).

- Izrezani komadi ostaju na stolu testere (1) - dok se list testere (3) ne vrati u stanje mirovanja.

- Osigurajte dugačke komade od spadanja na krajevima reza)(npr. stolovima ili stalcima sa valjcima i sl.).

10.1.1 Rezanje uskih radnih komada (slika 20)

Oblavezno koristite štap za guranje (9) kada pravite uzdužne rezove u radnim komadima koji su uži od 120 mm. Štap za guranje se dostavlja uz uredjaj! Odmah zamenite oštećeni ili pohabani štap za guranje.

- Podesite graničnik za uzdužno rezanje na širinu radnog komada po potrebi (videti 9.4).
- Ubacujte radni komad sa dve ruke. Uvek koristite štap za guranje (9) u prostoru oko lista testere.
- Uvek gurajte radni komad do kraja noža za cepanje.

 **Pažnja! Kada radite sa kratkim radnim komadima, koristite štap za guranje od samog početka.**

10.1.2 Izvodjenje ugaonih rezova (slika 21)

Rezovi pod uglom se uvek moraju praviti uz upotrebu graničnika za uzdužno rezanje (15).

- Postavite list testere u željeni ugao (videti 9.3).
- Postavite graničnik za uzdužno rezanje (15) u skladu sa širinom i visinom radnog komada (videti 9.4).
- Izvedite rez u skladu sa širinom radnog komada (videti 10.1).

10.2 Izvodjenje poprečnih rezova (slika 22)

- Ubacite poprečni graničnik (7) u jedan od žlebova (31a/b) na stolu i podesite na željeni ugao (videti 9.5).

Ukoliko želite da nagnete list testere (3), koristite žleb (31a) koji sprečava da Vaša ruka i poprečni graničnik načine kontakt sa štitnikom lista testere.

- Koristite graničnik.
- Pritisnite radni komad čvrsto uz poprečni graničnik (7) .
- Uključite testeru.
- Gurajte poprečni graničnik (7) i radni komad prema listu testere - kako biste napravili rez.

Važno:

Uvek držite vodjeni deo radnog komada. Nikada nemojte držati deo koji treba da bude odbačen.

- Gurajte poprečni graničnik (7) napred - dok radni komad ne bude potpuno odrezan.
- Isključite testeru. Nemojte uklanjati odrezak - dok se list testere potpuno ne zaustavi.

10.3 Rezanje iverice

Da biste sprečili da se rezne ivice okrnje kada radite sa ivericom, ne treba da podesite list testere (3) više od 5 mm šire od debljine radnog komada (takodje videti 9.2).

11. Transport

1. Isključite električni alat pre bilo kakvog transoporta i izvucite utikač iz utičnice.
2. Stavljajte uređaj sa najmanje dvoje ljudi, nemojte dodirivati nastavke stola.
3. Zaštitite uređaj od lupanja, udaranja i jakih vibracija - koje se javljaju za vreme prevoženja vozilima.
4. Osigurajte električni uređaj od prevrtanja i isklizavanja.
5. Nikada nemojte upotrebljavati sigurnosna sredstva za svrhe rukovanja ili transportovanja.

12. Održavanje

⚠ Upozorenje! Pre bilo kakvog posla na podešavanju, održavanju ili servisiranju – izvucite utikač iz utičnice napajanja!

12.1 Opšte mere održavanja

- Održavajte sva sigurnosna sredstva, ventilacione otvore i kućište – bez prljavštine i prašine koliko god je to moguće. Obrišite opremu čistom krpom ili je izduvajte komprimovanim vazduhom pod malim pritiskom.
- Preporučujemo Vam da svaki put očistite uređaj odmah nakon završetka njegove upotrebe.
- Redovno čistite opremu vlažnom krpom. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje niti rastvora. To može oštetiti plastične delove opreme. Obezbedite da ni malo vode ne prodre u opremu. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- Da biste produžili životni vek uređaja, nauljite obrtne delove jednom mesečno. Nemojte uljiti motor.

12. 2 Pregledanje grafitnih četkica

U slučaju prevelikog varničenja, treba pregledati grafitne četkice, a tu operaciju treba da izvede - kvalifikovani električar. Grafitne četkice sme održavati samo kvalifikovani električar.

12.3 Prekidač preopterećenja (10)

Motor uređaja je zaštićen od preopterećenja uz pomoć prekidača preopterećenja (11a).

Ukoliko dođe do prekoračenja nominalne struje, dugme preopterećenja (11a) će uređaj isključiti.

Ukoliko do ovoga dođe, pratite sledeće instrukcije:

- Sačekajte par minuta dok se uređaj ne ohladi.
- Pritisnite dugme preopterećenja (11a).
- Uključite uređaj pritiskanjem zelenog dugmeta "I".

13. Skladištenje

Skladištite uređaj i opremu na tamnom i suvom mestu, na temperaturama na kojima nema mržnjenja. Idealna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C.

Skladištite električni uređaj u svom originalnom pakovanju.

Pokrijte električni uređaj kako bi ga zaštilili od prašine i vlage.

Kada se list testere i ključevi ne koriste, mogu se skladištiti kao na slici 23. Skladištite uputstvo za upotrebu sa električnim uređajem.

14. Električni priključak

- Proizvod ispunjava zahteve EN 61000-3-11 i podložen je specijalnim uslovima priključivanja. To znači da upotreba ovog proizvoda na bilo kom slobodno izabranom priključku – nije dopuštena.
- Neodgovarajući uslovi mreže koja snabdeva uređaj mogu dovesti do privremene fluktuacije (talasanja) napona.
- Kao korisnik, zahteva se da obezbedite u konsultaciji sa kompanijom koja Vas snabdeva strujom, ukoliko je to neophodno – da priključna tačka u kojoj želite da radite sa uređajem ispunjava naznačene zahteve.

Važne informacije

U slučaju preopterećivanja motora on će se sam isključiti. Nakon perioda hladjenja (vreme nije uvek isto) motor se može ponovo uključiti.

Oštećen priključni kabal

Izolacija električnog priključnog kabla se često ošteti.

Uzroci tome mogu biti:

- Mesta u prolazima, gde kabal prolazi kroz prozore ili vrata.
- Zapetljavanje na mestima na kojima je priključni kabal nepravilno priključen ili vođen.

- Mesta na kojima je priključni kabal presečen zbog prelaženja preko njega.
- Oštećenje izolacije - usled istrgnuća iz zidne utičnice.
- Pukotine usled starenja izolacije.

Tako oštećeni električni priključni kablovi se ne smeju koristiti - i predstavljaju opasnost po život - zbog oštećenja izolacije.

Redovno pregledajte da li ima oštećenja na električnim priključnim kablovima. Osigurajte da priključni kablovi ne budu priključeni na električnu mrežu za vreme pregleda.

Koristite samo priključne kablove sa oznakom „H05VV-F“.

Štampanje oznake tipa je obavezno na priključnom kablju.

AC motor (motor naizmenične struje)

- Napon mreže mora biti 230V ~
- Produžni kablovi do 25 m dužine moraju imati poprečni presek od 1,5 mm².

Priključivanje i popravku električne opreme sme izvesti samo kvalifikovani električar.

U slučaju zahteva, molimo Vas da obezbedite sledeće informacije:

- Tip struje za motor
- Pločica uredjaja – pločica modela.

15. Problemi i rešenja

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
List testere se olabavio nakon isključivanja motora	Nedovoljna zategnutost pričvrstne navrtke.	Dotegnite pričvrstnu navrtku.
Motor ne startuje	a) Osigurač pregoreo b) Defektan produžni kabal. c) Defektni priključci na motoru ili prekidaču.	a) Pregledajte osigurač mreže. b) Videti „Električni priključci“ u uputstvu za upotrebu. c) Treba da ga pregleda kvalifikovani električar.
Motor se pogrešno okreće	a) Neispravan kondenzator b) Nepravilno priključivanje	a) Neka popravku obavi kvalifikovani električar b) Kvalifikovani električar treba da zameni polaritet zidne utičnice.
Nema izlaza motora isključuje se automatski	Preopterećenje zbog tupog lista testere, termo-zaštita se aktivirala.	Ubacite naošten list testere, motor se može uključiti ponovo – nakon perioda hlađenja.
Izgorelost na reznoj površini c) sa uzdužnim rezovima d) sa poprečnim rezovima	a) Tup list testere b) Pogrešan list testere c) Paralelni graničnik (graničnik za uzdužno rezanje) nije paralelan. d) Klizni nosač nije paralelan.	a) Ubacite naoštren list testere b) Ubacite list testere sa 20 ili 28 zuba za uzdužne rezove. c) Zamenite graničnik za uzdužno rezanje. d) Poravnajte klizni nosač sa listom testere.



Nemojte bacati električne alate zajedno sa otpadnim materijalima iz domaćinstva. Poštujući Evropsku Direktivu 2012/19/EU u vezi električne i elektronske opreme i njene primene u skladu sa nacionalnim zakonima – električni uređaji koji su završili svoj životni vek moraju se odvojeno sakupiti i odneti u postrojenje za recikliranje koje je u skladu sa očuvanjem okoline.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07180190200**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VTS 1810
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Izveštaj/sertifikat: 708881570401-00-Part 1 i 708881570401-00-Part 2 od 18.05.2015.
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV SUD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is determined that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 21.05.2018. 20.05.2023.



Generalni direktor

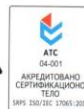
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta "KVALITET" Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета "КВАЛИТЕТ" Ниш
Joint-stock company for quality testing "KVALITET" Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P1018016300**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA KRUŽNA TESTERA
Product:

Oznaka tipa/modela: VTS 1810
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*
Izvešaj/sertifikat: 70.403.15.704.01-04 od 29.04.2016.
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV SUD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is determined that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 21.05.2018. 20.05.2023.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis mašine:

Stona testera Villager VTS 1810

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-1:2014/A11:2017

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Mesto / datum: Ljubljana, 23.05.2018.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

ЦИРКУЛЯР

Villager VTS 1810

Оригинално напътствие за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

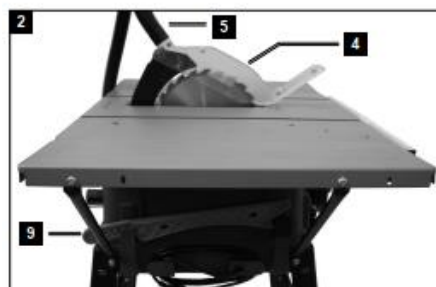
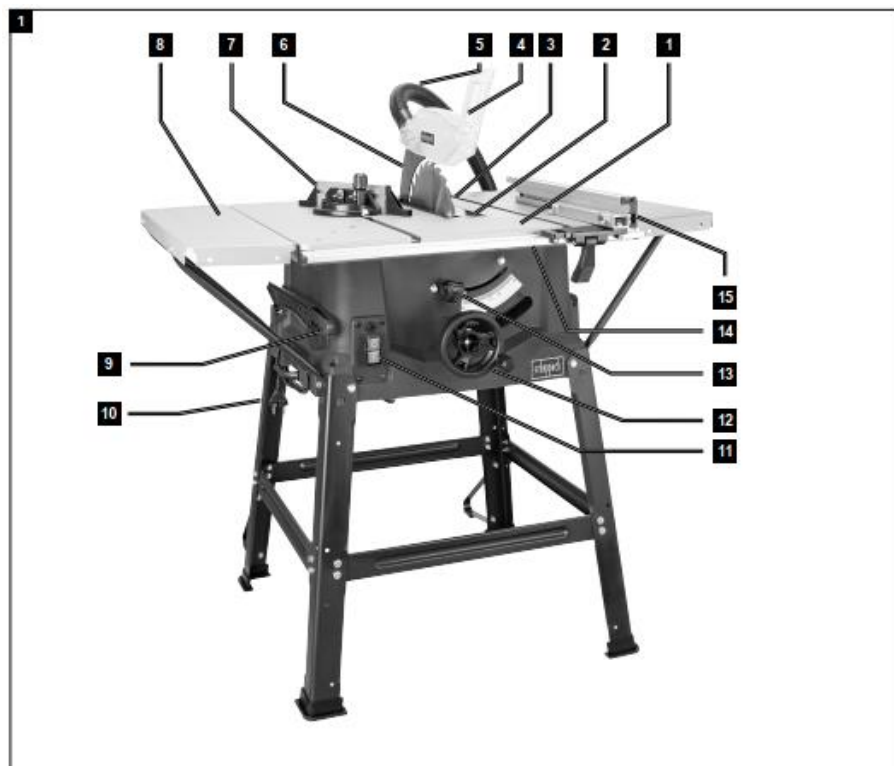
Fax: +386 82 051 181

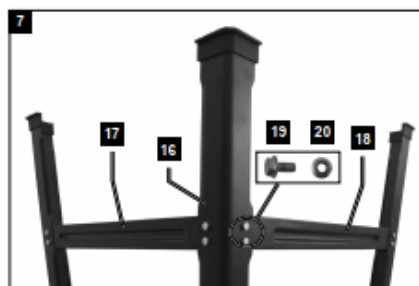
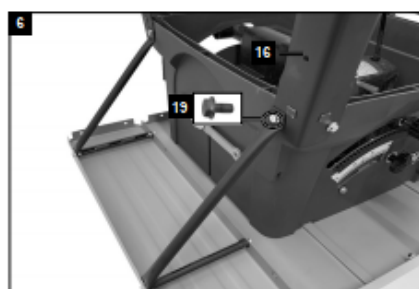
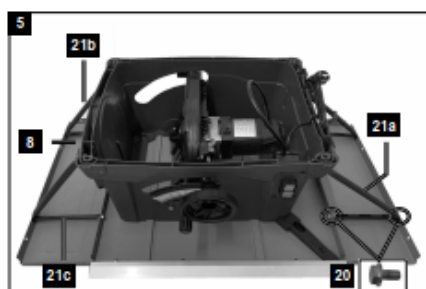
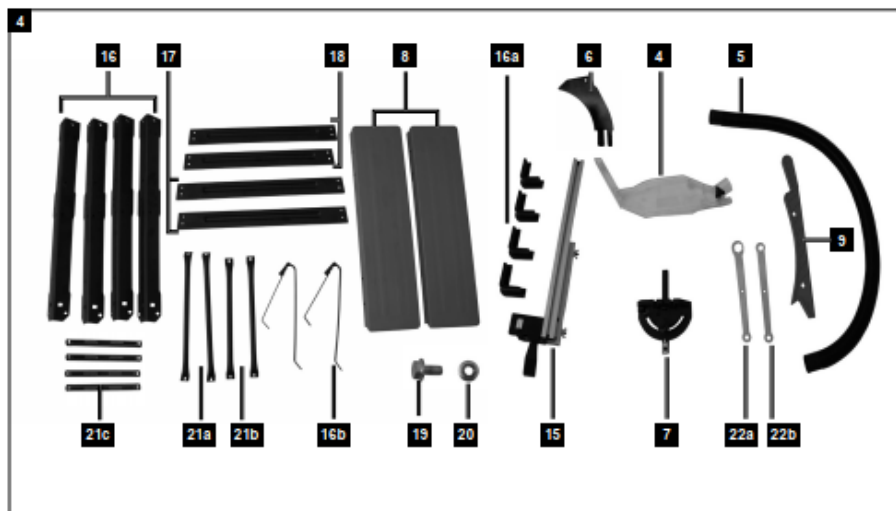
e-mail: info@villager.si

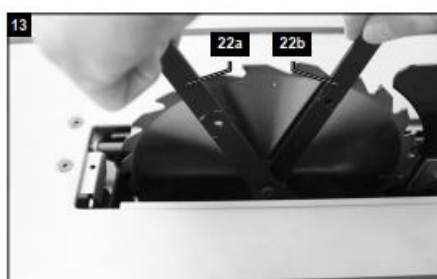
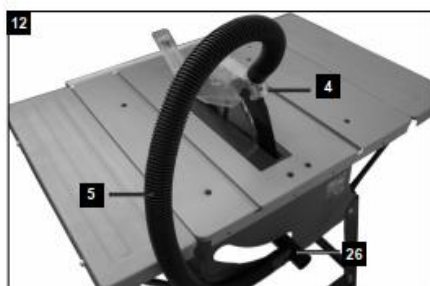
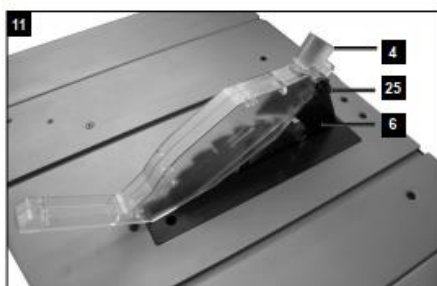
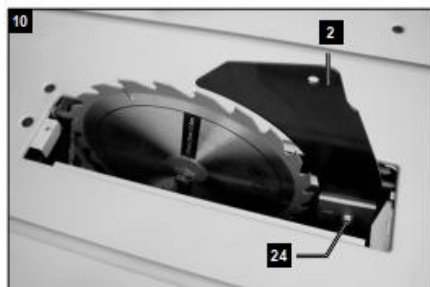
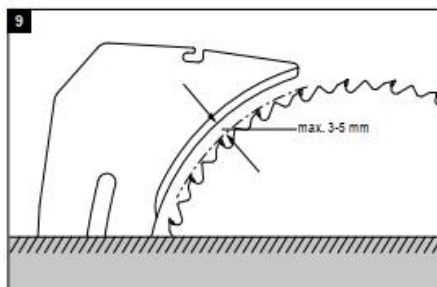
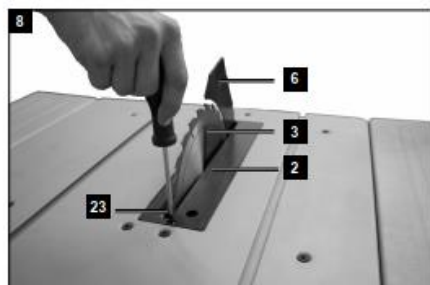
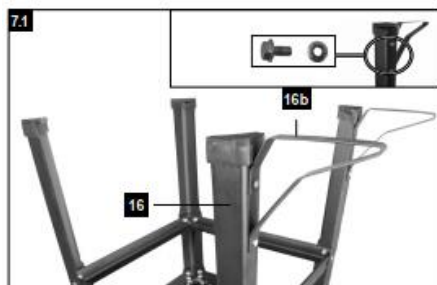
web: www.villager.si

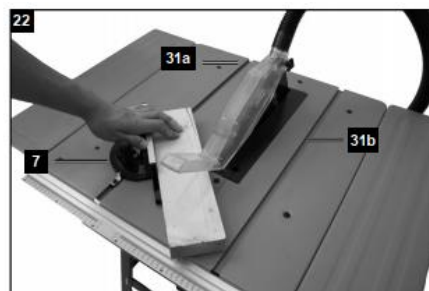
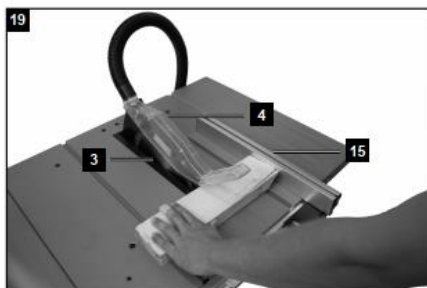
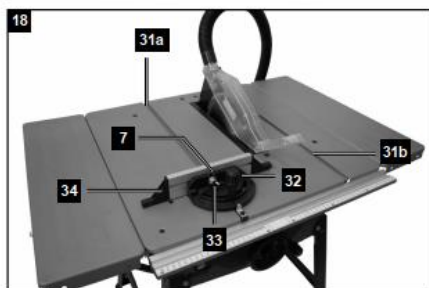
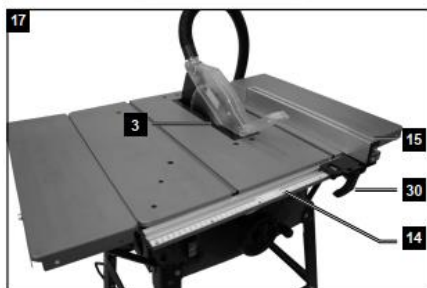
web: www.villager.eu

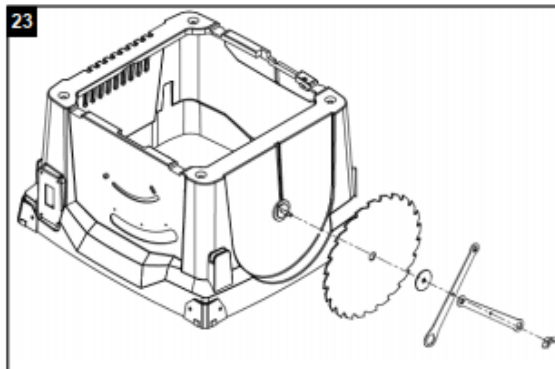












Обяснение на символите



Внимание- Прочетете инструкции за манипулиране- за да намалите опасността от повреди!



Носете защитни очела!



Носете защитници за ушите!



Носете противогаз за лицето си!



Важно! Опасност от повреди!
Никога не докосвайте ножа (листа на триона) който се движи!



Защитна класа II



и005 19

Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.



Електрическите уреди не трябва да се отстраняват заедно с други битови отпадъци.



1. Представяне

ЗАБЕЛЕЖКА:

Съгласно действащите закони за отговорността, относно продуктите, производителят на устройството не носи отговорност за повреди на продукта или повреди предизвикани на продукта -които възникнат следствие:

- Неправилно манипулиране.
- Непридържане към инструкциите за работа.
- Поправка от страна на трети лица, а не от оторизирани сервизни работилници.
- Монтиране и смяна на неоригинални резервни части.
- Употреба, по- различна от тази, за която устройството е предназначено.
- Дефект на електричната система явяващ се поради непридържане към електричните предписания.

ПРЕПОРЪЧВАМЕ:

Прочетете пълният текст на напътствието за манипулиране- преди да монтирате устройството и преди да го пуснете в действие. Инструкциите за манипулиране са предназначени да помогнат на ползвателя да се запознае с устройството и да използва предимствата на неговите възможности за приложение съгласно препоръките. Напътствието за манипулиране съдържа важни информации как да манипулирате с устройството безопасно, на професионален и економичен начин, как да избегнете опасност, как да избегнете скъпи поправки, да намалите застойите и как да повишите сигурността и жизнено време на самото устройство.

С безопасните предписания които се намират в напътствието за манипулиране, следва да изпълните и действащите предписания, касаещи се до манипулирането с устройството във вашата страна. Запазете напътствието за употреба към устройството през цялото време и го сложете в пластмасова фолия за съхраняване на документи- за да го защитите от мърсотия и влага. Прочетете напътствието за употреба всеки път преди да употребите устройството, и внимателно се придържайте към информацията. С устройството могат да боравят само подготвени лица за манипулиране със същото, и лица които са запознати са възможните опасности. Минималната изисквана възраст трябва да се спазва. Освен изискванията по безопасност в настоящето напътствие за употреба и действащите предписания във вашата страна, трябва да се придържате към общо известните технически правила- касаещи се до манипулирането с устройства за обработка на дърво.

2. Описание на устройството

(1-4)

1. Маса за циркуляра
2. Вложка върху масата
3. Лист на триона (нож)
4. Защитник на листа на триона
5. Всмукващ маркуч
6. Нож за разделяне
7. Напречен (диагонален) граничник
8. Продължение на масата
9. Прът за бутане
10. Постамент
11. On/Off прекъсвател
- 11а. Бутон за претоварване
12. Ръчно колело
13. Заклучващ лост
14. Водещ елемент
15. Граничник за надължно рязане
16. Крака
- 16а Гумено стъпало
- 16b Рамка за опора
17. Надлъжна пречка
18. Кратко централно втвърдяване
19. Машинен винт със шестостранна глава
20. Отверка със шестостранна глава
- 21а Дълга подпора
- 21b Къса подпора
- 21c Напречните носачи
22. Ключ за триона

3. Разпаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете устройството.
- Махнете материалите от опаковката както и транспортните връзки и прикрепления от опаковката ако има такива.
- Проверете да ли е доставен комплектен материала.
- Прегледайте да ли на устройството и придружаващото оборудване има повреди, възникнали вследствие транспорта.
- Ако е възможно, складирайте и запазете опаковката- докато не изтече гаранционния период.

Внимание:

Устройството и материалите на опаковката не са играчки! Децата не смеят да се играят с платмасовите кесийки, фолии и малките части! Съществува опасност да погълнат нещо или да се удушат!

4. Предназначение за ползване

Това устройство е предназначено за напречно рязане по дължина и ширина (само с напречен ограничител) с прав поток на сечене в твърда и мека дървесина, както и шперплат и влакнести плочи. По този начин листът на триона може да бъде изкривен под ъгъл от 0 - 45 °.

Устройството не сме да се ползва за разяне на каквото и да било кръгло дърво. При използване на подходящи циркулярни дискове е възможно и разрязването на пластмаси.

Устройството може да се ползва само за целта, за която е предназначено. Всяко друго приложение от посоченото- се чита за неправилна употреба. Ползвателят/ манипулаторът, а не производителят, ще бъде отговорен за каквато и да било щета или повреда- която възникне следствие такава неправилна употреба.

Устройството може да се ползва само със съответни листове за триона. Забранена е употребата на каквото и да било тип колело за отсичане. За да може устройството да се ползва правилно, също така трябва да се придържате към предписанията по безопасност, инструкциите за съглобяване и инструкциите за манипулиране, които се намират в настоящето напътствие за употреба. Всички лица, които ползват или сервизират устройството трябва да бъдат запознати с настоящето напътствие и се налага да бъдат запознати с потенциалните опасности. Също така се налага да спазвате предписанията за осуетяване на нещастия- които са в сила в региона където живеете. Последното се отнася и за общите правила по безопасност за здравето и защита на работа.

 Важно!

Когато ползвате оборудването, трябва да спазвате няколко мерки по предострожност- за да осуетите повреди и нанасяне на щети. Обезателно внимателно прочетете пълният текст на напътствието за употреба, и предписанията по безопасност. Запазете настоящето напътствие на безопасно място- така че информацията винаги да ви бъдат достъпни. Ако давате (давате на заем, продавате...) оборудването на някоя друга особа, обезателно с оборудването ѝ проследете и настоящето напътствие за употреба и предписанията по безопасност. Ние не можем да поемем никаква отговорност за повреди или нещастни случаи- които възникнат поради непридържане към настоящите инструкции и предписания по безопасност.

Производителят не носи отговорност за каквито и да било изменения които се направят на устройството, нито за каквато и да било щета- която възникне следствие тези изменения.

Дори и тогава когато устройството се ползва както е предписано, и по- нататък е невъзможно да се премахнат определени фактори на риск, които остават. Последните опасни ситуации могат да се явят във връзка с конструкцията и дизайна на устройството:

- Контакт с листа на триона в зоната където листът не е покрит.
- Допир с листа на триона който се движи (порязване).
- Възвратен удар на работно парче или части от работно парче.
- Напукване листа на триона.
- Катапултиране на неизправни карбидни върхове от листа на триона.
- Повреда на слуха ако не се носят защитници за уши.
- Вредно излъчване на дърветен прах когато се ползва устройството в затворени помещения.

Обезателно имайте на ум, че това устройство не е проектирано за употреба в комерциални цели, нито за прилагане в промишлеността и търговията. Гаранциите ще бъдат погасени- ако устройството се ползва за комерчески цели, търговията или индустрията в еквивалентни цели.

5. Информация по безопасност

Общи указания за безопасност за електроинструменти



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.

Пазете всички правила за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.

1) Сигурност на работното пространство

- a) **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** *Безредно пространство за работа и тъмно работно пространство допринасят за нещастен случай и риск от нараняване.*
- b) **Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера - като например наличието на запалими течности, газове и прах.** *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.*
- c) **Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент.** *Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството.*

2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите.** **Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент.** *Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*
- b) **Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*
- c) **Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** *Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*
- d) **Не бъдете груб с кабела.** **Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване.** **Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството.** *Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито.** *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*
- f) **Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD).** *Превключвателят намалява риска от токов удар.*

3) Лична защита

- a) **Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.**
- b) **Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.**
- c) **Избягвайте случайно пускане. Уверете се, че превключвателят е в позиция Off , преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в Оп положение - може да причини инцидент.**
- d) **Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.**
- e) **Не се разтягайте. -Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.**
- f) **Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.**
- g) **Ако е възможно да се постави оборудването за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.**
- h) **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.**

4) Използване и грижа на електроинструмента

- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба.** *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.*
- b) **Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF).** *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
- c) **Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на елементи или съхранение на устройството.** *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
- d) **Съхранявайте електрически уреди, които не използвате - на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с електрическия уред или тези инструкции - да работят с устройството.** *Електрическите устройства са опасни в ръцете на хора, които не са обучени да работят с тях.*
- e) **Поддържайте правилно електрическите инструменти. Уверете се, че подвижните части са правилно настроени и не са заседнали и че няма неправилно монтирани или повредени части. Проверете други фактори, които влияят на функционалността. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.**
- f) **Дръжте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за замядане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*
- g) **Използвайте електроинструмент, аксесоари и т.н. в съответствие с тези инструкции - като вземате предвид условията на труд и работата, която трябва да се извърши.** *Използването на електрически инструмент за работа, различна от тази, за която е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

5) Сервизно обслужване

- a) Електроинструментът трябва да се обслужва само от оторизирани сервизни центрове, където работи квалифициран персонал и където се използват оригинални резервни части. Това ще гарантира, че устройството ще остане безопасно по време на употреба.

Указания за безопасна работа с настолни циркуляри

Предупреждения относно предпазните съоръжения

- a) Всички предпазни съоръжения трябва да са монтирани. Предпазният кожух трябва да е монтиран правилно и да функционира правилно. *Предпазен кожух, който е разхлабен или не функционира правилно трябва да бъде поправен или заменен.*
- b) Винаги използвайте предпазния кожух и разтварящия клин при разрязване. *При разрязване, когато циркулярът разрязва цялата дебелина на детайла, предпазният кожух и другите предпазни съоръжения помагат да бъде намален рискът от нараняване.*
- c) Веднага след извършване на операции, които изискват демонтирането на предпазния кожух и/или разтварящия клин (напр. рендосване), монтирайте отново всички предпазни съоръжения. *Предпазният кожух и разтварящият клин помагат да бъде намален рискът от нараняване.*
- d) Преди да включите пусковия прекъсвач се уверявайте, че циркулярният диск не допира предпазния кожух, разтварящия клин и обработвания детайл. *Неволен допир на тези елементи с циркулярния диск може да предизвика опасна ситуация.*
- e) Настройвайте разтварящия клин, както е описано в това ръководство за експлоатация. *Неправилни разстояние, позиция или подравняване могат да направят разтварящия клин неефективен в предотвратяването на откат.*
- f) За да работи правилно, разтварящият клин трябва да допира детайла. *Разтварящият клин не помага, когато разрязвате детайли, които са твърде къси, за да контактуват добре с разтварящия клин. В такива случаи откат не може да бъде предотвратен от разтварящия клин.*
- g) Използвайте подходящия циркулярен диск за разтварящия клин. *За да функционира правилно разтварящият клин, диаметърът на циркулярния диск трябва да съответства на разтварящия клин, тялото на циркулярния диск трябва да е по-тънко от дебелината на разтварящия клин и широчината на прореза трябва да е по-голяма от дебелината на разтварящия клин.*

Предупреждения относно действията при рязане

- a)  **ОПАСНОСТ:** Никога не поставяйте пръстите си или ръцете си в близост или на една линия с циркулярния диск. Момент невнимание или приплъзване могат да предизвикат съприкосновение с циркулярния диск и в резултат сериозни травми.
- b) Подавайте обработвания детайл към циркулярния диск само в посока, обратна на посоката на въртенето му. Подаването на детайла в същата посока, в която се върти диска над работния плот, може да предизвика издърпването на детайла заедно с ръцете Ви към циркулярния диск.
- c) Никога не използвайте ъгловата опора да подавате детайла при надлъжно разрязване и не използвайте надлъжната опора за ограничител по дължина при напречно рязане. Воденето на детайла с ъгловата опора и с надлъжната опора едновременно увеличава опасността от усукване на циркулярния диск и откат.
- d) Когато разрязвате по дължина, винаги прилагайте силата на подаване между челото и циркуляра. Използвайте летва за избутване, когато разстоянието между челото и циркулярния диск е по-малко от 150 мм, а когато е по-малко от 50 мм използвайте трупче. Използването на "помощни приспособления" позволява ръцете Ви да са на безопасно разстояние от циркулярния диск.
- e) Използвайте само летвата за избутване, доставена от производителя, или такава, конструирана в съответствие с изискванията. Летвата за избутване осигурява безопасно разстояние на ръцете от циркулярния диск.
- f) Никога не използвайте развалени или разрязани летви за избутване. Повредена летва за избутване може да се счупи по време на работа, което да предизвика допирание на ръката ви до циркулярния диск.
- g) Не извършвайте никакви операции, като държите детайла "на ръка". Винаги използвайте или надлъжната опора, или ъгловата опора, за да водите обработвания детайл. "На ръка" означава да държите детайла само с ръце, без да го допирате до надлъжната или ъгловата опора. Държането на детайла на ръка води до разместване, заклиняване и откат.
- h) Никога не поставяйте ръцете си зад или над циркулярния диск. Това може да предизвика случаен контакт с въртящия се циркулярен диск.

- i) **Осигурявайте допълнителни подпори за обработвания детайл, когато е твърде дълъг и/или широк, които да го поддържат на нужното ниво.** *Дълги и/или широки детайли имат склонност да се огъват около ръба на работния плот, което може да причини загуба на контрол, усукване на циркулярния диск и откат.*
- j) **Подавайте обработвания детайл с постоянна скорост. Не огъвайте и не усуквайте обработвания детайл. В случай на заклиняване и спиране на въртенето незабавно изключете електроинструмента, извадете щепсела от контакта и след това отстранете заклиняването.** *Блокирането на циркулярния диск в детайла може да предизвика откат или спиране на въртенето на електродвигателя.*
- k) **Не отстранявайте парченца от разрязвания детайл, докато циркулярът работи.** *Парченцата могат да бъдат захванати между челото или вътрешната страна на предпазния кожух и диска и да увлекат пръстите Ви към циркулярния диск. Преди да отстранявате материал, изключете циркулярната машина и изчакайте въртенето да спре напълно.*
- l) **Поставяйте върху работния плот допълнителна плоча, когато разрязвате детайли с дебелина по-малка от 2 мм.** *Тънки детайли могат да се огънат и заклинат в процепа за циркулярния диск и да предизвикат откат.*

Откат и начини на предотвратяването му

Откат е внезапната реакция вследствие на заклиняване или блокиране на циркулярния диск, изместване на линията на среза в детайла спрямо циркулярния диск или когато част от обработвания детайл се заклини между циркулярния диск и прореза в работния плот или друг детайл.

При откат най-често детайлът се повдига от работния плот от задната част на циркулярния диск и се ускорява по посока на оператора.

Откатът е следствие на неправилно боравене с циркулярната машина и/или неправилни работни процедури и може да бъде предотвратен чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- a) **Никога не стойте на една линия с циркулярния диск. Винаги заставайте от страната на циркулярния диск, от която е опората.** *Откат може да ускори обработвания детайл с голяма скорост по посока на всеки, стоящ срещу или на една линия с циркулярния диск.*
- b) **Никога не се протягайте над и не поставяйте ръцете си зад циркулярния диск, напр. за да издърпвате или да подпирате обработвания детайл.** *Съществува опасност от неволен допир до циркулярния диск, а при откат пръстите Ви могат да бъдат увлечени към диска.*

- c) **Никога не дръжте и не притискайте разрязвания детайл към въртящия се циркулярен диск.** *Притискането на разрязвания детайл към циркулярния диск предизвиква сили, които се стремят да го огънат, и откат.*
- d) **Подравнявайте опората да е строго успоредна на циркулярния диск.** *Неправилно подравнена опора предизвиква притискане на детайла към диска и откат.*
- e) **Подпирайте големи плочи, за да избегнете възникването на откат при притискане и блокиране на циркулярния диск.** *Големи плочи могат да се огънат под действие на собствената си сила на тежестта. Подпорите трябва да бъдат поставени под всички зони на плочата, които се подават извън работния плот.*
- f) **Бъдете особено внимателни, когато разрязвате детайл, който е усукан, с чворове, огънат или няма прави ръбове, по които да бъде воден по ъгловата или успоредната опора.** *Усукан, чворест, или огънат детайл е нестабилен и може да се отмести, което да предизвика блокиране на циркулярния диск и откат.*
- g) **Никога не разрязвайте едновременно няколко детайла, поставени един върху друг или един до друг.** *Циркулярният диск може да увлече един или повече детайла, което да предизвика откат.*
- h) **Когато включвате повторно циркуляра, докато дискът е в среза на детайл, центрирайте диска в среза така, че зъбите да не допират до детайла.** *При повторно включване, ако дискът е блокиран, може да повдигне детайла и отместването му да причини откат.*
- i) **Поддържайте циркулярните си дискове чисти, остри и с достатъчен чапраз.** *Никога не използвайте огънати или напукани циркулярни дискове или дискове със счупени зъби. Добре заточени циркулярни дискове с правилен чапраз ограничават блокиране, спиране на въртенето и откат.*

Предупреждения относно работа с настолни циркулярни машини

- a) **Изключете циркулярната машина и извадете щепсела от контакта, когато демонтирате вложката, заменят циркулярния диск или регулирате разтварящия клин или предпазния кожух, както и когато оставяте машината без надзор.** *Предпазните мерки предотвратяват инциденти.*
- b) **Никога не оставяйте работеща циркулярна машина без надзор.** *Изключете електроинструмента и не го оставяйте, докато въртенето му не спре напълно. Работеща настолна циркулярна машина без надзор представлява опасност, която не контролирате.*

- c) **Поставяйте настолната циркулярна машина на добре осветено хоризонтално място, където можете да стоите стабилно и да поддържате равновесие. Тя трябва да е инсталирана в зона, осигуряваща достатъчно пространство за лесно манипулиране с детайла.** *Тесни, недобре осветени места и неравни хлъзгави подове са предпоставка за инциденти.*
- d) **Периодично почиствайте и отстранявайте стърготините под настолната циркулярна машина и/или аспирационната система.** *Нагрупаните стърготини са лесно запалими и могат да се самовъзпламенят.*
- e) **Настолната циркулярна машина трябва да бъде захваната здраво.** *Циркулярна машина, която не е захваната, може да се приплъзне или преобърне.*
- f) **Преди да включите циркулярната машина, отстранете от работния плот всички помощни инструменти, дървени трупчета и др.п.** *Отвличането на вниманието или опасността от блокиране са опасни.*
- g) **Винаги използвайте циркулярни дискове с правилните размери и форма (диамантен или кръгъл) и с правилния присъединителен отвор.** *Циркулярни дискове, които не пасват на присъединителните размери на вала на машината вибрират и могат да предизвикат загуба на контрол.*
- h) **Никога не използвайте повредени или неподходящи приспособления за монтиране на диска, като фланци, шайби, винтове или гайки.** *Приспособленията за монтиране са специално конструирани за Вашата циркулярна машина и осигуряват безопасна работа и оптимална производителност.*
- i) **Не се качвайте върху настолната циркулярна машина, не я ползвайте, за да стъпвате върху нея.** *Съществува опасност от тежки травми, ако машината се преобърне или по друга причина неволно допреде циркулярния диск.*
- j) **Уверете се, че циркулярният диск се върти в правилната посока. Не монтирайте на настолната циркулярна машина дискове за шмиргелене, телени четки, или абразивни дискове за рязане.** *Неправилното инсталиране на настолната циркулярна машина или ползването на работни инструменти, които не са утвърдени от производителя, може да предизвика тежки травми.*

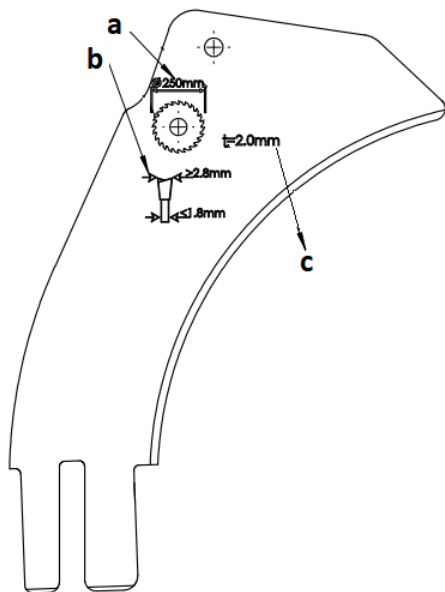
Допълнителни указания за безопасност

- a) **При монтирането на циркулярния диск работете с предпазни ръкавици.**
Съществува опасност от нараняване.
- b) **Не използвайте циркулярни дискове от бързорезна стомана.** *Такива циркулярни дискове са крехки и се чупят лесно.*
- c) **Никога не използвайте електроинструмента без приставката за маса.** **Сменяйте дефектната приставка за маса.** *Ако приставката за маса не е в безукорно състояние, съществува повишена опасност да се нараните от циркулярния диск.*
- d) **Поддържайте работното си място чисто.** *Смесите от материал са особено опасни. Прахът от лек метал може да гори или експлодира.*
- e) **Използвайте само дискове, които се препоръчват от производителя на електроинструмента и са подходящи за обработвания от Вас материал.** *Така избягвате прегряване на върховете на зъбците и разтопяване на обработваната пластмаса.*
- f) **Използвайте само циркулярни дискове, които съответстват на посочените в това ръководство за експлоатация и върху електроинструмента данни и са изпитани по EN 847-1 и обозначени по съответния начин.**
- g) **Използвайте само дискове, които се препоръчват от производителя на електроинструмента и са подходящи за обработвания от Вас материал.**
- h) **Подвеждайте детайла само към движещ се циркулярен диск.** *В противен случай, ако зъбите се заклинят в детайла, съществува опасност от възникване на откат.*

Съобразявайте се с размерите на циркулярния диск. Отворът му трябва да пасва без луфт на присъединителното стъпало на вала.

Ползвайте само листове на триона при които максималната допусната скорост не е по-малка от максималната скорост на лоста на масата на триона и които са подходящи за рязане на материала който се обработва.

Диаметърът на циркулярния диск трябва да съответства на посоченото върху символа.



a Диаметърът на циркулярния диск възлиза на 250 mm.

b Внимавайте при смяна на циркулярния диск за това, ширината на рязане да не е по-малка от 2,8 mm и дебелината на опорния диск да не е по-голяма от 1,8 mm. В противен случай е налице опасност клинът да се заклеши в обработвания детайл.

c Дебелината на клина възлиза на 2 mm.

Извадете щепсела от гнездото

- Никога не махвайте стърготини, опилци нито заглавени парчета дърво- листа на триона когато се движи.
- По време когато устройството не се ползва и преди поддържане и когато сменявате прибори като листове на триона, вложки, прибори за стъргане - изтеглайте щепсела от гнездото.
- Когато листт на триона е блокиран вследствие ненормална сила която се ползва при бутане на работното парче по време на рязане- изключете устройството и извадете щепсела от гнездото. Махнете работното парче и уверете се, че листът на триона се движи свободно. Включете устройството и започнете да режете с по малка сила на бутане на работното парче.

Ползвайте удължените кабели, предназначени за употреба навън

- Ползвайте само одобрени (атестирани) и правилно означени удължени кабели за употреба навън.
- Мотачки за кабели ползвайте само в размотано състояние.

Ползвайте защитно оборудване

- Носете защитни очила.
- Носете противогаз когато вършите работи при които се създава прах.

Приключете устройство за смукване на прах ако обработвате дърво, материали подобни на дърво или пластмаса.

- Ако има преключител за изричане на прах и средство, обезпечете да бъдат приключени и правилно да се ползват.

Проверете да ли има повреди на електричния прибор

- Защитните средства и другите части трябва да бъдат внимателно прегледани- за да се уверите че няма неизправности и че са функционални за преназначението си- а тежи прегледи трябва да извършите преди да продължите с работа с електричния уред.
- Проверете да ли подвижните части са функционални, да няма загласяване и проверете да не се е стигнало до повреди на тези части. Всички части трябва да бъдат правилно монтирани и всички условия да бъдат изпълнени- за да може да се работи без проблеми с електричното устройство.
- Подвижният защитник не смее да се фиксира в отворено положение.
- Ощетени защитни средства и части трябва да се поправят или сменят в оторизиран сервиз с оригинални резервни части.
- Ощетени прекъсвачи трябва да се сменят в оторизиран сервиз.
- Не ползвайте повредени или неисправни хранващи кабели.
- Никога не ползвайте електрично устройство, при което прекъсвателят не може да се включи или да се изключи.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ**Мерки по предострожност**

- **Предупреждение!** Не ползвайте повредени, напукнали и деформирани листови триона.
- Сменете износената вложка на масата.

⚠ Предупреждение! Бъдете внимателни когато сменявате листа на триона. Резната ширина не е помалка, а дебелината на главното сечиво на листа на триона не е по-голяма от дебелината на клин за зазор!

- Носете съответно лично защитно оборудване.

Това включва:

Защита за слух- за да се избегне опасност от повреда на слуха.

Защита за дихателните органи- за да избегнем опасността от вдишване на опасна прах.

- Носете защитни ръкавици когато работите с листове на триона и с груби материали.
- Листовите на триона пренасяйте в съответни кутии- винаги когато това е възможно.
- Носете защитни очила. Искриците които се генерират по време на работа и стърготини, ивер и прах които идват от устройството- могат да доведат до загуба на зрение.
- Прикачете устройства за събиране на прахта към електричния прибор винаги когато режете дърво. Върху излъчването на прах влияе, междудругото, типа на материал който се обработва, значението на местното отделяне (събиране или източник) и правилното настройване на защитника/ водещите плочки.
- Когато не ползвате устройството, дръжте пръчката за бутане или блока за бутане на своя носител- през цялото време.

Безопасна работа

- Ползвайте прът за бутане или дръжка с дърво което се бута- за да се провлекат на безопасен начин работното парче извън листа на триона.
- Обезпечете винаги да се използва нож за рязане и винаги да бъде настроен.
- Ползвайте горния защитник на листа на триона и настройте го в правилно положение.
- Уверете се, че горната част на листа на триона е покрит по време на транспорт нпр. със защитно средство.
- Обезателно употребявайте само одстойници и пръстени на лоста, които е назначил производителят, а които са подходящи за предназначенията цел.
- Под около устройството трябва да бъде равен и хоризонтален, чист и без свободни частици като стърготини и отпадци от рязане.
- Винаги стойте от страни на листа на триона когато работите с циркуляра .
- Не махвайте останки от рязането, нито други части от работното парче от зоната на рязане, до като устройството работи- а резния елемент не е в състояние на покой.

- Обезпечете устройството винаги да бъде осигурено на работната маса- ако това е възможно..
- Обезпечете дълги работни парчета (нпр. от масата с цилиндри)- за да попречите да се стигне до увиване в края на реза.

 Внимание!

- Изключете устройството ако трябва да намерите проблема или трябва да махнете заглавено парче от дърво. **Извадете щепсела от гнездото.**

Предупреждение! Този електричен прибор генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да влияе върху активите или пасивите медицински имплантанти при определени условия. С цел да се избегнат опасности от сериозни и смъртоносни повреди, препоръчваме лица с медицински имплантанти да се консултират със своя лекар и производител на медицински имплантант - преди да работят с електрично устройство.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ ПРИ МАНИПУЛИРАНЕ С ЛИСТОВЕ НА ТРИОНА

1. Ползвайте прибори които се внасят- само ако сте научили тяхното ползване.
2. Придържайте се към максималната скорост. Максималната скорост, която е назначена на прибора който се внася не смее да се надвишава. Ако е назначено, придържайте се към обсега на дадената скорост.
3. Спазвайте направлението на движението на двигателя/ листа на триона.
4. Не ползвайте който и да било прибор за внасяне който е напукнат. Изхвърлете напукнатите прибори за внасяне. Поправки не се допускат.
5. Очистете смазката, маслото и водата от стягащите повърхнини.
6. Не ползвайте ръкавици при свободно редуциращите пръстени, нито пашкули за намаляване отвора на листовите на триона.
7. Обезпечете фиксните редуциращи пръстени за осигуряване на прибора който се внася да имат същият радиус и да имат най малко 1/3 от резния радиус.
8. Подсигурете фиксните редуциращи пръстени да бъдат паралелни едни с други.
9. Внимателно манипулирайте с приборите за внасяне. Най добре е да се складира в оригинална опаковка или в специални съдове. Носете защитни ръкавици- за да подобрите хващането и допълнително намалите опасността от повреди.
10. Преди да употребите прибора за внасяне, осигурете всички защитни средства да бъдат правилно стегнати.

11. Преди употреба, проверете да ли приборите за внасяне изпълняват техническите изисквания за този електричен прибор и да ли са правилно стегнати.
12. Предоставените ножове за триони са предназначени само за рязане на дърва. Никога не режете метал с този нож за триона.
13. Уверете се, че острието не се прегрява при използване. Когато режете пластмаса, внимавайте да не я разтопите.

Рискови които остават

Настоящото устройство е произведено по най добри извесни технически предписания по безопасност. Все пак, отделни останали рискове могат да се появят по време на работа.

- Опасност за здравето зарад електричната енергия, при употреба на неправилни електрични захранващи кабели.
- Освен това, въпреки всички мерки по предострожност, които са изпълнени, някои рискове се пак могат да се явят.
- Останалите рискове могат да се минимизират ако се придържате към "инструкциите по безопасност" и "правилната употреба" както и пълното напътствие за употреба.
- Не ползвайте материал снабден с непотребно устройство: превишеното налягане по време на рязане бързо ще повреди листа на триона, което ще доведе до намален изход от устройството в течение на обработката и до лоша прецизност на реза.
- Когато режете пластмасови материали- обезателно използвайте стегачи. Частите които ще режете винаги трябва да бъдат фиксирани между стегачи.
- Избягвайте ненарочно стартиране на устройството. Бутенчето за работа не смее да се притисне когато внасяте щепсела в гнездото.
- Ползвайте прибор който е препоръчен в настоящето напътствие. По такъв начин, вашият трион ще окаже максималните си характеристики.
- Ръцете никога не смеят да се внасят в работната зона по време когато устройството действа. Отпуснете бутона на ръкохвата и изключете (Off) устройството при каквато и да било работа.
- Преди каквато и да било работа по настройване, поддържане или сервизиране- извадете щепсела от гнездото!

6. Технически характеристики

АС двигател (променлив ток)	220-240V~50Hz
Мощност / Режим на работа	S6 25%* 2000 W , S1 1800 W
Скорост на празния оборот	5000 o/min
Листът на триона е от твърд метал	Ø250 x Ø30 x 2,8 mm
Брой на зъбците	24
Дебелина на ножа за рязане	2 mm
Ръзмери на масата	583 x 563 mm + 2 x (583 x 165 mm)
Режеща височина max 90°	85 mm
Режеща височина max 45°	65 mm
Настройване на височината	0 – 85 mm
Наклон на листа на триона	0 – 45°
Отвор за всмукване	Ø35 mm
Тегло	20,0 kg

* **Работен режим S6 25%:** Непрекъсната работа с временно натоварване (време на работа 10 минути).

Защита на двигателя от прегряване:

Допуска се да се работи с двигател при номинална max мощност 25% по време на работа. След това, устройството трябва да работи 75% по време на работа – равномерно, без натоварване.

Стойност на шума

Общата стойност на шума е определена съгласно EN 62841.

Ниво на звучно налягане L_{pA}	94,0 dB(A)
Мерна несигурност K_{pA}	3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{WA}	107,0 dB(A)
Мерна несигурност K_{WA}	3 dB(A)

Носете защита за слуха.

Ефект на шума може да доведе до загубване на слуха. Пълната стойност на вибрациите (векторен сбор- три посоки) е определен съгласно EN 62841.

7. Преди стартиране на оборудването

- Оборудването трябва да се съгласява и настройва там- където може да стои безопасно.
- Всички защитници и средства по безопасност трябва правилно да се монтират- преди включване на оборудването.
- За листа на триона важи че трябва свободно да може да се движи.
- Когато работите с дърво, което по- рано е обравотвано, пазете се от чужди тела - като пирони, винтове, итн.
- Преди да натиснете прекъсвателя On/Off - проверете да ли листа на триона е монтиран правилно. Подвижните части трябва да се движат гладко.
- Преди включване на оборудването към захъранващата мрежа- уверете се да ли данните на главната плочка с техническе характеристики, която се намира върху устройството- са идентични с данните на захъранващата мрежа.
- Включете устройството към правилно инсталирано защитно контактно гнездо с най-малко 16 A прекъсвател на веригата.

8. Оборудване

Важно! Извадете щепсела от гнездото преди да вършете каквато и да било работа по поддържане, ресетиране или съгласяване на циркуляра!

Всички доставени части сложете на равна поврхнина. Групирайте еднаквите части.

Забележка: Ако съединителните зрена се закрепват с машинни винтове (къргли глави/ шестоъглни), шестостранни отверти и подложки, подложките трябва да се монтират испод отвертите.

Внесете всички винтове отвън навътре. Обезпечете съединенията на отверките от вътрешната страна.

Забележка: Притегнете отверките и винтовете по време на съгласяване само до толкова- да не могат да паднат.

Ако стегнете отвертите и винтовете преди финалното съгласяване, то финалното съгласяване не може да се извърши.

8.1 Монтиране продължение на масата (Фигура 5)

1. Обърнете триона и поставеете го на пода така че масата да бъде обърната към пода.
2. Изравнете продължението на масата (8) на същата височина с масата на циркуляра (1).

3. Бутнете продължението на масата (8) към масата на циркуляра (1) като ползвате шестостранни винтове (19) и напречните носачи (21с). Повторете процедурата и от противоположната страна.
4. Завийте подпорките (21а, 21b) върху продължението на масата (8) със шестостранни винтове (19) и напречните носачи (21с).
5. След това, стегнете всички винтове.

8.2 Монтиране на постаментa (Фигура 6-7)

1. Завийте четирите опорни така (16) заедно с подпорките (21а, 21b) за триона с шестостранни винтове (19) – фигура 6. За това нешто, употребете ключ за листа на триона (22а) който се намира между доставеното оборудване (фигура 6).
2. Всега сложете гумените стъпки (16а) на краката (16) (фигура 6.1).
3. След това сложете дългите централни пречки за укрепване (17) и кратко централно укрепване (18) на краката (16) като използвате винтове с шестостранна глава (19) и отверки със шестостранна глава (20).

Внимавайте същите укрепления да бъдат обърнати едно към друго.

Дългото централно укрепване (17 – е означено с „В“) трябва да бъде монтирано паралелно със страната на манипулатора с триона (фигура 7).

4. Като ползвате по два шестостранни винта (19) са от всяка страна, хлабаво осигурете отверките (20) през отворите на рамките за опора на опорната рамка (16b) (фигура 7.1).

Внимание! Двете рамки за опора трябва да бъдат закърпени към задната страна на устройството!

5. След това стегнете до край отверките и винтовете на долната рамка.

8.3 Настройване/ монтиране на ножа за рязане (Фигури 8-10)

 Внимание при монтирането! Извадете щепсела от гнездото!

Настройването на ножа за разделяне (6) трябва да бъде проверена преди пускането му в действие.

1. Поставете листа на триона (3) на тах рязна дълбочина и го доведете в положение 0° и го блокирайте.
2. Развийте винта (23) от вложката на масата (2) като използвате кърстовиден развияч (отверка) и извадете вложката на масата (2) (фигура 8).
3. Разстоянието между листа на триона (3) и ножа за разделяне (6) трябва да бъде на тах 5mm (фигура 9).
4. Охлабавете монтажния винт (24) за да извадите клина за разделяне (6) - все до като не се постигне правилно разстояние (фигура 10).
5. Стегнете до край винта (24) повторно и монтирайте вложката на масата (2).

8. 4. Монтиране/демонтиране на защитника на листа на триона (фигури 11-12)

1. Монтирайте защитника на листа на триона (4) заедно с винта (25) върху върха ножа за разделяне (6), така че винтът да бъде здраво закърпен в прореза на ножа за разделяне (цепене) (6).
2. Не стягайте много винта (25); защитникът на листа на триона (6) трябва да се помещава свободно.
3. Включете всмуквателния маркуч (5) към адаптера за всмукване (26) и приключващата част на защитника за листа на триона (4). Приключете съответния собирач на ивера към всмукващия адаптер (26).
4. Разглобяването става по обратен редослед.

Внимание!

Защитникът на листа на триона (4) трябва да бъде спуснат върху работното парче преди да започне операцията по рязане.

8.5 Смяна на вложката на масата (Фигура 8)

1. В случай на износване или повреда, вложката на масата (2) трябва да се смени. В противен случай- съществува повишена опасност от повреда.
2. Развийте винта (23) като ползвате кърстовиден развияч (отверка).
3. Извадете износената вложка в масата (2).
4. Инсталирането на новата вложка в масата става по обратен редослед.

8.6 Инсталиране / смяна на листа триона (Фигура 13)

1. Внимание! Извадете щепсела от гнездото и носете защитни ръкавици.

2. Демонтирайте защитника на листа на триона (4) (виж 8.4).
3. Свалете вложката от масата (2) (виж 8.5).
4. Разхлабете отверката като сложите ключа за листа на триона (22a) върху отверката, до като придържате с друг ключ (22b) върху лоста на двигателя (виж фигура 13).
5. **Внимание!** Обърнете отверката по посока на движение на листа на триона.
6. Свалете външната прирубница (ивица) и извадете вътрешната прирубница (фланша) от стария лист на триона.
7. Щателно очистете прирубницата на листа на триона със стоманена четка, преди да монтирате новия лист на триона.
8. По обратен редослед монтирайте новия лист към триона и го стегнете.

Внимание! Доближете насоката на движение, резния наклон на зъба трябва да бъде по посоката на движение насочена напред.

9. Върнете и настройте вложката в масата (2) и защитника на листа на триона (4) (виж 8.4 и 8.5)

10. Преди да започнете от ново с работа триона, проверете да ли осигурителното оборудване правилно действа.

11. След настройката, уверете се че протектора за ножа на триона работи правилно (4). Повдигнете протектора за ножа на триона, след това го освободете. Протектора за ножа на триона трябва да се върне автоматично в първоначалното си положение.

9. Употреба на триона

9.1 On/Off прекъсвател (Фигура 14)

- Трионът може да се включи като се натисне зеленото бутноче „I“ (11).
- Червеното бутноче „0“ (11) трябва да се притисне- за да изключи триона.

9.2 Дълбочина на рязането (Фигура 14)

Обръщайте кръглия ркохват (12) - за да настройите листа на триона (3) към желаната дълбочина на рязане.

- Направление, противоположно на часовниковата стрелка: по -малка дълбочина на рязане.
- Направление по движението на часовниковата стрелка: по- голяма дълбочина на рязане.

След всяко ново настройване, препоръчително е да се извърши пробен рез- за да се провери настройването на димензиите.

9.3 Настройване на ъгла (Фигура 14)

С триона можете да правите диагонални резове вляво по отношение на граничника от 0 до 45°.

 Проверете преди всяко рязане да ли между граничника (34) и напречния граничник (17) и листа на триона (5) не може да стане до сблъскване.

- Развийте блокиращат дръжка (13).
- Настройте съответния ъгл върху скалата като притискате и обръщате ръчното колело (12).
- Заблокирайте дръжката (13) отново в положение на търсения ъгл.

9.4 Работа с граничник за надължно рязане

9.4.1 Настройване височината на граничника (15-16)

- Граничната шина (27) за гранична за надължно рязане (15) има две водещи повърхнини с различни височини.
- В зависимост от дебелината на материала който трябва да се реже, граничната шина (27) както е показано на фигура 16 трябва да се ползва за дебели материали (около 25mm дебелина на работното парче), а както е показано на фигура 15- за тънки материали (по малки от 25 mm дебелина на работното парче).

9.4.2 Обръщане на граничната шина (Фигури 15-16)

- Разхлабете пеперудовидната отверка (28) найнапред- за да обърнете граничната шина (27).
- Всега граничната шина (27) може да се свали от водещата шина (29) и да се бутне през нея на ново, като се използва одговарящ водещ уред.
- Пак стегнете пеперудовидната отверка (28).
- Граничната шина (27) може да се прилага ляво и дясно от водещата шина(29) по необходимост. За да свършите всичко това само монтирайте винтовете от другата страна на водещата шина (29).

9.4.3 Настройване на режещата широчина (Фигура 17)

- Граничникът за надължно рязане (15) трябва да се използва при надължно рязане на дървени части.
- Граничникът за надължно рязане (15) трябва да се монтира от дясната страна на листа на триона (3).
- Поставете граничника за надължно рязане (15) на върха на водещия елемент за надължно рязане (14).
- На уреда за надължно рязане (14), има две скали, които показват отдалечеността между граничника за надължно рязане (15) и листа на триона (3).
- Изберете одговаряща скала в зависимост от това да ли граничната шина (27) се обръща за работа с дебели или тънки материали.
Висок граничник- дебел материал.
Ниск граничник- тънък материал.
- Поставете граничника за надължно рязане (15) на желаното ниво в стъкло за наблюдаване и фиксирайте с ексцентричен лост към граничника за надължно рязане (30).
- При монтаж на ограничителя за напречно рязане, уверете се че ограничителя за напречно рязане е поставен успоредно на ножа на триона.

9.5 Напречен граничник (Фигура 18)

- Бутнете напречния граничник (7) в жлеба (31a/31b) върху масата с триона.
- Охлабавете винта (32).
- Обръщайте напречния граничник (7) - до като не постигнете желания гл. Стрелката на напречния граничник е на настройения ъгл.
- След това от ново стегнете назъбения винт (32).
- Граничният лост (34) може да се помества върху напречния граничник (7). Охлабавете отверките (33) и бутнете граничната шина (34) в желаното положение. Стегнете до край отвертите (33).

Внимание!

Не бутайте граничника (34) много напред към листа на триона!

- Растоянието между граничника (34) и листа на триона (3) трябва да бъде около 2 cm.

10. Манипулиране

След всяко ново настройване, препоръчваме ви да извършите пробен рез- за да проверите настроеността на димензиите. След включване на триона, изчакайте листът на триона да достигне максимална скорост на движение преди да почнете рязането. Обезпечет дълги работни парчета от отпадци от краищата на реза (нпр. от стаълк с цилиндри, итн.).

Бъдете особено внимателни в началото на рязването!

Никога не ползвайте оборудване без функции за всмукване.

Редовно преглеждайте и чистете канали за всмукване.

В зависимост от листовите на триона:

- 24 зъбца: Меки материали, голема дълбочина на иверите, груб профил на рязането .
- 48 зъбца: Твърди материали, малка дебелина на иверите, фин профил на рязането.

10.1 Изпълнение на надължни рязове (Фигура 19)

Надължният рез е операция при която ползвате листа на триона за да режете по дължина на влакната (зърната) на дървото.

Притиснете една ивица от работното парче към граничника за надължно рязане (15) - до като равната страна лежи върху масата на триона (1). Защитникът на листа на триона (4) винаги трябва да бъде спуснат над работното парче. Когато правите надължно рязане никога не дейте да заемате работно положение което е в линия с посоката на рязане.

- Поставете граничника за надължно рязане, (паралелния уред) (15) - по отношение на височината на работното парче и желаната широчина (виж 9.4).
- Включете триона.

- Сложете вашите ръце (със затворени пръсти) равно върху работното парче и бутайте работното парче по дължина на граничника за надължно рязане (15) и в сечивото (3).
- Водете от страна на Вашата лява или дясна ръка (в зависимост от положението на граничника за надължно рязане) само до предната ивица на защитника на листа на триона (4).
- Винаги бутнете работното парче до край на ножа за разделяне (6).
- Изрязаните парчета остават на масата триона (1) - до като листът на триона (3) не се върне в състояние на покой.
- Обезпечете дълги парчета от отпадци на краищата на реза (нпр. столове или сталци с цилиндри и подобно).

10.1.1 Рязане на тесни работни парчета (Фигура 20)

Обезателно ползвайте прът за бутане (9) когато правите надължни резове в работни парчета, по тесни от 120mm. Пръчката за бутане се слага към уреда! Ведната сменете повредената или износената пръчка за бутане.

- Настройте граничника за надължно рязане на широчината на работното парче по необходимост (виж 9.4).
- Вметнете работното парче с двете ръце. Винаги ползвайте пръчка за бутане (9) в пространството около листа на триона.
- Винаги бутайте работното парче до края на ножа за разделяне.

 **Внимание! Когато работите с къси работни парчета, ползвайте пръчка за бутане от самото начало.**

10.1.2 Правене на ъглови рязове (Фигура 21)

Резове под ъгъл винаги трябва да се правят при употреба на граничник за надължно рязане (15).

- Поставете листа на триона в желания ъгъл (виж 9.3).
- Поставете граничника за надължно рязане (15) съгласно широчината и височината на работното парче (виж 9.4).
- Извршете реза съгласно широчината на работното парче (виж 10.1).

10.2 Правене на напречни рязове (Фигура 22)

- Вметнете напречен граничник (7) в един от жлебовете (31a/b) върху масата и докарайте желания ъгъл (виж 9.5).

Ако искате да наклоните листа на триона (3), използвайте жлеб (31a) който пречи Вашата ръка и напречния граничник да направят контакт със защитника на листа на триона.

- Ползвайте граничника.

- Притиснете работното парче здраво към напречния граничник (7) .
- Включете триона.
- Бутайте напречния граничник (7) и работното парче към листа на триона- за да направите рез.

Важно:

Винаги дръжте водената част на работното парче. Никога не дръжте часта която трябва да бъде отхвърлена.

- Бутайте напречния граничник (7) напред- до като работното парче напълно не бъде отрязано.
- Изключете триона.

10.3 Рязане на щерплат

За да спрем резната ивица да се окърни когато се работи с щерплат, не трябва да настройвате листа на триона (3) по вече от 5 mm по широко от дебелината на работното парче (също така виж 9.2).

11. Транспорт

1. Изключете електричния прибор преди каквто и да било транспорт и извадете щепсела от гнездото.
2. Слагайте устройството с най малко двама души, не докосвайте продължението на масата.
3. Защитете устройството от шум, удари и силни вибрации- които се явяват по време на превоз с возила.
4. Осигурете електричния уред от превръщане и хлъзгане.
5. Никога не употребявайте обезпечителни средства с цел манипулиране или транспортиране.

12. Поддържане

⚠ Предупреждение! Преди да почнете каквато и да е работа по настройване, поддържане или сервизиране- извадете щепсела от гнездото за захранване!

12.1 Общи мерки по поддържане

- Поддържайте всички обезпечителни средства, вентилационни отвори и кутията- без мръсотия и прах колкото това е възможно. Почистете оборудването с чиста кърпа или го издухайте с компримиран въздух при малко налягане.
- Препоръчваме Ви, всеки път да очистите устройството веднага що завършите неговата употреба.

- Редовно чистете оборудването с влажна кърпа. Не ползвайте средства за чистене нито разтвори. Последното може да оцети пластмасовите части на оборудването. Обезпечете ни наймалко вода да не проникне в оборудването.
- Проникването на вода в електричното устройство увеличава опасността код електричен удар.
- За да продължите жизнения век на устройството, сложете масло на въртящите се части един път месечно. Не слагайте масло в двигателя.

12. 2 Преглед на графитните четчици

В случай на голям брой искри трябва да се прегледа графитните четчици, а тази операция трябва да извърши- квалифициран електротехник. Графитните четчици може да поддържа само квалифициран електротехник.

12.3 Превключвател за претоварване(10)

Двигателят на устройството е защитен срещу претоварване с помощта на превключвателя за претоварване (11a).

В случай на превишаване на номиналния ток, бутона за претоварване (11a), ще спре устройството.

Ако това се случи, следвайте тези инструкции:

- Изчакайте няколко минути, за да изстине устройството.
- Натиснете бутона за претоварване (11a).
- Включете устройството, като натиснете зеления бутон „I“.

13. Складиране

Скалдиране на устройството и оборудването става на тъмно и сухо място при температури на които няма замразяване. Идеална температура за складиране е между 5 и 30°C.

Складирайте електричното устройство в оригиналната му опаковка.

Покрийте електричното устройство за да го защитите от прах и влага.

Когато листът на триона и ключовете не ползвате можете да ги складирате както е показано на фигура 23. Складирайте напътствието за употреба с електричния уред.

14. Електричен превключител

- Продуктът изпълнява изискванията EN 61000-3-11 и подлежи на специални условия за приключване. Това значи, че употребата на този продукт на който и да било свободно избран превключител- не се допуска.
- Несъответните условия на мрежата, която снабдява устройството могат да доведат до временна флукутация (вълнуване) на напрежението.
- Като ползвател, налага се да обезпечите в консултация с компанията която Ви снабдява с ток, ако това е необходимо- приключната точка в която желаете да работите с устройство, изпълняващо посочените изисквания.

Важни информации

В случай на пренатоварване на двигателя същият може сам да се изключи. След периода на охлаждане (времето не е винаги същото) двигателят може от ново да е включи.

Повреден приключителен кабел

Изоляцията на електричния приключителен кабел често се поврежда.

Причини за това могат да бъдат:

- Места в проходите, където кабелат минява през прозорци или врата.
- Заплитане на места, на които превключителният кабел е неправилно приключен или воден.
- Места на които превключителният кабел е пресечен поради миняване през него.
- Повреда на изоляцията- следствие изтегляне от гнездото в стената.
- Пукнатини следствие изхабяване на изоляцията.

Така повредените електрични превключителни кабели не смеят да се ползват- и представляват опасност за живота- зарад повреди на изоляцията.

Редовно преглеждайте да ли има повреди на електричните превключителни кабели. Обезпечете превключителните кабели да не бъдат приключени на електричната мрежа по време на прегледа.

Ползвайте само превключителни кабели с означение „H05VV-F“.

Отпечатването на означение на типа на приключителния кабел е задължително.

АС двигателят (двигател с променлив ток)

- Напрежение на мрежата трябва да бъде 230V ~
- Удължените кабели до 25 m дължина трябва да имат напречно сечение от 1,5mm².

Приключването и поравката на електричното оборудване може да върши само квалифициран електротехник.

В случай на искане, умоляваме Ви да обезпечите следните информации:

- Тип на тока за двигателя.
- Плочка на устройството- плочка на модела.

15. Проблеми и решения

Проблем	Възможна причина	Решение
Листът на триона се разлабавил след изключване на двигателя.	Недостатъчна стегнатост на прикрепителната отверка	Притегнете прикрепителната отверка.
Двигателят не стартира	а) Осигурителят е прегорял б) Дефектен е удълженият кабел в) Дефектни са приключителите към двигателя или прекствателя	а) Прегледайте осигурителя на мрежата б) Вижте "Ел. привключители" (в напътствието за употреба) в) Треба да се прегледа от квалифициран електротехник
Двигателят погрешно се движи	а) Неизправен кондензатор б) Неправилно въключване	а) Нека поправката извърши квалифициран електротехник б) Квалифициран електротехник трябва да смени поларитета в гнездото в стената
Няма изход за двигателя, изключва се автоматично	Пренатоварване зарад тъпия лист на триона, термо-защитата се е активизирала	Вметнете остър лист на триона, двигателят може да се включи от ново- след период на охлаждане
Изгорялост на резната повърхнина с) с продължителни резове д) с напречни резове	а) Тъп листа на триона б) Погрешен лист на триона в) Паралелен граничник (граничник за надължно рязане) не е паралелен д) Хлъзгащият носач не е паралелен	а) Вметнете остър лист на триона б) Вметнете лист на триона с 20 или 28 зъбца за надължни резове в) Сменете граничника за надължно рязане д) Изравнете хлъзгащия носач с листа на триона



Не оставяйте електрични прибори заедно с одъпадчни материали от домакинството. Спазвайки Европейската Директива 2012/19/ЕС във връзка с електричните и електронните съоръжения и тяхното прилягане съгласно националните закони- електричните устройства, завършили своя жизнен век, трябва да се събират отделно и да се слагат в място за рециклаж, което е в съгласие с опазване на жизнената среда.

Декларация за съответствие

Според Машинната директива 2006/42/EC от 17 Май 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на машината:

Циркулярът Villager VTS 1810

Заявявам с пълна отговорност, че посоченият продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC за безопасността на машините
- Директива 2014/30/EC за електромагнитна съвместимост
- Директивите 2011/65/EC, (EC) 2015/863 за ограничаване на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

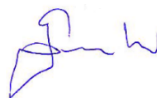
Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-1:2014/A11:2017

Отговорен производител и оторизирано лице за съхранение на техническата документация: Звонко Гаврилов, със седалище на адреса на фирма Villager ООД, ул. "Каюхова" 32 P, 1000 Любляна, Словения

Място / дата: Любляна, 23.05.2018.

Упълномощен представител на производителя
Zvonko Gavrilov



Циркуларна стационарна пила Villager VTS 1810

Оригинално упатство за употреба



Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051 180

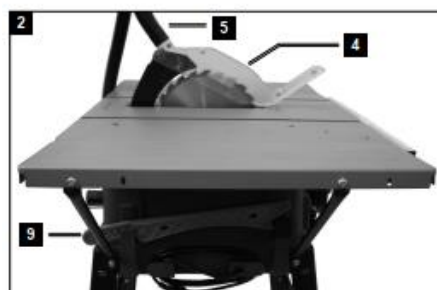
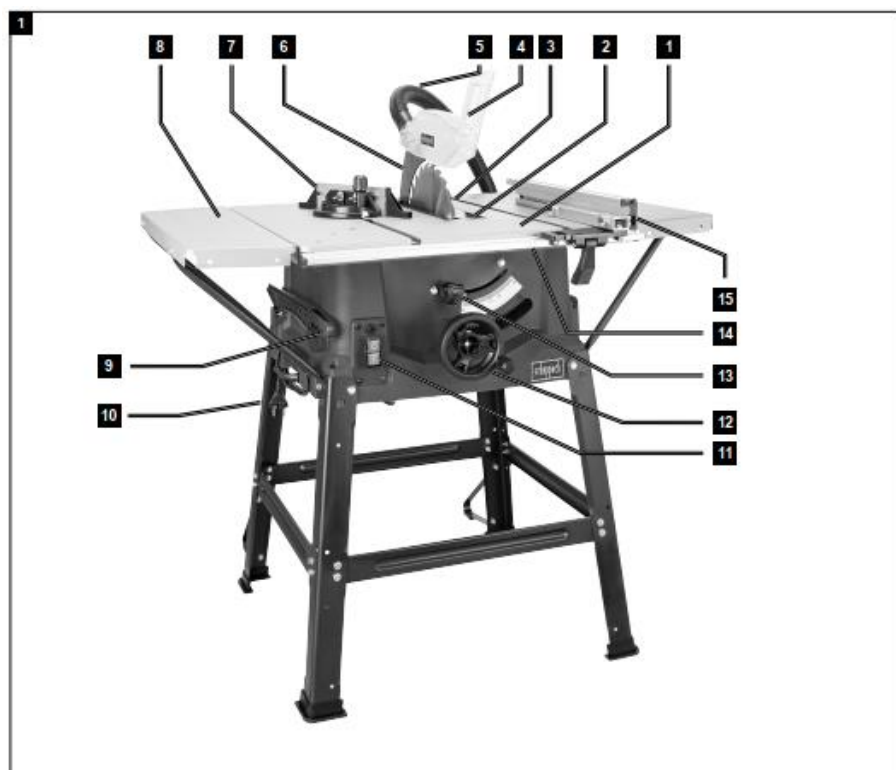
Fax: +386 82 051 181

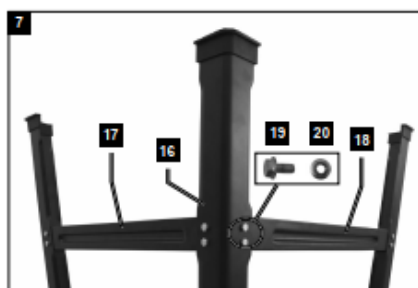
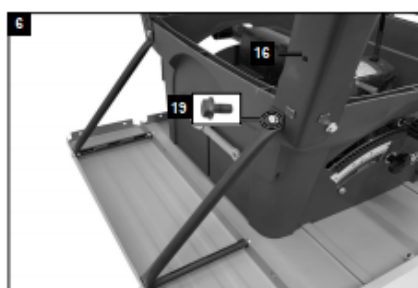
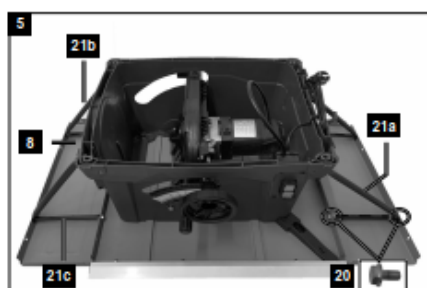
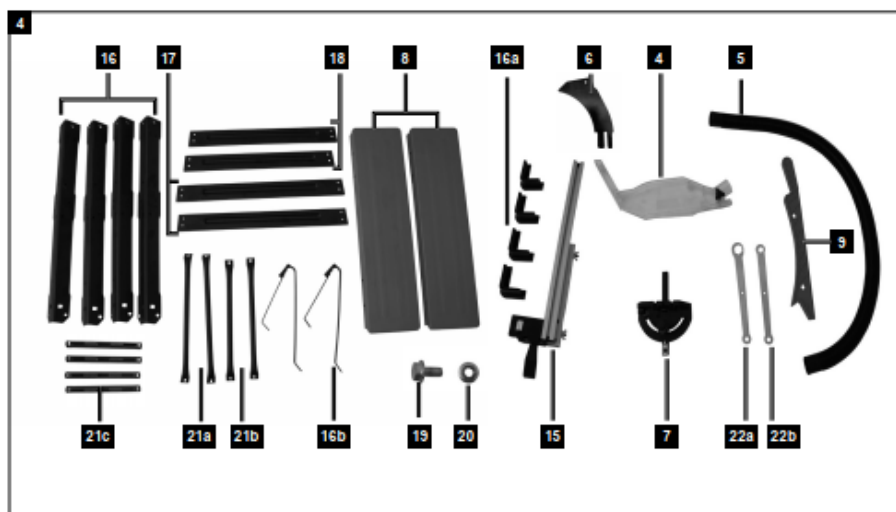
e-mail: info@villager.si

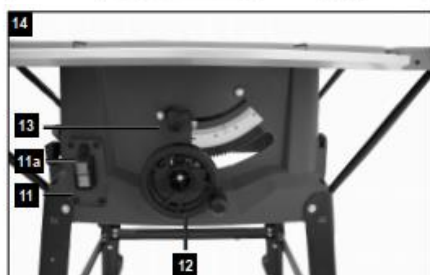
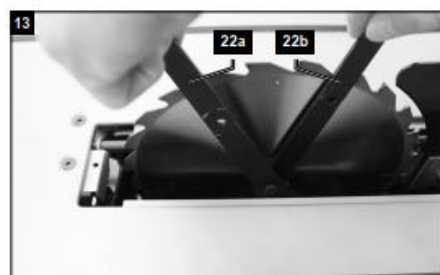
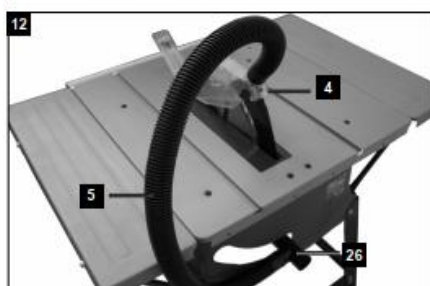
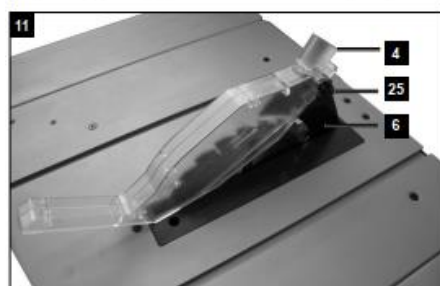
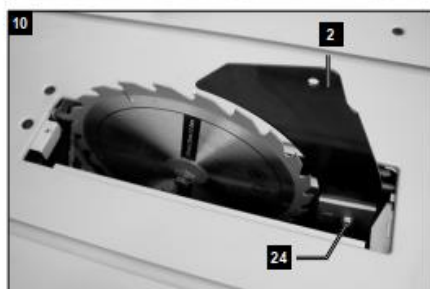
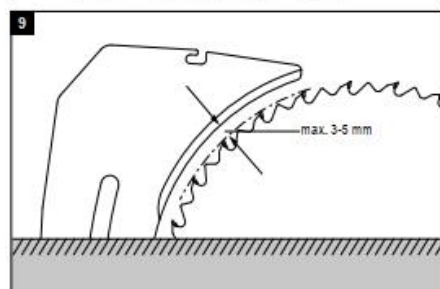
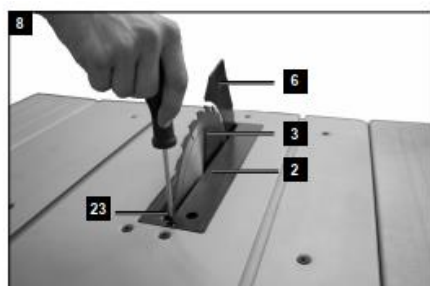
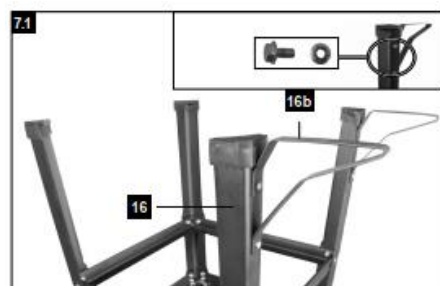
web: www.villager.si

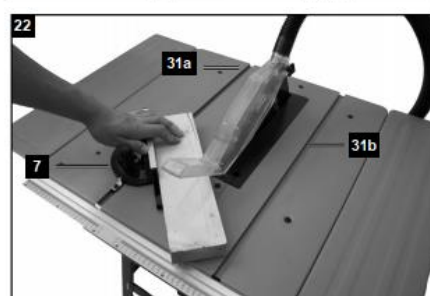
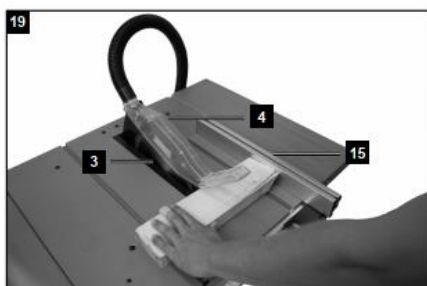
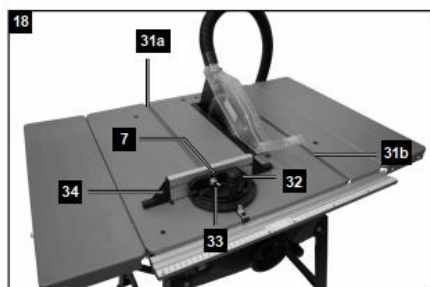
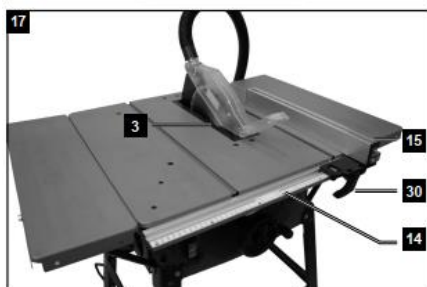
web: www.villager.eu

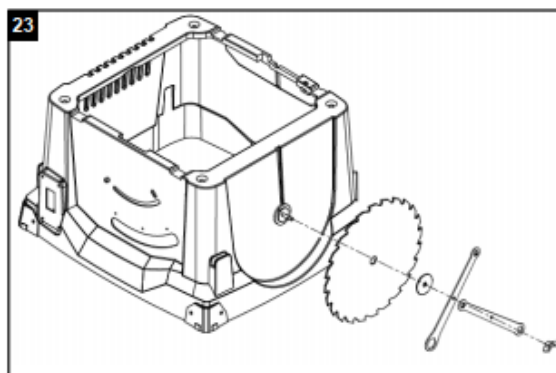












Објаснување на симболите



Внимание – Прочитајте ги инструкциите за ракување – за да ја намалите опасноста од повредување.



Носете заштитни очила!



Носете штитници за уши!



Носете заштитна маска за лице!



Важно! Опасност од повредување.
Никогаш не допирајте го ножот (листот на пилата) кој се движи.



Заштитна класа II



Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите.



Електричните уреди не смеат да се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството.

1. Претставување

НАПОМЕНА:

Во согласност со важечките закони за одговорност за производите, производителот на уредот не е одговорен за оштетување на производот или за штетите предизвикани од производот - кои се јавуваат како резултат на:

- Неправилно ракување.
- Непочитување на инструкциите за работа.
- Поправки од страна на трети лица, а не од овластени сервисни работилници.
- Монтирање и замена на резервни делови кои не се оригинални.
- Употреби поинакви од оние за кои е наменет уредот.
- Дефект на електричниот систем кој се јавува поради непочитување на електричните прописи.

ПРЕПОРАЧУВАМЕ:

Прочитајте го комплетниот текст од упатството за употреба – пред монтирањето и пуштањето во работа на уредот. Инструкциите за ракување наменети се да му помогнат на корисникот да се запознае со уредот и да ја искористи предноста од неговите можности за примена согласно препораките. Упатството за употреба содржи важни информации како да ракувате со уредот безбедно на професионален и економичен начин, како да избегнете опасност, како да избегнете скапи поправки, да ги намалите застоите и како да ги зголемите сигурноста и животниот век на самиот уред.

Покрај безбедносните прописи кои се наоѓаат во упатството за употреба, треба да ги исполните и важечките прописи кои се однесуваат на ракувањето со уредот во Вашата земја. Сочувајте го упатството за употреба со уредот цело време и ставете го во пластична фолија за чување на документи – за да го заштитите од нечистотија и од влага. Прочитајте го упатството за употреба секогаш пред употреба на уредот и внимателно почитувајте ги инструкциите. Со уредот смеат да ракуваат само лица кои се обучени во врска со ракувањето со уредот и кои се известени за можните опасности. Минималната возраст треба да биде исполнета. Покрај безбедносните барања во ова упатство за употреба и важечките прописи во Вашата земја, треба да ги почитувате општо познатите технички правила – кои се однесуваат на ракувањето со уредите за обработка на дрво.

2. Опис на уредот

(1-4)

1. Маса на пилата
2. Влошка за маса
3. Лист на пилата (нож)
4. Штитник на листот на пилата
5. Црево за вшмукување
6. Нож за лепење
7. Попречен (дијагонален) граничник
8. Продолжување на масата
9. Рачка за туркање
10. Постолје
11. On/Off прекинувач
- 11а. Копче за преоптоварување
12. Рачно тркало
13. Рачка за блокирање
14. Водилка
15. Граничник за надолжно сечење
16. Нозе
- 16а Гумена стапка
- 16b Рамка за потпирање
17. Долга пречка
18. Кратко централно укрутување
19. Машинска завртка со шестоаголна глава
20. Навртка со шестоаголна глава
- 21а Долг потпирач
- 21b Краток потпирач
- 21c Пречки
22. Клуч за пила

3. Отпакување

- Отворете го пакувањето и внимателно извадете го уредот.
- Отстранете ги материјалите од пакувањето како и транспортните врски и цврсти делови од пакувањето доколку ги има.
- Проверете дали е испорачан комплетниот материјал.
- Прегледајте дали на уредот и на пратечката опрема оштетувања создадени за време на транспортот.
- Доколку е тоа возможно, складирајте го и сочувајте го пакувањето – додека не истекне гарантниот период.

Внимание:

Уредот и материјалите од пакувањето не се играчки! На децата не смее да им се дозволи да си играат со пластични кеси, фолии и мали делови! Постои опасност од голтање и гушење!

4. Цел на употреба

Овој уред наменет е да изведува пресеци по должина и попречно (само со попречен граничник) со прав тек на сечење во тврдо и меко дрво, како и иверки и плочи од влакна. Притоа можни се вертикални агли на закосување од 0° до 45°.

Уредот не смее да се користи за сечење на било какво тркалезно дрво.

Со користење на соодветни сечила за пила, можно е исечење на пластика.

Уредот може да се користи само за целта за која е наменет. Секоја поинаква примена од онаа споменатата – се смета како неправилна употреба. Корисникот/ракувачот, а не производителот ќе биде одговорен за било која штета или повреда – која ќе се појави поради таквата неправилна употреба.

Уредот може да се користи само со соодветни листови за пилата. Забранета е употреба на било кој тип на тркало за сечење. За да може уредот да се користи на прописан начин, морате да ги почитувате безбедносните прописи, инструкции за склопување и инструкции за ракување, кои се наоѓаат во ова упатство за употреба. Сите лица кои го користат или сервисираат уредот мора да бидат запознаени со ова упатство и мора да бидат информирани за потенцијалните опасности. Исто така е императив да се придржуваат кон прописите за спречување на несреќни случаи - кои се во сила во регионот каде што живеете. Тоа исто се однесува и на општите правила за безбедност на здравјето и заштита на работата.

Важно!

Кога ја користите опремата, морате да почитувате неколку мерки за претпазливост – за да избегнете повредување и оштетување. Задолжително внимателно прочитајте ги упатството за употреба и безбедносните прописи. Сочувајте го ова упатство на безбедно место – за да Ви бидат информациите секогаш достапни. Доколку ја проследувате (позајмувате, продавате...) опремата на некое друго лице, задолжително со опремата проследете го и ова упатство за употреба и безбедносни прописи. Ние не можеме да прифатиме никаква одговорност за оштетувањата или за несреќните случаи – кои ќе се појават поради непочитување на овие инструкции и безбедносни прописи.

Производителот не е одговорен за било кои измени направени на уредот ниту пак за било која штета – создадена поради тие измени.

Дури и кога уредот се користи како што е пропишано, и понатаму невозможно е да се елиминираат одредени фактори на ризик кои постојат. Следните опасни ситуации можат да се појават во врска со конструкцијата и дизајнот на уредот:

- Контакт со листот од пилата во зоната каде што листот не е покриен.
- Допир со листот од пилата кој е во движење (исеченици)
- Повратен удар на работното парче или на делови од работното парче.
- Пукање на листот од пилата.
- Катапултирање на дефектните карбидни врвови од листот од пилата.
- Оштетување на слухот доколку не се носат штитници за уши.
- Штетна емисија на дрвена прашина кога се користи уредот во затворен простор.

Задолжително имајте на ум дека овој уред не е дизајниран за употреба во комерцијални цели, ниту пак за примена во индустријата или трговијата. Гаранцијата ќе биде поништена – доколку уредот се користи во комерцијални цели, продавници или индустрија или во еквивалентни намени.

5. Безбедносни информации

Општи предупредувања за безбедност за електрични алати



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.

Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба.

Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.

1) Безбедност на работниот простор

- Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.**
Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.
- Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера- како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.**
Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашина и гасовите.

- c) **Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** *Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.*

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците.** Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл.** *Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.*
- c) **Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага.** *Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.*
- d) **Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување.** Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. *Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.*
- e) **Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба.** *Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.*
- f) **Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD).** *Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.*

3) Лична заштита

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред.** Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. *Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.*

- b) **Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи.** *Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.*
- c) **Избегнете го ненадејното стартување на уредот.** Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. *Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.*
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот.** *Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.*
- e) **Не протегнувајте се премногу во текот на работата.** *Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.*
- f) **Облечете се адекватно.** *Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*
- g) **Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи.** *Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.*
- h) **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** *Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.*

4) Употреба и чување на електричниот алат

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува.** *Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.*

- b) Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. *Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.*
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот. *Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.*
- d) Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него. *Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.*
- e) Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба. *Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.*
- f) Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба. Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со ова упатство и на начин за кој е наменет овој електричен алат, имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши. *Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.*
- h) Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени. Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

5) Сервисирање

- a) Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови. *На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.*

Безбедносни упатства за столни пили

Предупредувања за заштита

- a) **Чувајте ги штитниците на своето место. Штитниците мора да бидат во работна состојба и правилно монтирани.** Доколку штитникот е олабавен, оштетен или не функционира правилно, тогаш мора да се поправи или да се замени.
- b) **Секогаш кога сечете, користете штитник за сечило на пила и нож за раздвојување.** При целосно сечење, кога сечилото сече преку целата дебелина на делот што се обработува, штитникот и другите безбедносни уреди помагаат во намалување на ризикот од повреда.
- c) **Веднаш повторно вратете го системот за заштита по завршување на активността (како на пример рендање) за коешто е потребно да се отстрани штитникот и/или ножот за раздвојување.** Штитникот и ножот за раздвојување помагаат во намалување на ризикот од повреда.
- d) **Осигурајте се дека сечилото не е во допир со штитникот, ножот за раздвојување или делот што се обработува пред да го вклучите прекинувачот.** Ненамерниот контакт на овие предмети и сечилото може да создаде опасни состојби.
- e) **Прилагодете го ножот за раздвојување како што е објаснето во прирачникот за употреба.** Несоодветниот простор, неправилната поставеност и центрирањето може да ја намалат можноста за спречување на одбивањето на ножот за раздвојување.
- f) **За ножот за раздвојување да може да работи, истиот мора да се наоѓа во делот што се обработува.** Ножот за раздвојување не е ефикасен при сечење на делови што се обработуваат кои се премногу кратки за сечење со нож за раздвојување. Под овие услови ножот за раздвојување не може да го спречи одбивањето.
- g) **Користете соодветно сечило за ножот за раздвојување.** За правилна работа на ножот за раздвојување, дијаметарот на сечилото мора да одговара на соодветниот нож за раздвојување и телото на сечилото мора да биде потенко од дебелината на ножот за раздвојување и ширината на сечење на сечилото мора да биде пошироко од дебелината на ножот за раздвојување.

Предупредувања при процесот на сечење

- a)  **ОПАСНОСТ:** Никогаш не ги ставајте прстите или рацете во близина, или во иста линија со сечилото. Еден момент на невнимание или излизгување може да ја ви ја насочи раката кон сечилото и да доведе до сериозна повреда.
- b) Вметнете го делот што се обработува во сечилото спротивно од насоката на вртење. Доколку го вметнете делот што се обработува во насока на вртење на сечилото над работната површина, тогаш може да дојде до повлекување на делот што се обработува и вашата рака во сечилото.
- c) Никогаш не го употребувајте граничникот за вметнување на делот што се обработува при негово расцепување, и не го употребувајте паралелниот граничник како обележувач на должината при напречно сечење заедно со граничникот. Доколку истовремено го насочите делот за обработка со граничникот за напречно сечење и паралелниот граничник, тогаш ќе се зголеми можноста за замотување и одбивање.
- d) При расцепување, секогаш вметнувајте го делот што се обработува меѓу граничникот и сечилото. Користете водечка летва кога растојанието меѓу граничникот и сечилото е помало од 150 mm, и користете блокови кога растојанието е помало од 50 mm. „Помошните работни“ уреди ги одржуваат рацете на безбедно растојание од сечилото.
- e) Користете само водечка летва обезбедена од производителот или изработена според упатството. Со оваа водечка летва се обезбедува соодветно растојание на раката од сечилото.
- f) Никогаш не користете оштетена или исечена водечка летва. Оштетена водечка летва може да се скрши и да предизвика лизгање на раката на сечилото.
- g) Не преземајте никаква активност со „слободната рака“. Секогаш користете паралелен граничник или граничник за позиционирање и насочување на делот што се обработува. „Слободна рака“ значи користење на рацете за држење или насочување на делот што се обработува, наместо паралелен граничник или граничник. Сечење со слободна рака води до погрешно насочување, замотување и одбивање.
- h) Никогаш не се посегнувајте околу или преку сечило кое работи. Посегнувањето по делот што се обработува може да доведе до случаен контакт со сечило кое ротира.

- i) **Обезбедете помошен држач за делот што се обработува на задниот, и/или страничниот дел на работната површина за порамнување на долги и/или широки делови.** *Долг и/или широк дел што се обработува може да се навали на работ на работната површина и да предизвика губење контрола, виткање и одбивање на сечилото.*
- j) **Ослободете го делот што се обработува со рамномерна брзина. Не го виткајте делот што се обработува. Во случај на заглавување, веднаш исклучете го алатот, исклучете го електричниот приклучок и отстранете ја пречката.** *Заглавувањето на сечилото во делот што се обработува може да предизвика одбивање или откажување на моторот.*
- k) **Не ги отстранувајте отсечените парчиња додека работи пилата.** **Материјалот може да се заглави помеѓу паралелниот граничник или во граничникот на сечилото и вашите прсти може да влезат во сечилото.** *Исклучете ја пилата и почекајте додека сечилото да застане пред да го отстраните материјалот.*
- l) **Користете помошен граничник во контакт со работната површина при расцепување на делот што се обработува ако е потенок од 2 mm.** *Тенок тел што се обработува може да се вкешти под паралелниот граничник и да предизвика одбивање.*

Одбивање и слични предупредувања

Одбивање е ненадејна реакција на делот што се обработува заради приклевтено, заглавено сечило или нерамномерно сечење на делот што се обработува во однос на сечилото или кога парче од делот што се обработува ќе се најде помеѓу сечилото и паралелниот граничник или друг фиксен предмет.

Најчесто во текот на одбивањето, делот што се обработува се подига од работната површина со задниот дел од сечилото и се насочува кон операторот.

Одбивањето е резултат на погрешна употреба и/или несоодветни оперативни постапки или услови и може да се избегне со преземање на соодветните превентивни мерки наведени подолу.

- a) **Никогаш не стојте директно во линија со сечилото. Секогаш позиционирајте го телото на иста страна со сечилото, како паралелниот граничник.** *Одбивањето може да го насочи делот што се обработува во близина на лице кое стои пред и во иста линија со сечилото.*
- b) **Никогаш не пристапувајте преку или зад сечилото за да го повлечете или поддржите делот што се обработува. Може да дојде до случаен контакт со сечилото или одбивањето може да ги повлече вашите прсти во сечилото.**

- c) **Никогаш не го држете или притискајте делот што се сече на сечило кое ротира.** *Притискањето на делот што се сече на сечилото ќе предизвика услови за виткање и одбивање.*
- d) **Израмнете го граничникот со сечилото.** *Ако граничникот не е израмнет, делот што се обработува ќе се заглави на сечилото и ќе се одбие.*
- e) **Потпрете ги големите делови што се обработуваат за да го намалите ризикот од прикleshтување или одбивање на сечилото.** *Големите делови што ги обработувате се искривуваат под својата тежина. Држачот(е) мора да бидат поставени под деловите на панел плочата кои се издадени надвор од работната површина.*
- f) **Обрнете дополнително внимание при сечење на делот што се обработува ако е извиткан, има чворови, ако е деформиран или нема прави рабови за насочување со паралелен граничник или покрај граничникот.** *Дел што се обработува со чворови, кој е деформиран или извиткан не е стабилен и предизвикува нерамномерност на засекот со сечилото, виткање или одбивање.*
- g) **Никогаш не сечете повеќе парчиња за обработување, вертикално или хоризонтално поставени.** *Сечилото на пилата може да собере едно или повеќе парчиња и да предизвика одбивање.*
- h) **При повторно стартување на пилата чиешто сечило се наоѓа во делот што се обработува, центрирајте го сечилото во засекот, така да запците на сечилото не се навлезени во материјалот.** *Доколку сечилото се витка, може да отскокне од делот што се обработува и да предизвика одбивање кога се рестартира пилата.*
- i) **Сечилата одржувајте ги чисти, остри и во добра состојба. Никогаш не користете искривени сечила, или сечила со пукнати или скршени запци.** *Остри и правилно поставени сечила го намалуваат виткањето, откажувањето или одбивањето.*

Предупредувања во врска со работата на столната пила

- a) **Исклучете ја столната пила и извадете го кабелот од струја при вадење на влошката од работната површина, промена на сечилото или, при прилагодување на ножот за раздвојување или граничникот на сечилото и кога машината е оставена без придружба.** *Со мерките на претпазливост ќе се избегнат несреќи.*
- b) **Никогаш не ја оставајте столната пила да работи без придружба.** *Исклучете го и не го оставајте алатот додека целосно не прекине со работа. Пила која работи без придружба е неконтролирана опасност.*

- c) **Столната пила поставете ја на добро осветлено место и нивелирана површина, каде може добро и рамномерно да се постави. Треба да се инсталира на место, со доволно простор за лесна обработка на делот што се обработува. Ограничен темен простор и ненивелирани лизгави подови предизвикуваат несреќи.**
- d) **Често чистете и отстранувајте ги струготините под работната површина, и/или од садот за собирање прав. Насобраните струготини се запаливи и може да се запалат самите.**
- e) **Столната пила мора да биде обезбедена. Недоволно обезбедена столна пила може да се придвижи и преврти.**
- f) **Отстранете ги алатите, дрвените отпадоци и др. од работната површина пред вклучување на столната пила. Одвлекување на вниманието или потенцијална гужва може да бидат опасни.**
- g) **Секогаш користете сечила со точна големина и форма (дијамантски наспроти тркалезни) за арбор дупки. Сечила кои не одговараат на металниот дел за монтирање на сечилото ќе излезат од средиштето, што ќе предизвика губење на контрола.**
- h) **Никогаш не користете оштетени или неправилни средства за монтирање на сечилото, како на пр. прирабници, дихтунзи, гвинтови или завртки. Овие средства за монтирање се специјално дизајнирани за вашата пила, за безбедно и оптимално работење.**
- i) **Никогаш не застанувајте на столната пила, не ја користете за качување. Може да настане сериозна повреда доколку го допрете или случајно стапите во контакт со алатот за сечење.**
- j) **Проверете дали сечилото е инсталирано за да ротира во правилна насока. Не користете брусни дискови, жичени четки или абразивни дискови на столната пила. Неправилно инсталирање на сечилото или користење на дополнителна опрема што не се препорачува може да предизвика сериозна повреда.**

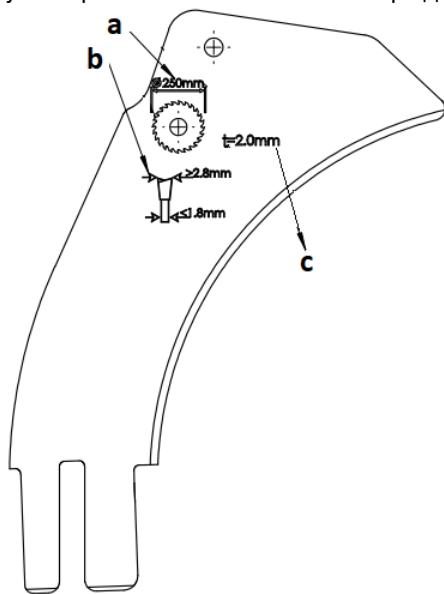
Дополнителни безбедносни напомени

- a) **При ставањето на листот на пилата носете заштитни ракавици.** *Постои опасност од повреда.*
- b) **Не користете листови за пила од HSS-челик.** *Таквите листови на пила може лесно да се скршат.*
- c) **Никогаш не го користете електричниот алат без дел за вметнување.** **Променете го дефектниот дел за вметнување.** *Без соодветен дел за вметнување може да се повредите на сечилото за пила.*
- d) **Одржувајте ја чистотата на работното место.** *Мешавините на материјали се особено опасни. Правта од лесен метал може да се запали или експлодира.*
- e) **Користете само сечила за пила, што се препорачани од производителот на овој електричен алат и се погодни за материјалот што сакате да го обработувате.** *Со тоа ќе избегнете прегревање на запците на сечилото и топење на материјалот што се обработува.*
- f) **Користете само листови на пила, кои одговараат на наведените податоци во ова упатство за користење и на електричниот алат или се проверени според EN 847-1 и се соодветно означени.**
- g) **Користете само листови на пила, што се препорачани од производителот на овој електричен алат и се погодни за материјалот што сакате да го обработувате.**
- h) **Вметнете го делот што се обработува само кога се врти листот на пилата.** *Инаку постои опасност од повратен удар, доколку листот на пилата се заглави во делот што се обработува.*

Внимавајте на димензиите на сечилото за пила. Дијаметарот на отворот мора точно да биде наместен на вретеното на алатот.

Користете ги само листовите за пила кај кои максималната дозволена брзина не е помала од максималната брзина на вратилото на циркуларната пила и кои се погодни за сечење на материјалите што се обработуваат.

Дијаметарот на сечилото за пила мора да одговара на податоците на ознаката.



a Дијаметарот на сечилото за пила изнесува 250 mm.

b При менување на сечилото за пила внимавајте ширината на резот да не е помала од 2,8 mm и дебелината на основното сечило да не е поголема од 1,8 mm. Инаку постои опасност, клинот за разделување да се заглави во делот што се обработува.

c Дебелината на клинот за разделување изнесува 2 mm.

Извадете го приклучокот од приклучницата

- Никогаш не отстранувајте стуганица, пилевина или заглавени делови од дрво - од листот на пилата кој е во движење.
- Кога не се користи уредот и пред одржувањето и пред замена на деловите како што се листови на пилата, влошки, алати за глодање – извадете го приклучокот од приклучницата.
- Кога е блокиран листот на пилата поради абнормална сила која се користи при туркањето на работното парче во текот на сечењето – исклучете го уредот и извадете го приклучокот од приклучницата. Отстранете го работното парче и бидете сигурни дека листот на пилата слободно се движи. Вклучете го уредот и почнете со сечење со намалена сила на туркање на работното парче.

Користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба

- Користете само одобрени (атестирани) и прописно означени продолжни кабли за надворешна употреба.
- Макарите за кабли користете ги само во кога се одмотани.

Користете заштитна опрема

- Носете заштитни очила.
- Носете маска кога изведувате работи во кои се создава прашина.

Приклучете ја опремата за извлекување на прашина ако обработувате дрво, материјали слични на дрвото или пластика.

- Доколку уредот има приклучок за опремата за извлекување и собирање на прашина и средство, обезбедете да бидат приклучени и прописно да се користат.

Обезбедете го работното парче

- Користете менгеме или стеги за да го обезбедите работното парче на своето место. Тоа е побезбедно од колку да ги користите Вашите раце.
- Неопходна е и дополнителна потпора за долгите работни парчиња (маса, постолје итн.) за да се спречи превртување на уредот.
- Секогаш цврсто притиснете го работното парче до работната плоча и граничникот – за да спречите отскокнување и извртување на работното парче.

Проверете дали има оштетувања на електричниот алат

- Заштитните средства и останатите делови мора внимателно да се прегледаат – за да бидете сигурни дека нема дефекти и дека се функционални за тоа за што се наменети – а тие прегледи морате да ги извршите пред да продолжите со работата со електричниот уред.
- Проверете подвижните делови дали функционираат без проблеми и без заглавувања и проверете да не дошло до оштетување на тие делови. Сите делови мора да бидат прописно монтирани и сите услови мора да бидат исполнети – за да се овозможи работа без проблеми на самиот електричен уред.
- Подвижниот штитник не смее да се фиксира во отворена позиција.
- Оштетените заштитни средства и делови мора прописно да се поправат или заменат во овластената сервисна работилница, со оригинални резервни делови.
- Оштетените прекинувачи мора да се заменат во овластената сервисна работилница.

- Не користете оштетени или неисправни кабли за напојување.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ

Мерки на претпазливост

- **Предупредување!** Никогаш не користете оштетени, напукнати или деформирани листови на пилата.
- Заменете ја влошката за масата кога ќе се истроши.

⚠ Предупредување! Бидете внимателни кога го менувате листот на пилата. Ширината за сечење не е помала, а дебелината на главното сечило на листот на пилата не е поголема од дебелината на клинот за зазор!

- Носете соодветна лична заштитна опрема.

Тоа вклучува:

Заштита за слух – за да избегнете опасност од оштетување на слух.

Заштита за респираторните органи – за да избегнете опасност од вдишување на опасна прашина.

- Носете заштитни ракавици кога работите со листовите за пилата и со груби материјали.
- Листовите на пилата да се транспортираат во соодветни кутии – секогаш кога е тоа изводливо.
- Носете заштитни очила. Искриите кои се создаваат во текот на работата или струганиците, иверките и прашинаа кои доаѓаат од уредот – може да доведат до губење на видот.
- Приклучете го уредот за собирање на прашина на електричниот алат секогаш кога сечете дрво. На емисијата прашина, меѓу другото, влијае и типот на материјалот што се обработува, значењето на локалното одвивање (собирање или извор) и прописната прилагоденост на штитникот/ водечките плочи/ водилки.
- Кога не го користите уредот, држете го стапот за туркање или блокот за туркање во својот носач – цело време.

Безбедна работа

- Користете го стапот за туркање или рачката со дрвото кое се турка – за да го провлечете на безбеден начин работното парче надвор од листот на пилата.
- Обезбедете секогаш да се користи ножот за цепање и секогаш да биде подесен.
- Користете го горниот штитник на листот на пилата и подесете го во правилната позиција.

- Бидете сигурни дека горниот дел на листот на пилата е покриен за време на транспортот со заштитно средство.
- Задолжително употребувајте само отстојници и прстени на вратилото кои ги назначил производителот, а кои се адекватни за наменетата цел.
- Под око, уредот мора да биде рамен и хоризонтален, чист и без слободни делови како што се струготини и остатоци од сечење.
- Кога работите со пилата секогаш стојте од страна.
- Остатоците од сечењето или другите делчиња од работното парче да не се отстрануваат додека работи уредот – а елементот за сечење не е во состојба на мирување.
- Обезбедете уредот да биде секогаш обезбеден на работната маса – доколку е тоа возможно.
- Обезбедете ги долгите работни парчиња (на пр. со масата со валци) – за да спречите да дојде до вдлабнувања на крајот од сечењето.

**Внимание!**

- Исклучете го уредот ако треба да го најдете проблемот или ако треба да го отстраните заглавеното парче од дрво. **Извадете го приклучокот од приклучницата.**

Предупредување! Овој електричен алат генерира електромагнетно поле во текот на работата. Ова поле може да влијае на активните или на пасивните медицински импланти под одредени услови. Со цел избегнување на опасностите од сериозни или смртоносни повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот доктор и со производителот на медицински импланти – пред почетокот на работа со уредот.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАКУВАЊЕ СО ЛИСТОВИТЕ НА ПИЛАТА

1. Користете ги алатите што се ставаат – само доколку сте го совладале нивното користење.
2. Почитувајте ги максималните брзини. Означената максимална брзина на алатот не смее да се надминува. Доколку е назначено, почитувајте го опсегот на дадените брзини.
3. Почитувајте го правецот на вртење на моторот/листот на пилата.
4. Не користете било кој алат кој е напукнат. Отфрлете ги оштетените алати за ставање. Поправките не се дозволени.
5. Исчистете ги масните, маслата и водата од површините за стегање.
6. Не користете никакви слободни редуцирачки прстени ниту пак чаури за намалување на отворите на листовите на пилата.
7. Обезбедете фиксните редуцирачки прстени за обезбедување на алатот кој се ставаат да имаат ист дијаметар и да имаат најмалку $1/3$ од пречникот за сечење.
8. Обезбедете фиксните редуцирачки прстени да бидат паралелни еден со друг.
9. Внимателно ракувајте со алатот за ставање. Најдобро е да се складираат во оригиналното пакување или во специјални садови. Носете заштитни ракавици – за да го подобрите фатот и за да ја намалите дополнително опасноста од повредување.
10. Пред употребата на алатот за ставање, обезбедете сите заштитни средства да бидат прописно затегнати.
11. Пред употребата, проверете дали алатите за ставање ги задоволуваат техничките барања на овој електричен алат и дали се прописно затегнати.
12. Доставените листови на пила предвидени се само за сечење на дрва. Со овој лист на пила никогаш не сечете метал.
13. Водете сметка при употребата да не дојде до прегревање на сечилото. При сечење на пластика, внимавајте да не дојде до нејзино топење.

Преостанати ризици

Овој уред произведен е согласно врвните познати технички безбедносни прописи. Сепак, одредени преостанати ризици можат да се јават во текот на работата. Освен тоа, покрај сите мерки на претпазливост кои се исполнети, сепак може да преостанат некои ризици.

- Опасност по здравје поради електрична енергија, при употреба на несоодветни електрични кабли за напојување.
- Преостанатите ризици можат да се минимизираат доколку ги почитувате „Безбедносните инструкции“ и „Правилната употреба“ како и целото упатство за употреба.
- Не снабдувајте го уредот со материјал непотребно: Преголемиот притисок во текот на сечењето брзо ќе го оштети листот на пилата, а тоа ќе доведе до намален излез на уредот во текот на обработката и слаба прецизност на пресекот.
- Кога сечете пластични материјали – задолжително користете стеги. Деловите што се сечат секогаш мора да бидат фиксирани помеѓу стегите.
- Избегнете ненамерно стартување на уредот. Копчето за работа не смее да биде притиснато кога ќе го ставите приклучокот во приклучницата.
- Користете го алатот што е препорачан во ова упатство. На тој начин, Вашата пила ќе ги постигне оптималните карактеристики.
- Рацете никогаш не смеат да се ставаат во работната зоната додека работи уредот. Отпуштете го копчето на држачот за раце и исклучете го (Off) уредот пред извршување на било која работа.
- Пред било која работа на подесување, одржување или сервисирање – извадете го приклучокот од приклучницата!

6. Технички карактеристики

АС мотор (наизменична струја)	230V~50Hz
Сила / Режим на работа	S6 25%* 2000 W , S1 1800 W
Брзина на празен од	5000 в/мин
Лист на пилата од тврд метал	Ø250 x Ø30 x 2,8 mm
Број на заби	24
Дебелина на ножот за цепање	2 mm
Димензии на масата	583 x 563 mm + 2 x (583 x 165 mm)
Висина на сечење макс 90°	85 mm
Висина на сечење макс 45°	65 mm
Прилагодување на висината	0 – 85 mm
Искусување на листот на пилата	0 – 45°
Отвор за вшмукување	Ø35 mm
Тежина	20,0 kg

* **работен режим S6 25%:** Постојана работа со повремено оптоварување (време на работа 10 мин).

Заштита на моторот од прегревање:

Дозволено е да се работи со мотор со номинална макс сила од 25% време на работа. По тоа, уредот мора да работи 75% време на работа – рамномерно, без оптоварување.

Вредности на бучава

Вкупната вредност на бучава одредена е согласно EN 62841.

Ниво на звучен притисок L_{pA}	94,0 dB(A)
Мерна несигурност K_{pA}	3 dB(A)
Ниво на звучна сила L_{WA}	107,0 dB(A)
Мерна несигурност K_{WA}	3 dB(A)

Носете заштита за слух.

Ефектот на бучава може да доведе до губење на слухот. Тоталната вредност на вибрации (векторски збир – три правци) одреден е согласно EN 62841.

7. Пред стартувањето на опремата

- Опремата мора да се склопи и подесува на место каде може да стои безбедно.
- Сите штитници и безбедносни средства мора прописно да се монтираат – пред вклучувањето на опремата.
- Листот на пилата мора слободно да се движи.
- Кога работите со дрво кое е претходно обработувано, внимавајте на страните тела – како што се шајки, завртки итн.
- Пред да го притиснете прекинувачот On/Off – проверете дали е правилно монтиран листот на пилата. Подвижните делови мора непречено да се движат.
- Пред приклучувањето на опремата на мрежата за напојување – бидете сигурни дека податоците на плочката со технички карактеристики која се наоѓа на уредот – се идентични со податоците на мрежата за напојување.
- Приклучете го уредот на правилно инсталираната заштита на контактната приклучница со најмалку 16 A прекинувач на коло.

8. Опрема

Важно! Извадете го приклучокот од приклучницата пред изведувањето на било кое одржување, ресетирање или склопување на стационараната пила!

Сите доставени делови ставете ги на рамна површина. Групирајте ги еднаквите делови.

Напомена: Доколку спојките се прицврстуваат со машински завртки (тркалезна глава/или шестоаголна), шестоаголни навртки и подлошки, подлошките мора да се монтираат под навртките.

Ставете ги сите завртки од надвор кон внатре. Обезбедете ги спојките со навртките од внатрешната страна.

Напомена: Затегнете ги навртките и завртките за време на склопувањето само толку – колку да не паднат.

Доколку премногу ги затегнете навртките и завртките пред финалното склопување, тоа финално склопување нема да може да се изведе.

8.1 Монтирање на продолжението на масата (слика 5)

1. Свртете ја пилата и поставете ја на под така да масата биде свртена кон подот.
2. Израмнете го продолжението на масата (8) на иста висина со масата на пилата (1).
3. Турнете го продолжението на масата (8) на масата на пилата (1) со помош на шестоаголните завртки (19) и пречки (21c). Повторете ја процедурата и од спротивната страна.
4. Завртете ги потпирачите (21a, 21b) на продолжението на масата (8) со шестоаголните завртки (19) и пречки (21c).
5. Потоа, затегнете ги сите завртки.

8.2 Монтирање на постолјето (слики 6-7)

1. Навртете ги четирите потпирачи на ногарки (16) заедно со потпирачите (21a, 21b) на пилата со шестоаголните завртки (19) – слика 6. За ова употребете го клучот за листот на пилата (22a) кој се наоѓа меѓу доставената опрема (слика 6).
2. Сега ставете ги гумените стапки (16a) на ногарките (16) (слика 6.1).
3. Потоа завртете ги долгите централни пречки за укрутување (17) и кратко централно укрутување (18) на нозете (16) со помош на завртките со шестоаголна глава (19) и навртките со шестоаголна глава (20).

Внимавајте истите укрутувања да бидат свртени едно кон друго.

Долго централно укрутување (17 – означено со „В“) мора да биде монтирано паралелно со страната на ракување со пила (Слика 7).

4. Користејќи по две шестоаголни завртки (19) со секоја страна, разлабавено обезбедете ги навртки (20) преку отвори на рамки за потпирање на рамките за потпирање на потпорната рамка (16b) (слика 7.1).

Внимание! Двете потпирни рамки мора да бидат прицврстени од задната страна на уредот!

5. Потоа затегнете ги сите навртки и завртки на долната рамка.

8.3 Подесување/ монтирање на ножот за цепење (слики 8-10)

⚠ Внимание при монтажата! Извадете го приклучокот од приклучницата! Подесеноста на ножот за цепење (6) мора да се провери пред да се пушти во работа.

1. Поставете го листот на пилата (3) на максималната длабочина за сечење и доведете го во позицијата 0° и блокирајте го.

2. Одвртете ја завртката (23) со влошката од масата (2) со помош на крстач одвртувач (шрафцигер) и извадете ја влошката од масата (2) (слика 8).

3. Растојанието помеѓу листот на пилата (3) и ножот за цепење (6) мора да биде максимум 5mm (слика 9).

4. Разлабавете ја монтажната завртка (24) за да го извадите клинот за цепење (6) – сè додека не се постигне прописното растојание (слика 10).

5. Затегнете ја монтажната завртка (24) повторно монтирајте ја влошката на масата (2).

8. 4. Монтирање / демонтирање на штитникот на листот на пилата (слики 11-12)

1. Монтирајте го штитникот на листот на пилата (4) заедно со завртката (25) на врвот на ножот за цепење (6), така да завртката биде цврсто во отворот на ножот за цепење (6).

2. Завртката не смее премногу да се затегне (25); штитникот на листот на пилата (6) мора слободно да се поместува.

3. Приклучете го цреводо за вшмукување (5) на адаптерот за вшмукување (26) и приклучниот дел на штитникот на листот на пилата (4). Приклучете го соодветниот собирач на иверки на адаптерот за вшмукување (26).

4. Расклопувањето се одвива по обратен редослед.

Внимание!

Штитникот на листот на пилата (4) мора да биде спуштен на работното парче пред почетокот на операцијата на сечење.

8.5 Замена на влошката за маса (слика 8)

1. Во случај на абеење или оштетување, влошката за маса (2) мора да се замени. Во спротивно – постои зголемена опасност од повредување.
2. Одвртете ја завртката (23) користејќи крстач одвртувач (шрафцигер).
3. Извадете ја истрошената влошка за маса (2).
4. Инсталацијата на нова влошка за маса се одвива по обратен редослед.

8.6 Инсталирање / замена на листот на пилата (слика 13)

1. Внимание! Извадете го приклучокот од приклучниците и носете заштитни ракавици.

2. Демонтирајте го штитникот на листот на пилата (4) (видете 8.4).
3. Извадете ја влошката за маса (2) (видете 8.5).
4. Разлабавете ја навртката со клучот за листот на пилата (22a) на навртката, додека со другиот клуч придржувате (22b) на вратилото на моторот (видете ја сликата 13).
5. **Внимание!** Свртете ја навртката во правец на вртење на листот на пилата.
6. Извадете ја надворешната прирабница и извадете ја внатрешната прирабница (фланша) од стариот лист на пилата.
7. Темелно исчистете ја прирабницата на листот на пилата со челична четка, пред монтирањето на новиот лист на пилата.
8. По обратен редослед монтирајте го новиот лист на пилата и затегнете го.

Внимание! Забележете го правецот на движење, косината на сечење на забот мора да биде во правецот на движење, насочен напред.

9. Вратете ја и подесете ја влошката за маса (2) и штитникот на листот на пилата (4) (видете 8.4 и 8.5).
10. Пред да почнете со повторната работа со пилата, проверете дали прописно функционира безбедносната опрема.
11. По прилагодувањето, бидете сигурни дека штитникот на листот на пилата (4) работи прописно. Подигнете го штитникот на листот на пилата, потоа отпуштете го. Штитникот на листот на пилата треба автоматски да се врати во својата почетна позиција.

9. Употреба на пилата

9.1 On/Off прекинувач (слика 14)

- Пилата може да се вклучи со притискање на зелениот тастер „I“ (11).
- Црвениот тастер „0“ (11) треба да се притисне - за да ја исклучите пилата.

9.2 Длабочина на сечење (слика 14)

Свртете го тркалезниот држач за раце (12) – за да го прилагодите листот на пилата (3) на посакуваната длабочина за сечење.

- Правец спротивен од стрелките на часовникот: помала длабочина на сечење.
- Правец на стрелките на часовникот: поголема длабочина за сечење.

По секое ново прилагодување, се препорачува изведување на пробен пресек – за да се провери прилагоденоста на димензиите.

9.3 Прилагодување на аголот (слика 14)

Со стационарираната пила можете да правите дијагонални пресеци на лево во однос на граничникот од 0 до 45°.

 Пред секој пресек проверете помеѓу граничникот (34), попречниот граничник (17) и листот на пилата (5) да не бидевозможен контакт.

- Одвртете ја блокирачката рачка (13).
- Прилагодете го соодветниот агол на скалата со притискање и вртење на рачното тркало (12).
- Блокирајте ја блокирачката рачка (13) повторно во позицијата на посакуваниот агол.

9.4 Работа со граничникот за надолжно сечење

9.4.1 Подесување на висината на граничникот (15-16)

- Граничната шина (27) на граничникот за надолжно сечење (15) има две водечки површини со различни висини.
- Во зависност од дебелината на материјалот што треба да се сече, граничната шина (27) како што е покажано на сликата 16 треба да се користи за дебели материјали (околу 25mm дебелина на работното парче), а како што е покажано на сликата 15 – за тенки материјали (помалку од 25 mm дебелина на работното парче).

9.4.2 Вртење на граничната шина (слики 15-16)

- Прво разлабавете ги пеперутка навртките (28) – за да ја свртите граничната шина (27).
- Сега граничната шина (27) може да се извади од водечката шина - водилка (29) и да се турне преку неа повторно, со помош на соодветната водилка.
- Повторно затегнете ги пеперутка навртките (28).
- Граничната шина (27) може да се примени лево или десно од водечката шина (29) по потреба. За да го завршите ова, само монтирајте ги завртките од другата страна на водечката шина (29).

9.4.3 Подесување на ширината за сечење (слика 17)

- Граничникот за надолжно сечење (15) мора да се користи за надолжно сечење на дрвените делови.
- Граничникот за надолжно сечење (15) треба да се монтира од десната страна на листот на пилата (3).
- Поставете го граничникот за надолжно сечење (15) на врвот на водилката за за надолжно сечење (14).
- На водилката за надолжно сечење (14), постојат 2 скали кои го покажуваат растојанието помеѓу граничникот за надолжно сечење (15) и листот на пилата (3).
- Изберете соодветна скала во зависност од тоа дали граничната шина (27) се движи за работа со дебел или со тенок материјал.
Висок граничник – дебел материјал.
Низок граничник – тенок материјал.
- Подесете го граничникот за надолжно сечење (15) на посакуваното ниво во стаклото за гледање и фиксирајте го со ексцентрична рачка за граничникот за надолжно сечење (30).
- При монтирањето на граничникот за надолжно сечење, бидете сигурни дека граничникот за надолжно сечење е поставен паралелно во однос на листот на пилата.

9.5 Попречен граничник (слика 18)

- Турнете го попречниот граничник (7) во жлебот (31) на масата на пилата.
- Разлабавете ја завртката (32).
- Вртете го попречниот граничник (7) – додека не го постигнете посакуваниот агол.
- Стрелката на попречниот граничник е на подесениот агол.
- Потоа повторно затегнете ја изрецканата завртка (32).

- Граничната рачка (34) може да се поместува на попречниот граничник (7). Разлабавете ги навртките (33) и турнете ја граничната шина (34) во посакуваната позиција. Повторно затегнете ги навртките (33).

Внимание!

Не туркајте го граничникот (34) премногу напред кон листот на пилата!

- Растојанието помеѓу граничникот (34) и листот на пилата (3) треба да биде околу 2 cm.

10. Ракување

По секое ново подесување, Ви препорачуваме да изведете пробен пресек – за да ја проверите подесеноста на димензиите. По вклучувањето на пилата, почекајте листот на пилата да ја постигне максималната брзина на ротирање пред да почнете со сечењето.

Обезбедете ги долгите работни парчиња од паѓање на краевите на пресекот (на пр. со постолје со валци итн.).

Посебно внимавајте на почетокот на пресекот!

Никогаш не користете ја опремата без да ја вклучите опцијата за вшмукување.

Редовно прегледувајте ги и чистете ги каналите за вшмукување.

Во зависност од листовите на пилата:

- 24 заби: Меки материјали, голема дебелина на иверките, груб профил на пресекот.
- 48 заби: Тврди материјали, мала дебелина на иверките, фин профил на пресекот.

10.1 Изведуваче на надолжни пресеци (слика 19)

Надолжниот пресек е операција при која листот на пилата го користите за да сечете по должина на влакната (зрна) на дрвото.

Притиснете го едниот раб на работното парче до граничникот за надолжно сечење (15) – додека рамната страна лежи на масата на пилата (1). Штитникот на листот на пилата (4) секогаш мора да биде спуштен преку работното парче. Кога изведувате надолжно сечење, никогаш не заземајте работна позиција која е во линија со правецот на сечење.

- Поставете го граничникот за надолжно сечење (паралелна водилка) (15) – во однос на висината на работното парче и на посакуваната ширина (видете 9.4).

- Вклучете ја пилата.

- Ставете ги Вашите раце (со затворени прсти) рамно на работното парче и туркајте го работното парче по должина на граничникот за надолжно сечење (15) и сечилото (3).

- Водете од страна со Вашата лева или десна рака (во зависност од позицијата

на граничникот за надолжно сечење) само до предниот раб на штитникот на листот на пилата(4).

- Секогаш турнете го работното парче до крајот на ножот за цепење (6).
- Исечените парчиња остануваат на масата на пилата (1) – се додека листот на пилата (3) не се врати во состојба на мирување.
- Обезбедете ги долгите парчиња од паѓање на краевите на пресекот) (на пр. со маси или со постолја со валци итн.)

10.1.1 Сечење на тенки работни парчиња (слика 20)

Задолжително да се користи стапот за туркање (9) кога правите надолжни пресеци во работните парчиња кои се потесни од 120 mm. Стапот за туркање се доставува со уредот! Веднаш заменете го оштетениот или оштетениот стап за туркање.

- Подесете го граничникот за надолжно сечење на ширината на работното парче по потреба (видете 9.4).
- Работното парче ставајте го со две раце. Секогаш користете стап за туркање (9) во просторот околу листот на пилата.
- Секогаш туркајте го работното парче до крајот на ножот за цепење.

⚠ Внимание! Кога работите со кратки работни парчиња, користете го стапот за туркање од самиот почеток.

10.1.2 Изведување на аголни пресеци (слика 21)

Пресеците под агол секогаш мора да се прават со употреба на граничникот за надолжно сечење (15).

- Поставете го листот на пилата во посакуваниот агол (видете 9.3).
- Поставете го граничникот за надолжно сечење (15) согласно ширината и висината на работното парче (видете 9.4).
- Извршете го пресекот согласно ширината на работното парче (видете 10.1).

10.2 Изведување на попречни пресеци (слика 22)

- Ставете го попречниот граничник (7) во еден од жлебовите (31a/b) на масата и подесете го посакуваниот агол (видете 9.5).

Доколку сакате да го искосите листот на пилата (3), користете жлеб (31a) кој спречува контакт помеѓу Вашата рака и попречниот граничник со штитникот на листот на пилата.

- Користете граничник.
- Работното парче притиснете го цврсто до попречниот граничник (7) .
- Вклучете ја пилата.

- Туркајте ги попречниот граничник (7) и работното парче кон листот на пилата – за да направите пресек.

Важно:

Секогаш држете го водениот дел на работното парче. Никогаш не држете го делот што треба да биде отфрлен.

- Туркајте ги попречниот граничник (7) напред – додека работното парче не биде целосно исечено.
- Исклучете ја пилата. Не отстранувајте го пресечениот дел – се додека не се смири целосно листот на пилата.

10.3 Сечење на иверки

За да спречите пресечените рабови да се оштетат кога работите со иверка, не треба да го подесите листот на пилата (3) повеќе од 5 mm пошироко од дебелината на работното парче (исто така видете 9.2).

11. Транспорт

1. Исклучете го електричниот алат пред било каков транспорт и извадете го приклучокот од приклучницата.
2. Ставете го уредот најмалку со двајца помошници, не допирајте го додатокот на масата.
3. Заштитете го уредот од тропане, удирање и јаки вибрации – кои се јавуваат во текот на транспортот со возилата.
4. Обезбедете го електричниот уред од превртувања или лизгања.
5. Никогаш не употребувајте ги безбедносните средства за ракување или за транспортирање.

12. Одржување

 **Предупредување!** Пред било која работа на подесувањето, одржувањето или сервисирањето - извадете го приклучокот од приклучницата!

12.1 Општи мерки за одржување

- Одржувајте ги сите безбедносни средства, отвори за вентилација и кукиштето – без нечистотии и прашина колку што е тоа возможно. Избришете ја опремата со чиста крпа или продувајте ја со компримиран воздух под мал притисок.
- Ви препорачуваме уредот да го исчистите по секоја негова употреба.

- Редовно чистете ја опремата со мокра крпа. Не користете средства за чистење ниту пак раствори. Тоа може да ги оштети пластичните делови на опремата. Обезбедете вода да не навлезе во опремата. Навлегувањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од електричен удар.
- За да го продолжите животниот век на уредот, ставете масло на ротирачките делови еднаш месечно. Моторот не смее да се масти.

12. 2 Преглед на графитните четкички

Во случај на прекумерно искрење, треба да се прегледаат графитните четкички, а таа операција треба да ја изведе – квалификуван електричар. Графитните четкички треба да ги одржува само квалификуван електричар.

12.3 Прекинувач за преоптоварување (10)

Моторот на уредот е заштитен од преоптоварување со помош на прекинувачот за преоптоварување (11a).

Доколку дојде до пречекорување на номиналната струја, копчето за преоптоварување (11a) ќе го исклучи уредот.

Доколку дојде до ова, следете ги следните инструкции:

- Почекајте неколку минути да се излади уредот.
- Притиснете го копчето за преоптоварување (11a).
- Вклучете го уредот со притискање на зеленото копче „I”.

13. Складирање

Уредот и опремата да се складираат на темно и суво место, на температури без замрзнување. Идеалната температура за складирање е помеѓу 5 и 30°C.

Електричниот уред треба да се складира во своето оригинално пакување.

Покријте го електричниот уред за да го заштитите од прашина и влага.

Кога не се користат листот на пилата и клучевите, може да се складираат како на сликата 23. Складирајте го упатството за употреба заедно со електричниот уред.

14. Електричен приклучок

- Производот ги исполнува барањата EN 61000-3-11 и подлежи на специјалните услови за приклучување. Тоа значи дека употребата на овој производ на било кој слободно избран приклучок – не е дозволена.
- Несоодветните услови на мрежата што го снабдува уредот може да доведат до привремена флукуација (бранување) на напонот.

- Како корисник, се бара да обезбедите во консултација со компанијата што Ве снабдува со струја, доколку е тоа неопходно – приклучната точка во која сакате да работите со уредот да ги исполнува назначените барања.

Важни информации

Во случај на преоптоварување на моторот тој самиот ќе се исклучи. По периодот на ладење (време кое не е секогаш исто) моторот може повторно да се вклучи.

Оштетен приклучен кабел

Изолацијата на електричниот приклучен кабел честопати знае да се оштети.

Причини за тоа може да бидат:

- Места во премините, каде кабелот поминува низ прозорци или врати.
- Замрсување на местата на кои приклучниот кабел е неправилно приклучен или воден.
- Местата на кои приклучниот кабел е пресечен поради минување преку него.
- Оштетена изолација – поради тргање од сидната приклучница.
- Пукнатини поради стареење на изоацијата.

На тој начин оштетените приклучни кабли не смеат да се користат – и претставуваат опасност по живот – поради оштетената изолација.

Редовно прегледувајте дали има оштетувања на електричните приклучни кабли.

Обезбедете приклучните кабли да не бидат приклучени на електричната мрежа за време на прегледот.

Користете само приклучни кабли со ознаката „H05VV-F“.

Печатењето на ознаката на типот задолжително е на приклучниот кабел.

АС мотор (мотор на наизменична струја)

- Напонот на мрежата мора да биде 230V ~
- Продолжните кабли до 25 m должина мора да имаат попречен пресек од 1,5 mm².

Приклучувањето и поправката на електричната опрема смее да ја изврши само квалификуван електричар.

Во случај на барање, Ве молиме да ги обезбедите следните информации:

- Тип на струјата за мотор
- Плочка на уредот – плочка на моделот.

15. Проблеми и решенија

Проблем	Возможна причина	Решение
Листот на пилата се разлабавил по исклучувањето на моторот	Недоволна затегнатост на навртката за прицврстување.	Затегнете ја навртката за прицврстување.
Моторот не стартува	а) Осигурувачот прегорел б) Дефектен продолжен кабел. в) Дефектни приклучоци на моторот или прекинувачот.	а) Прегледајте го осигурувачот на мрежата. б) Видете „Електрични приклучоци“ во упатството за употреба. в) Треба да го прегледа квалификуван електричар .
Моторот погрешно се врти	а) Дефектен кондензатор б) Неправилно приклучување	а) Поправката да ја изврши квалификуван електричар б) Квалификуван електричар треба да го замени поларитетот на сидниот приклучок.
Нема излез на моторот се исклучува автоматски	Преоптоварување поради истапениот лист на пилата, термо-заштитата се активирала.	Ставете го наостриениот лист на пилата, моторот може повторно да се вклучи – по периодот на ладење.
Изгореност на површината за сечење в) со надолжни пресеци д) со попречни пресеци	а) Истапен лист на пилата б) Погрешен лист на пилата в) Паралелниот граничник (граничник за надолжно сечење) не е паралелен. д) Лизгачкиот носач не е паралелен.	а) Ставете го наостриениот лист на пилата б) Ставете го листот на пилата со 20 или 28 заби за надолжни пресеци. в) Заменете го граничникот за надолжно сечење. д) Израмнете го лизгачкиот носач со листот на пилата.



Електричните алати не смеат да се отстрануваат заедно со отпадните материјали од домаќинствата. Согласно Европската Директива 2012/19/ЕУ во врска со електричната и електронската опрема и нејзината примена во согласност со националните закони– електричните уреди кои го завршиле својот животен век мора одделно да се соберат и да се однесат во постројките за рециклирање што се во согласност со животната средина.

Изјава за сообразност

Според Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Циркуларна стационарна пила Villager VTS 1810

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

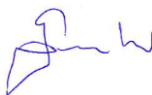
EN 55014-1:2006/A2:2011
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-11:2000
EN 62841-1:2015
EN 62841-3-1:2014/A11:2017

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација:
Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О., Кајухова 32 Р, 1000
Љубљана.

Место / дата: Љубљана, 23.05.2018.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов



Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

